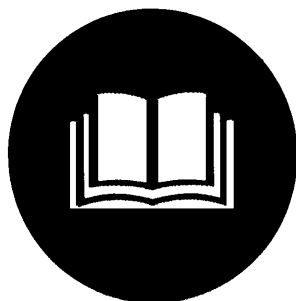


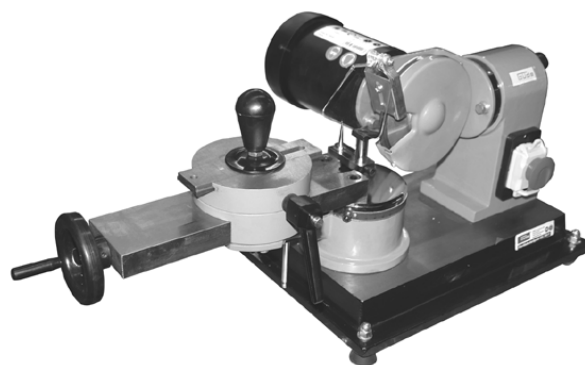


# GSS 700P

## #94220



<b>Deutsch D</b>	<b>3</b>
Originalbetriebsanleitung	
<b>English GB</b>	<b>14</b>
Original Operating Instructions	
<b>Français F</b>	<b>26</b>
Mode d'emploi original	
<b>Čeština CZ</b>	<b>38</b>
Originální návod k obsluze	
<b>Slovenčina SK</b>	<b>50</b>
Originálny návod na obsluhu	
<b>Nederlands NL</b>	<b>62</b>
Originele gebruiksaanw ijzing	
<b>Italiano I</b>	<b>74</b>
Originale del Manuale d'Uso	
<b>Magyar H</b>	<b>86</b>
Eredeti használati utasítás	
<b>Slovenščina SLO</b>	<b>98</b>
Originalna navodila za uporabo	
<b>Hrvatski HR</b>	<b>110</b>
Originalne upute za korištenje	
<b>Bošnjački BIH</b>	<b>122</b>
Originalna uputstva za upotrebu	
<b>Română RO</b>	<b>134</b>
Mod de operare - versiune originală	
<b>Български BG</b>	<b>146</b>
Оригинално упътване за обслужване	

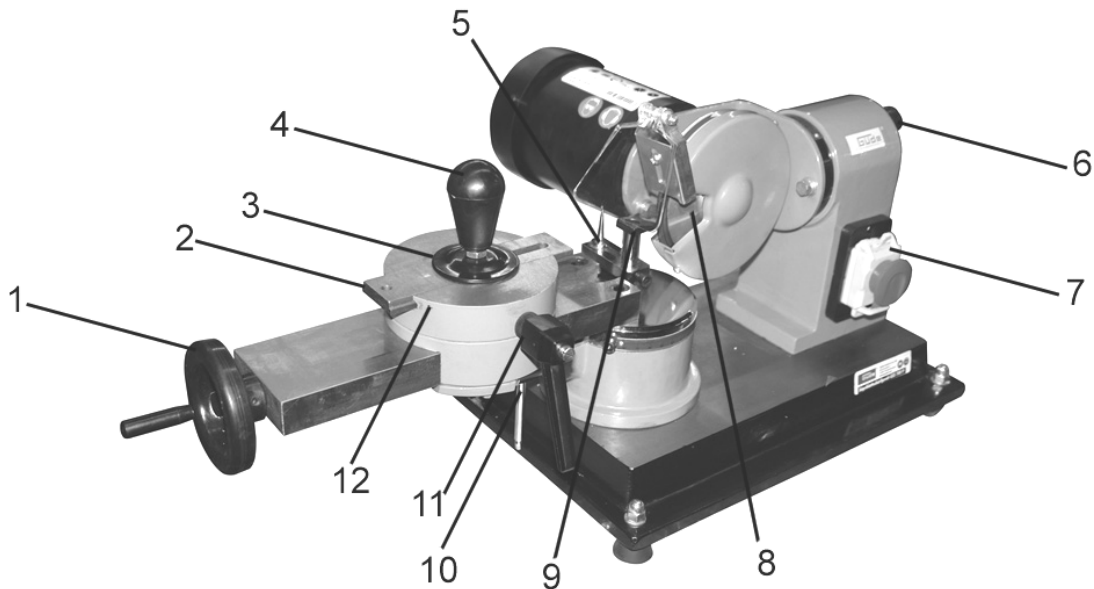


## 1 Gerät

Massives Sägeblattschärfgerät der Oberklasse. Zum Schärfen von hartmetallbestückten Sägeblättern von 80 – 700 mm Durchmesser.

Spezial-Diamantschleifscheibe 125 mm, 7 Adapter für alle gängigen Bohrungsdurchmesser. Professionelles Schärfen aller gängigen Sägeblätter von Handkreissägen, Tischkreissägen, Brennholzsägen, etc.

### 1.1 Lieferumfang



1. Handrad
2. Zustellschlitten
3. Andruckscheibe
4. Klemmschraube
5. Anschlagnadel
6. Klemmhebel Schleifscheibe
7. Not-Aus Schalter
8. Schleifscheibe
9. Auflagebolzen
10. Klemmhebel Auflagentisch
11. Klemmschraube Oberschlitten
12. Klemmschraube Zustellschlitten
13. Adapter



## 1.2 Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE UNBEDINGT AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

### ACHTUNG!

- Das Gerät muss sicher, waagrecht und fest auf einer Werkbank befestigt werden.
  - Der Arbeitsplatz muss sauber und ausreichend beleuchtet sein (500 lux).
  - Betreiben Sie das Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
  - Tragen Sie eine Schutzbrille, Gehörschutz und geeignete Schutzkleidung. Falls notwendig zusätzlich Staubschutzmaske tragen.
  - Tragen Sie immer geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von rotierenden Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk wird empfohlen. Bei langen Haaren tragen Sie ein Haarnetz.
  - Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für einen festen Stand.
  - Halten Sie andere Personen, vor allem Kinder vom Arbeitsbereich fern.
  - Lassen Sie vorhandene Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie deren einwandfreie Funktion sicher. Der Betrieb ohne Schutzvorrichtung ist grundsätzlich untersagt.
  - Überprüfen Sie regelmäßig, dass alle Verschraubungen fest montiert sind.
  - Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel nicht in der Nähe von rotierenden Teilen befindet.
  - Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von dem Gerät entfernen schalten Sie es grundsätzlich aus.
  - Entfernen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung/Reinigung oder beim Werkzeugwechsel.
  - Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
  - Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
  - Halten Sie ihre Hände von den Schleifmitteln fern.
- **Achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe nicht hart an das Sägeblatt schlägt! Für Beschädigungen an der Diamantscheibe kann keine Haftung übernommen werden.**



Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

## 2.1 Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.**

**Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

## 2.2 Kennzeichnungen auf dem Gerät

### Erklärung der Symbole

In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:




#### Produktsicherheit:

					
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform					






#### Verbote:

					
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten	Berühren verboten	Am Kabel ziehen verboten	Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden





#### Warnung:

					
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Sicherheitsabstand einhalten			




#### Gebote:

					
Augenschutz benutzen	Gehörschutz benutzen	Schutzhandschuhe benutzen	Vor Öffnen Netzstecker ziehen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	






#### Umweltschutz:

					
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG		

## Verpackung:

					
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben	Vorsicht zerbrechlich			

## Technische Daten:

					
Motorleistung	Netzanschluss	Umdrehungen in der Minute	Gewicht	Schallleistungspegel	

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf ausschließlich zum Schleifen/Schärfen und Bearbeiten von Hartmetallbestückten Sägeblättern verwendet werden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

## 2.4 Restgefahren und Schutzmaßnahmen

### 2.4.1 Mechanische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Erfassen, Aufwickeln	Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.	Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.	
Reibung, Abrieb	Berühren der rotierenden Schleifmittel kann zu schweren Verletzungen führen.	Vermeiden Sie stets den Kontakt mit dem Schleifmittel. Tragen Sie Schutzhandschuhe.	

### 2.4.2 Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Direkter elektrischer Kontakt	Ein defektes Kabel oder Stecker kann zum Stromschlag führen.	Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	
Indirekter elektrischer Kontakt	Verletzungen durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen.	Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).	

### 2.4.3 Gefährdungen durch Lärm

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Gehörschädigungen	Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.	Tragen Sie stets einen Gehörschutz.	

### 2.4.4 Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Kontakt, Einatmung	Bei großer Staubentwicklung kann dieser zu Schädigungen der Lunge führen.	Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.	

### 2.4.5 Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung	Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.	Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.	
Unangemessene örtliche Beleuchtung	Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.	Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.	

### 2.4.6 Sonstige Gefährdungen

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)	Restgefahr
Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten	Beim Schleifen können Schleifmittel- oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.	Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.	

### 2.4.7 Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

## 2.5 Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

### 2.5.1 Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### 2.5.2 Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### 2.5.3 Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### 3 Technische Daten

	<b>GSS 700 P</b>
<b>Anschluss:</b>	230V/50 Hz
<b>Frequenz / Schutzart:</b>	IP 44
<b>Schutzklasse:</b>	I
<b>Max. Leistung P1:</b>	370 W/P1/S6/40%
<b>Motordrehzahl:</b>	280 min <sup>-1</sup>
<b>Schleifscheibe Ø ca.:</b>	125 x 32 mm
<b>Einstellwinkel Schleifscheibe:</b>	2 x 30°
<b>Einstellwinkel Auflagentisch:</b>	30° links/80° rechts
<b>Adapter für Sägeblattaufnahme:</b>	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
<b>Anschlusskabel:</b>	1,5 m/H05 VV-F
<b>Gewicht ca.:</b>	38 kg
<b>Schalleistungspegel</b>	73 dB (A)
<b>Maße L x B x H in mm:</b>	670 x 390 x 310
<b>Artikel-Nr.:</b>	94220

### 4 Transport und Lagerung



**Das Gerät ist nur für den stationären Einsatz konzipiert.**  
Unbenutzte Werkzeuge sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.

### 5 Montage und Erstinbetriebnahme

Das Gerät wird fertig montiert geliefert, Sie müssen es lediglich der Verpackung entnehmen.

- Reiben Sie die blanken Teile des Schiebeschlittens regelmäßig mit einem öligen Lappen ein und schmieren Sie die Spindel vor jedem Einsatz.

#### 5.1 Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Achten Sie auf eine sichere Befestigung des Gerätes auf einer geeigneten Oberfläche.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verschraubungen fest sind.

#### 5.2 Vorgehensweise

- Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

## 6 Bedienung

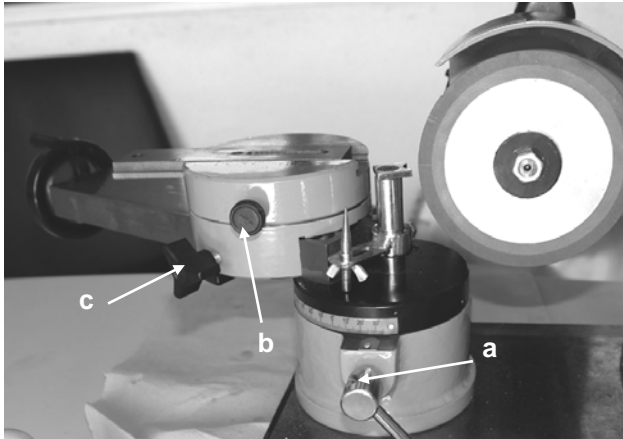


Abb. 1

Grundsätzlich können Sägeblattdurchmesser von 80 mm bis 700 mm geschärft werden. Das Sägeblatt wird hierzu auf dem Zustellschlitten montiert. Der Zustellschlitten besitzt drei Zentrierbohrungen, je nach Wahl der Zentrierbohrung, können unterschiedliche Sägeblattdurchmesser montiert werden.

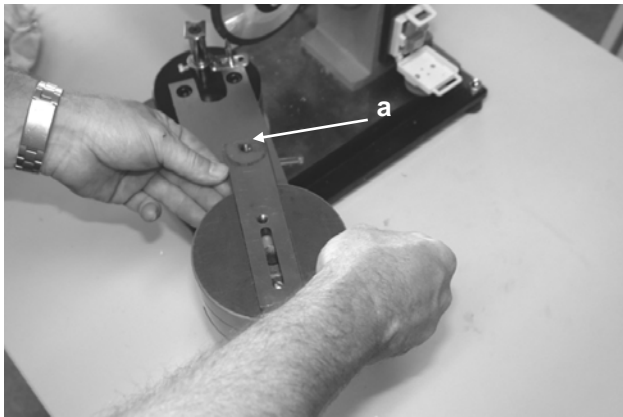


Abb. 2

Wählen Sie zuerst die passende Zentrierbohrung, hierzu öffnen Sie die Klemmschraube Abb. 1b, der Zustellschlitten kann nun um 360° verdreht werden. Bei kleinen Durchmessern des Sägeblattes empfiehlt sich die Zentrierbohrung Abb. 2a, bei mittleren Durchmessern eine der anderen zwei Bohrungen. Mit Hilfe des Handrades kann auch der Oberschlitten eingestellt werden, hierzu ist zuerst die Klemmschraube Abb. 1c, zu lösen. Nach Lösen der Klemmschraube kann der Durchmesser für das zu schärfende Sägeblatt voreingestellt werden.



Abb. 3

Ist der passende Abstand zwischen Zentrierbohrung und Schleifscheibe gefunden, wird der Oberschlitten mit der Klemmschraube Abb. 1c fixiert, jetzt kann das Blatt mittig über der Zentrierbohrung aufgelegt werden. Legen Sie nun den passenden Adapter in die Bohrung des Sägeblattes. Über dem Adapter wird nun die Andruckscheibe Abb. 3a gelegt und mit der Klemmschraube befestigt.

**TIPP:** Ziehen Sie die Klemmschraube nur so fest an, dass sich das Sägeblatt noch ohne großen Kraftaufwand verdrehen lässt.



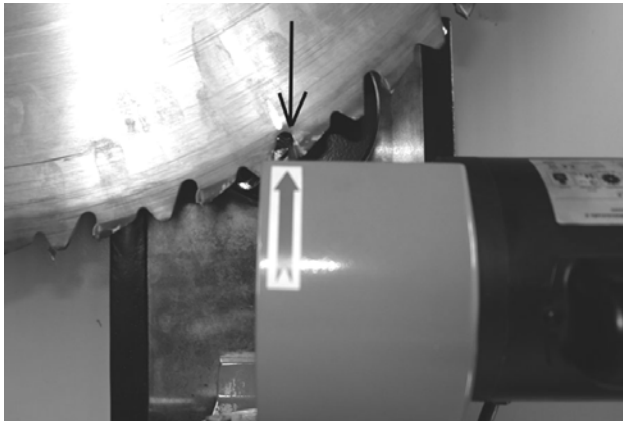


Abb. 4

Ermitteln Sie zunächst den Schneidewinkel, um die Zahninnenflächen zu schärfen, diese müssen exakt parallel zur geraden Fläche der Schleifscheibe stehen. (siehe Pfeil Abb.4 und Abb. 5)

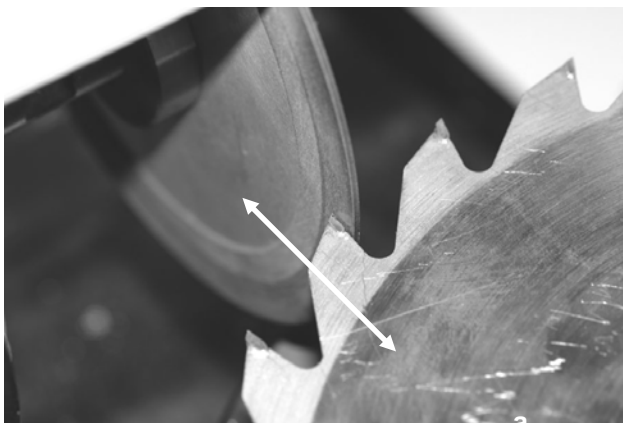


Abb. 5

Das Schärfen erfolgt durch vor und zurückschieben des Zustellschlittens, wobei darauf zu achten ist, dass der Zustellschlitten so eingestellt ist, dass nur die Hartmetallbestückung geschärft wird und das Langloch im Schlitten als Endanschlag dient. (siehe Abb. 6)



Abb. 6

Hier ist deutlich zu sehen, dass der Zustellschlitten parallel zur Schleifscheibe eingestellt ist und der Schlitten auf Anschlag fährt, die Schleifscheibe schleift nur die Hartmetallbestückung. Auch deutlich zu sehen ist die Einstellung für ein kleineres Sägeblatt.

**Achtung:** Bewegen Sie das Sägeblatt auf dem Schlitten äußerst vorsichtig um Schäden an der Diamantscheibe zu vermeiden!

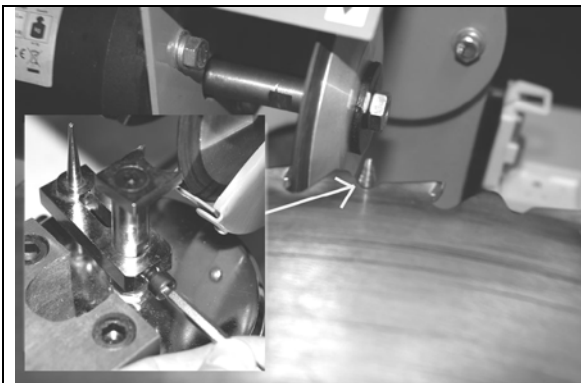


Abb. 7

Um nicht in das Sägeblatt zu schleifen, muss die Anschlagnadel montiert werden. Diese wird mit dem Imbusschlüssel am Auflagenbolzen justiert und arretiert.



Abb. 8

Mit einem Markierstift werden die Sägezähne markiert, so kann man den Materialabtrag gut erkennen und kontrollieren.

Wenn der Winkel der Schleifscheibe so eingestellt ist, dass die Zahinnenfläche gleichmäßig geschliffen wird, kann das Sägeblatt Zahn für Zahn geschärft werden.

**Achtung:** Fahren Sie mit dem Sägeblatt immer ganz zurück und vermeiden Sie ruckartige Bewegungen, die die Schleifscheibe beschädigen könnten.

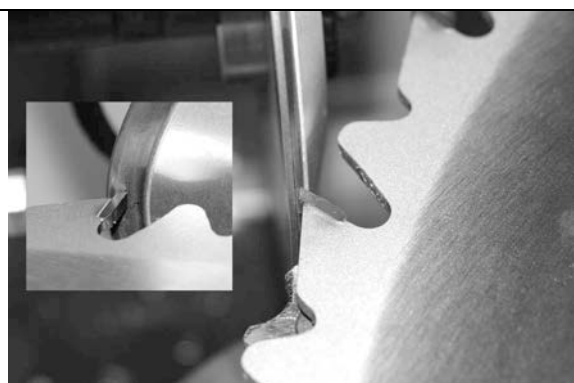


Abb. 9

Um die Dachschneiden zu schärfen wird die schräge Vorderseite der Schleifscheibe genutzt, die Winkel sind wie bei den Zahinnenflächen zu ermitteln und entsprechen einzustellen. Arbeiten Sie auch hier mit Anschlagdorn um den gleichmäßigen Enddurchmesser des Sägeblattes einhalten zu können.

**Achtung:** Um den Werkzeugschlitten in die korrekte Position zum schärfen der Dachschneiden schwenken zu können, ist es notwendig, die Anschlagnadel auf die Motorseite zu drehen. (Abb.9A)

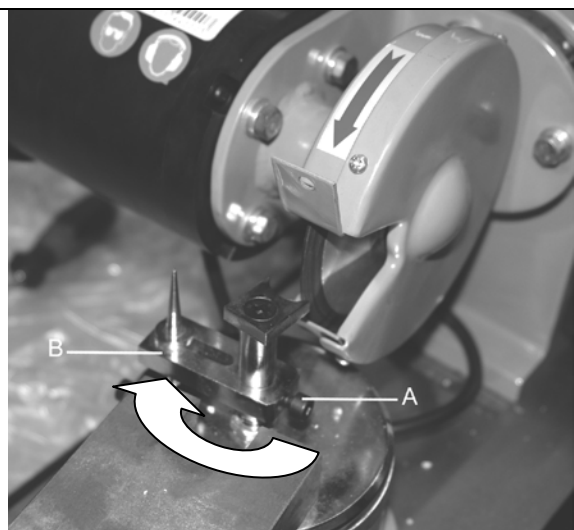


Abb. 9A

Dazu muss die Imbusschraube (Abb.9A-A) gelöst und die Anschlagnadel auf die Motorseite gedreht werden!

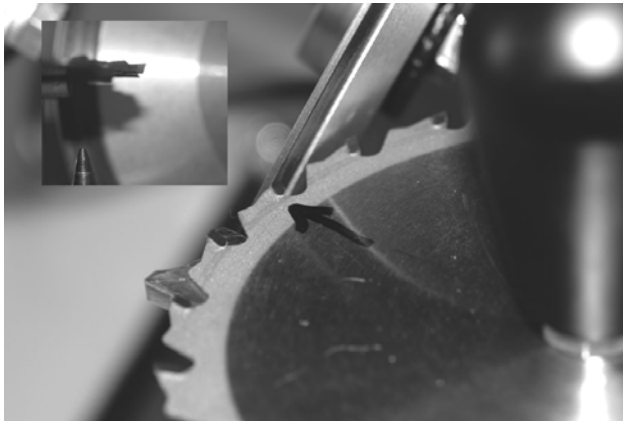


Abb. 10

Bei Wechselverzahnung muss die Schleifscheibe der Neigung des Wechselzahnes angepasst werden (jeder zweite Zahn wird geschliffen).

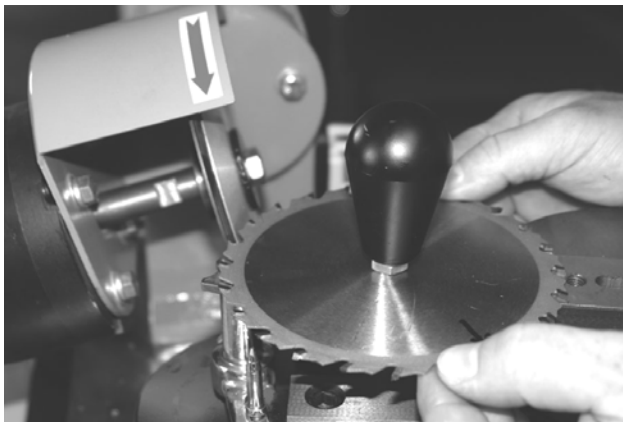


Abb. 11

Nun wird der voreingestellte Winkel in entgegengesetzter Richtung eingestellt. Jetzt können die übrigen Zähne geschärft werden.

**Tipp:** Mit Markierstift arbeiten.



Abb. 12

Sollten Sie kleine Sägeblätter schärfen, kann es ratsam sein, den Auflagenbolzen herauszudrehen. Dies sollten Sie je nach Sägeblatt und Scheidengeometrie individuell ermitteln.

## 6.1 Sicherheitshinweise für die Bedienung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

## 6.2 Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Drehen Sie den Schiebeschlitten mit den Aufnahmebohrung je nach Sägeblattdurchmesser in die notwendige Position.
- Wählen Sie den passenden Aufnahmeadapter und fixieren Sie das Blatt.
- Stellen Sie den Schlitten so ein, dass bei Anschlag am Langloch nicht versehentlich in das Blatt geschliffen werden kann.
- Schwärzen Sie die Zahninnenflächen mit einem Stift ein und legen Sie die Schleifscheibe im Ruhezustand sauber an die zu schleifende Fläche an.
- Schalten Sie nun das Schärfergerät ein und kratzen Sie die eingeschwärzte Fläche zur Endjustage an.
- Schleifen Sie nun je nach Sägeblattdurchmesser Zahn für Zahn sehr vorsichtig.
- Wenn alle Zahninnenflächen geschliffen sind, schleifen Sie die Zahndächer an der schräg Fläche der Scheibe mittels Anschlag gleichmäßig an, um den Rundlauf des Blattes zu gewährleisten.
- Maschine anschließend gründlich reinigen!

## 7 Störungen - Ursachen - Behebung

**ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !**

Störung	Ursache	Behebung
Scheibe brennt (stumpf)	1. Schärffläche zugeschmiert. 2. Diamantbeschichtung verschlissen.	1. Mit Schärfstick reinigen. 2. Blatt wechseln.

### 7.1.1 Inspektion und Wartung



Ziehen Sie vor allen Wartungs-/Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

Halten Sie das Gerät stets sauber und staubfrei.

Ölen Sie den Schiebeschlitten gut ein um ruckartige Bewegungen zu vermeiden.

## 7.2 Wechsel der Schleifscheibe

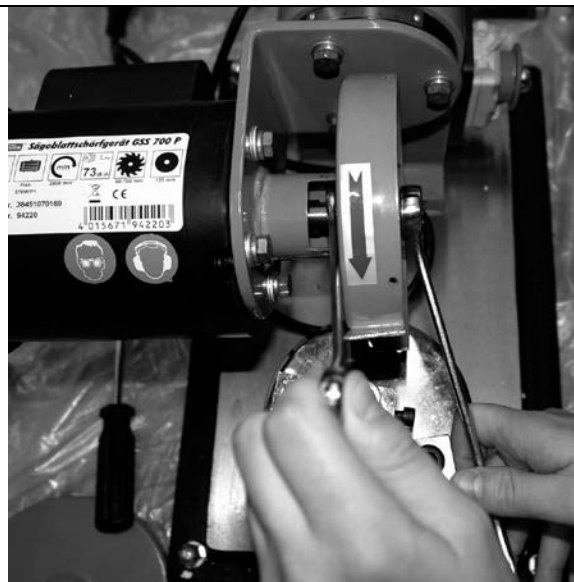


Abb. 13

Zum Wechsel der Schleifscheibe wird der Zweikant auf der Motorwelle mit einem Gabelschlüssel arretiert, nun kann die Sicherungsmutter auf der Motorwelle in Drehrichtung des Motors gelöst oder festgezogen werden (normales Rechtsgewinde).

## 7.3 Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

## 7.4 Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
Nach jeder Benutzung	<ul style="list-style-type: none"><li>Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen, trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.</li></ul>	

## 8 Ersatzteile



Reklamationen und Ersatzteilbestellungen werden schnell und unbürokratisch mit einem entsprechenden Service-Formular unter

<http://www.guede.com/support>

abgewickelt.

Dieses Formular kann auch unter

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

angefordert werden.

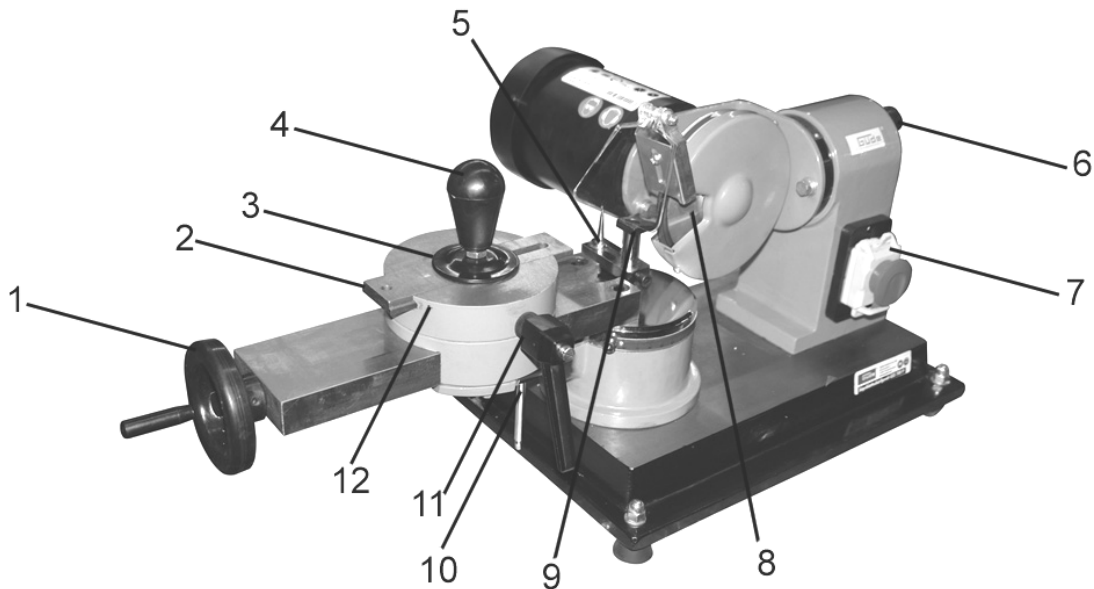
## 1 Unit

Premium solid grinding machine for saw discs. To sharpen saw discs of hard metal of diameter 80 – 700 mm.

A special diamond grinding wheel of 125 mm, 7 adapters to work any usual bores.

Professional sharpening of any common saw discs of manually operated circular saws, fire wood saws, bench circular saws etc.

### 1.1 Scope of Delivery



1. Hand wheel
2. Feed slide
3. Clamping disc
4. Binding screw
5. stop needle
6. Grinding disc clamping lever
7. Emergency switch
8. Grinding diisc
9. support screw
10. Support bench clamping lever
11. Upper slide clamping screw
12. Feed slide clamping screw
13. Adaptors



## 1.2 Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

## 2 General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

**FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:**

### Caution!

- The unit should be safely attached to the bench horizontally.
- Your work place should be kept clean and sufficiently lit (500 lux).
- Never use the unit close to flammable materials, gases and liquids.
- Wear protection goggles, ear protectors and suitable protection clothing. Use a respirator if necessary.
- Wear clothes fitted to the occasion. Do not wear loose clothing or jewels that could be caught by rotating parts. Non-skid shoes are recommended. If your hair is long, wear a hairnet.
- Mind a stable poise and good footing when working with the unit.
- Other persons, children in particular, should be kept away from the work site.
- Always leave the existing protection equipment in place and make sure that they work perfectly. The operation without the protection equipment is not allowed.
- Make regular checks to see that all the screwed joint are fitted firmly.
- Make sure that the power supply cable is not taken within the reach of rotating parts.
- Do not leave the unit unattended if it is running. Any time you leave the unit, switch it off. Do not leave any adjustment wrenches stuck in the unit. Before switching on, make sure that all the wrenches and adjusting tools are removed.
- Any longer products should be supported.
- Avoid any contact with grinding aids and materials.
- 
- **Be careful to avoid any hit on the saw disc. No warranty may be granted against the diamond disc damage.**



The unit is allowed for use in FI mains (stray current protection)

## 2.1 Emergency Action


Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

## 2.2 Signs on Unit






### Meaning of Symbols

Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:




### Product Safety

					
Product compliance with respective EU standards					



### Bans:

					
General ban In combination with another pictogram)	No fire, no open light and no smoking	No touching	No pulling the cable	Do not touch rotating parts	Do not use the unit in rain





### Warning:

					
Warning/caution	Beware of hazardous electrical voltage	Keep at safe distance			

### Commands:




					
Use goggles	Use ear protectors	Use protective gloves	Unplug before opening	Read operating manual before use	

### Environment Protection






					
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.	Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	Green Dot –Duales System Deutschland AG		



## Packaging

					
Protect from moisture	Keep Up	Fragile			

## Technical Data:

					
Motor capacity	Connection	Speed	Weight	Acoustic output level	

## 2.3 Assigned Use

The unit should be used exclusively to grind/sharpen and work hard metal saw discs.

The manufacturer shall not be made liable for damages if general rules and this manual regulations are not observed.

## 2.4 Residual Hazards and Protective Action

### 2.4.1 Mechanical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazards
Catching, winding	Loose-fitting clothes, jewels or long hair may be caught by moving parts.	Wear tight-fitting garments and no jewels. Protect your hair with a hairnet.	
Friction, abrasion	A contact with the rotating grinding wheel may result in serious injuries.	Always prevent any contact of your hands with the wheel. Wear protective gloves.	

### 2.4.2 Electrical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazards
Direct electrical contact	Defective cable or plug may cause an electrical shock	Have the defective cable/plug exchanged by a professional. Use the unit only if connected via a faulty current switch (FI).	
Indirect electrical contact	Wounds caused by conductive parts on open electrical or defective structural parts	Always unplug before any maintenance. Operate only with FI switch installed.	

### 2.4.3 Noise Hazards

Hazard	Description	Protective action	Residual hazard
Impaired Hearing	Prolonged work with the saw may result in hearing impairment	Always wear ear protectors	

### 2.4.4 Materials and Other Substances Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Contact, aspiration	Lungs may be affected by great amount of dust being formed	Always wear breathing mask when working with the unit.	

### 2.4.5 Human Factors Neglect

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Negligent use of personal protection equipment	Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries	Always wear prescribed protective clothing and work considerately.	
Inadequate local lighting	Insufficient light is a heavy safety risk.	Provide for sufficient lighting	

### 2.4.5 Other Hazards

Hazard	Description	Protective Action	Residual Hazards
Thrown away articles and splashes	The band or mechanical particles may wound your eyes in the course of grinding job.	Always wear protection goggles.	

### 2.4.6 Disposal

Disposal instructions are given by pictographs on the unit or packaging. For meaning of individual symbols refer to chapter "Symbols on Unit".

## 2.5 Operator Requirements

The operator shall read the instruction manual carefully before using the unit.

### 2.5.1 Qualification

No special qualification is required for use of the unit except for detailed direction by a professional.

### 2.5.2 Minimum Age

Only persons above 16 years of age are allowed to work with the unit.

Exempted from the provision is the use of the juvenile trainees if they work in the course of their professional training with an aim to obtain the skill under a trainer supervision.

### 2.5.3 Training

Use of the unit requires adequate lesson by a professional or the use of the manual only. Special training is not required.

### 3 Technical Data

	<b>GSS 700 P</b>
Power connection	230V/50 Hz
Frequency/Protection type	IP 44
Max. output P <sub>1</sub>	I
Motor speed	370 W/P1/S6/40%
	280 min <sup>-1</sup>
Approximate Grinding wheel diameter:	125 x 32 mm
Grinding wheel setting angle	2 x 30°
Supporting bench setting angle :	30° left/80° right
Saw disc clamping adapter :	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Connection cable:	1,5 m/H05 VV-F
Approximate weight	38 kg
Acoustic output level :	73 dB (A)
Dimension L x W x H (mm):	670 x 390 x 310
Ordering No. .:	94220

### 4 Transportation and Storage



The unit has been designed for stationary use only.  
Any tools that are not routinely used should be stored in a dry locked room.

### 5 Assembly and Initial Operation

The unit is delivered assembled. It only needs to unpack.

- Wipe metal parts of the slide regularly with an oil-soaked cloth and lubricate the spindle before every use.

#### 5.1 Initial Operation Safety Instructions

- Mind safe attachment of the unit to suitable surface.
- Make sure that all the screws are tight.

#### 5.2 Procedure

- Assemble individual parts in the shown order. Mind the correct arrangement of the parts according to figures.

## 6 Operation

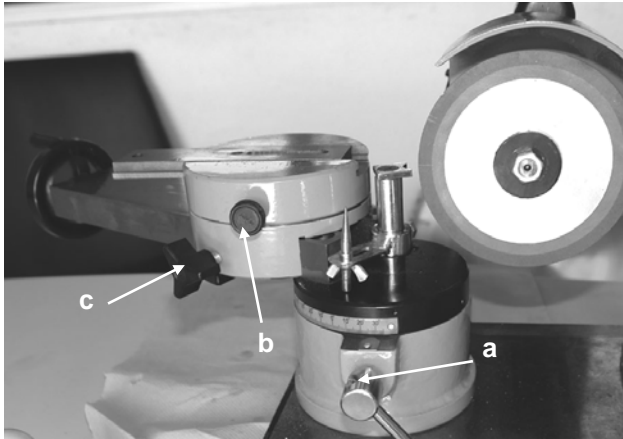


Fig. 1

Basically it is possible to sharpen saw discs of diameter 80 mm - 700 mm.

Fix the disc on the feed slide. The feed slide has three centring holes. According to the centring hole, it is possible to mount various diameters of saw discs.

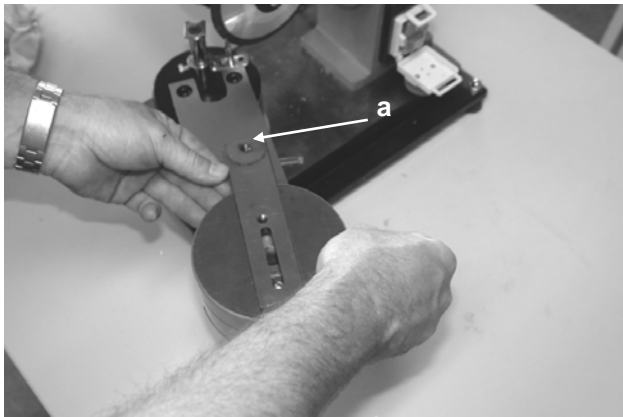


Fig. 2

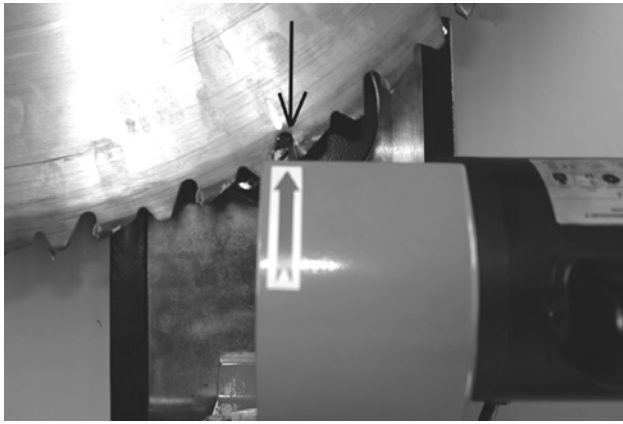
First, select a centring hole and loosen up the clamping screw (Fig. 1b), now, the feed slide may turn by 360°. With small diameters of the saw disc it is recommended to use a centring hole (Fig. 2a), on medium diameters, one of two additional holes. Using a hand wheel, it is possible, upper slide may be adjusted. First loosen clamping screw out (Fig. 1c). The diameter of the disc to be worked may be set up after it is loosened up.



Fig. 3

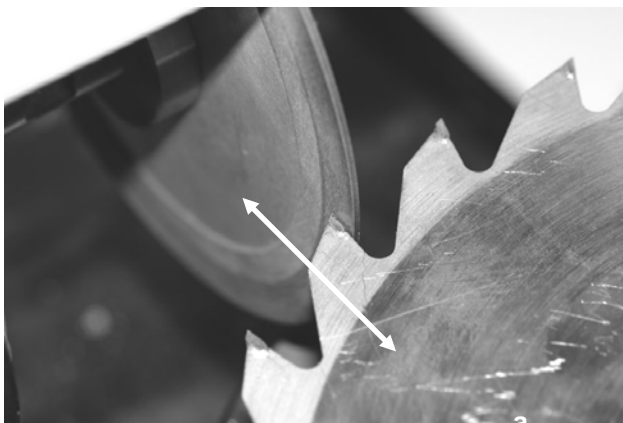
When you find an appropriate distance between the centring hole and the grinding wheel, fix the upper slide with clamping screw (Fig. 1c), Now, the disc may be placed in the middle of centring hole. Now, put a suitable adapter in the saw disc Put clamping disc (Fig. 3a) above the adapter and fix it with a screw.

**TIP:** Tighten the clamping screw so that the saw disc may bet turned without taking too much power.



**Fig. 4**

First, determine the cutting angle of sharpening the teeth inner surfaces. The surfaces should be parallel to the flat area of the grinding. See arrow in Fig.4 and Fig. 5)



**Fig. 5**

Sharpening is done by sliding the slide forward and backward. Mind the slide set up to provide for the hard metal surface to be sharpened. The oblong hole in the slide works as a stop. (see Fig. 6)



**Fig. 6**

Here, it is clear that the feed slide is set in parallel to the grinding wheel and the slide goes to the stop, the grinding wheel works the hard metal surface only. Also, the set up to work smaller grinding wheel.

**Caution:** Be very careful to move the saw disc on the slide in order to prevent any damage of the diamond disc!

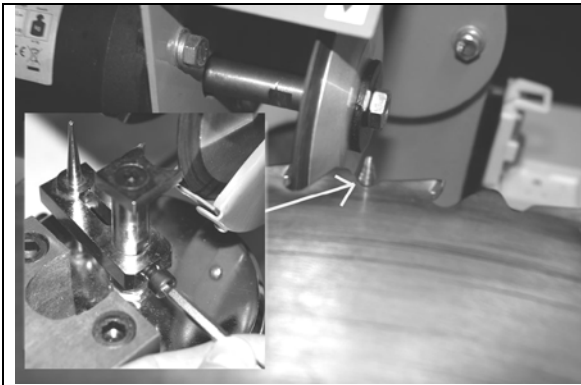


Fig. 7

A stop needle should be mounted on to avoid grinding the saw disc. It should be calibrated and locked in place with a socket wrench.



Fig. 8

Teeth are marked with the selector pen which makes the removal well recognisable and controllable  
 If the grinding wheel angle is set up in the way providing for even grinding of the inner surfaces of the teeth, the disc may be worked tooth by tooth.

**Caution:** Always take the saw disc back completely and avoid any jerky movements that could damage the grinding wheel.

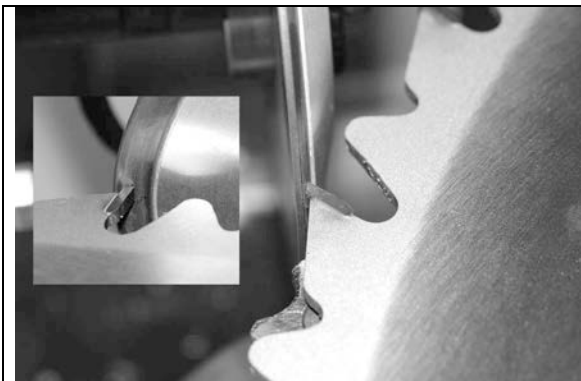


Fig. 9

The inclined front side of the grinding wheel is used to sharpen roof-like cutting edges. The angles should be determined and set up in an appropriated way. In this case too, use the stop pike to observe the final even diameter of the saw disc.

**Caution:** To make turn of the tool slide in the position correct for grinding roof-like cutting edges, it is necessary to turn the stop needle to the motor side. (Fig. 9A)

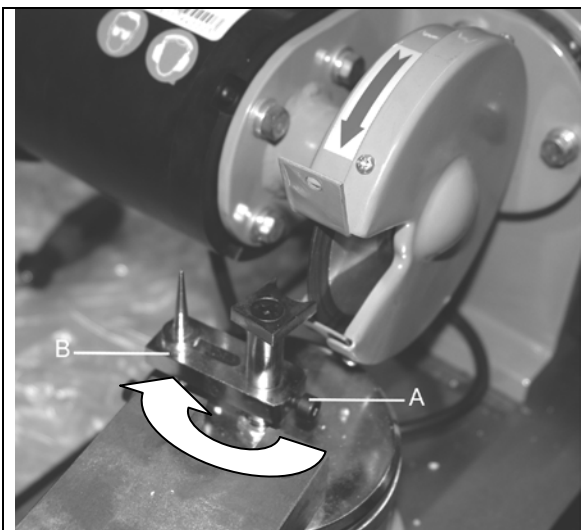
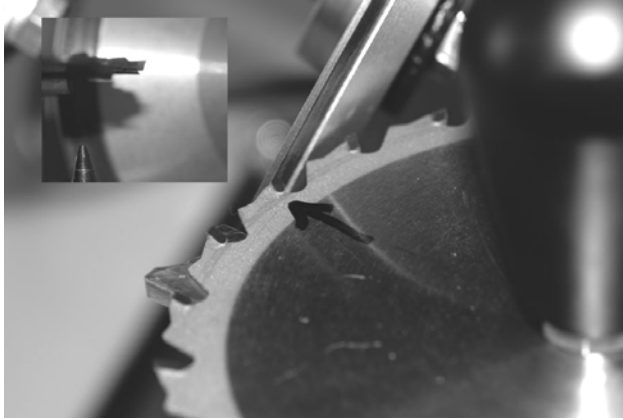


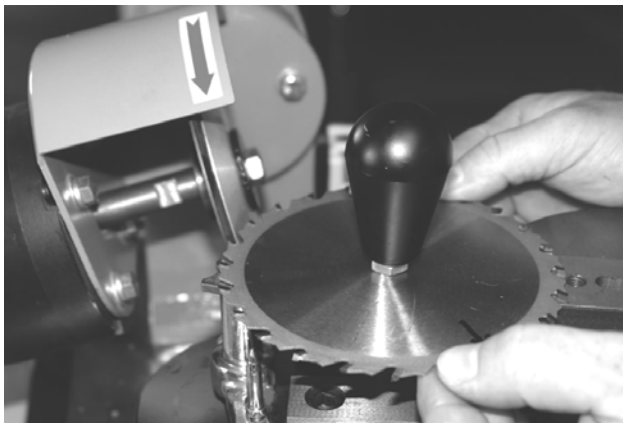
Fig. 9A

To do that, socket screw should be loosened up (Fig. 9A-A) and the stop needle turned on the side of motor.



**Fig. 10**

With alternating teething, the grinding wheel should be adapted to inclination to the alternating tooth (every other tooth is sharpened)



**Fig. 11**

Set up the pre-adjusted angle in reverse direction. It is possible to sharpen the remaining teeth now.

**Tip:** Use a selector pen.



**Fig. 12**

If grinding small saw discs, it helps to remove supporting screws. That should be found out individually according to the saw disc and cutting edge geometry.

## 6.1 Operator Safety Instructions



Unplug the unit before any maintenance/adjustment and repair. Unplug after finishing the work as well.

- Do not use the unit before you have read the operating manual carefully.
- Observe all the safety instructions indicated in the manual.
- Be responsible to the others.

## 6.2 Step by Step Instructions

- Turn the slide with a clamping hole to the required position according to the saw disc diameter. .
- Choose a suitable clamping adaptor and fix the disc in place.
- Set up the slide so that it is not possible to sharpen the disc mistakenly when there is a hit on the horizontal hole.
- Mark the teeth internal surfaces with a black pen and put the grinding wheel in the standstill on the area to be ground.
- Switch the sharpening machine and scrape the surface marked in black off to enable additional calibration.
- Grind very carefully, according to the saw disc diameter, one tooth after another.
- When grinding of all inner teeth areas are finished, grind evenly the teeth slopes on the inclined area of the disc using a stop to provide for eccentric run of the disc.
- Clean the unit carefully.

## 7 Troubles-Causes- Troubleshooting

**Caution: Always check the overheating protection first!**

Trouble	Cause	Troubleshooting
Burning disc (blunt)	1. The sharpening surface excessively lubricated. 2. Worn diamond layer.	1. Clean the unit with the sharpening tool. 2. Replace the disc

### 7.1.1 Inspections and Maintenance



Unplug the unit before any maintenance/adjustment and cleaning. Unplug upon finishing the work as well. Keep the machine clean and free of any dust. Oil the slide well to prevent jerking.



## 7.2 Grinding Wheel Replacement

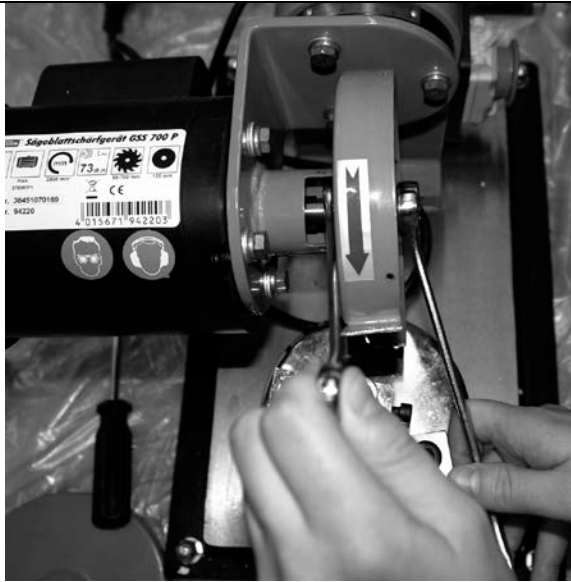


Fig. 13

To replace the wheel, lock it on the spindle at either side with a forked wrench. The lock nut may be loosened or tightened in the direction of the motor turning (clockwise thread)

## 7.3 Inspections and Maintenance Safety Instructions

Only a unit maintained and cared for on a regular basis may be a serviceable aid. Insufficient maintenance and care may result in emergencies and unforeseen accidents.

## 7.4 Inspections and Maintenance Schedule

Time Interval	Description	Other Details if Required
After every use	<ul style="list-style-type: none"><li>Wipe the unit with clean dry cloth or blow off with low-pressure air.</li></ul>	

## 8 Spare Parts



Claims and orders of spare parts shall be executed/satisfied in a fast manner free of any administrative hindrances if a respective servicing form is used. Download the form at

<http://www.guede.com/support>

The form may also be requested from

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

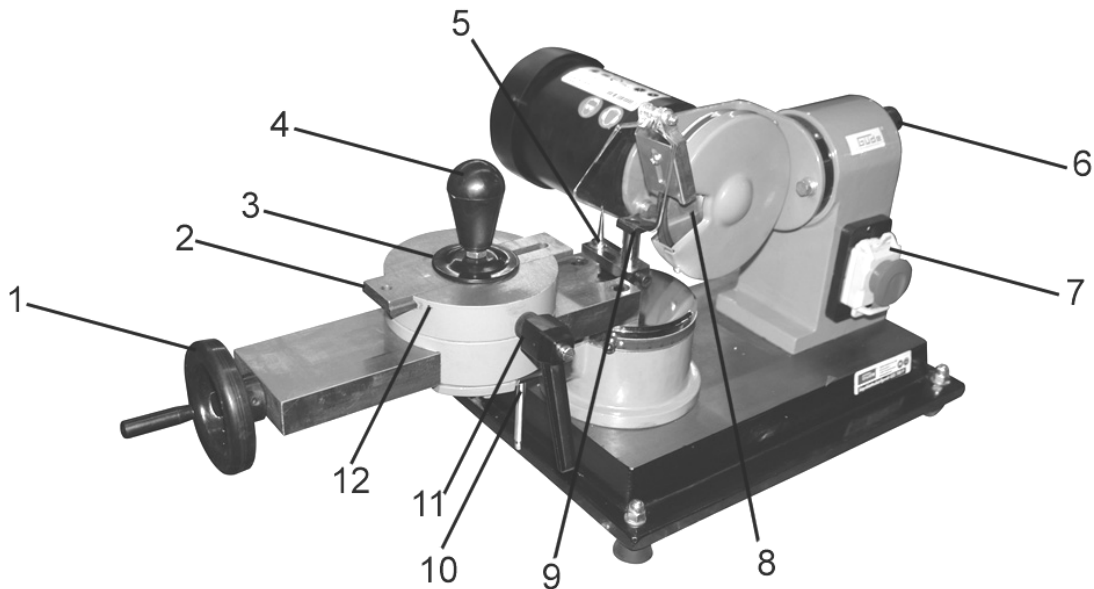
## 1 Appareil

Affûteuse des lames de scie robuste haute de gamme. Pour affûtage des lames de scie en métal dur de diamètre de 80 – 700 mm.

Disque abrasif diamanté spécial de 125 mm, 7 adaptateurs pour tous les diamètres d'orifice courants.

Affûtage professionnel de toutes les lames de scies courantes de scie circulaires manuelles, scie circulaires de table, scie à bois de chauffage, etc.

### 1.1 Contenu du colis



1. Roue manuelle
2. Chariot coulissant
3. Disque d'appui
4. Vis de serrage
5. Aiguille de butée
6. Levier de serrage du disque abrasif
7. Interrupteur d'arrêt d'urgence
8. Disque abrasif
9. Vis d'appui
10. Levier de serrage de la table d'appui
11. Levier de serrage du chariot supérieur
12. Levier de serrage du chariot coulissant
13. Adaptateurs



## 1.2 Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

## 2 Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

**AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :**

### ATTENTION !

- L'appareil doit être fixé à l'établi de façon sûre, horizontale et solide.
- Le lieu de travail doit être propre et suffisamment éclairé (500 lux).
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des matières, gaz et liquides inflammables.
- Portez des lunettes de protection, un casque et une tenue de protection adéquate. Si nécessaire, portez également un masque.
- Portez toujours une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux pouvant s'accrocher aux pièces en rotation. Il est également recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Si vous avez des cheveux longs, portez un filet.
- Veillez à maintenir une posture stable lors du travail.
- Éloignez les autres personnes, en particulier les enfants de votre lieu de travail.
- Laissez les dispositifs de protection existants à leur place et assurez leur parfait fonctionnement. Il est strictement interdit de faire fonctionner l'appareil sans les dispositifs de protection.
- Contrôlez régulièrement le serrage correct de tous les boulonnages.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne se trouve pas à proximité des pièces en rotation.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance. Si vous devez vous éloigner de l'appareil, arrêtez-le.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, avant l'entretien/le nettoyage ou lors du remplacement d'un outil, retirez toujours la fiche de la prise.
- Ne laissez aucun outil de réglage dans l'appareil. Avant de le mettre en marche, vérifiez si vous avez retiré toutes les clés et outils de réglage.
- En cas de pièces travaillées plus longues, utilisez un support.
- Évitez le contact des mains avec l'abrasif.
- 
- **Veillez à ce que le disque abrasif ne cogne pas violemment la lame de scie ! Aucune garantie ne sera allouée en cas d'endommagement du disque abrasif.**



**L'appareil doit être utilisé uniquement sur un réseau électrique équipé de FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut).**

## 2.1 Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours en fonction de la blessure et appelez rapidement les premiers secours.


Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

## 2.2 Indications figurant sur l'appareil







### Explication des symboles

Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants:




### Sécurité du produit :

					
Produit répond aux normes correspondantes de la CE					

### Interdictions :

					
Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de feu, lumière ouverte et défense de fumer	Défense de toucher	Défense de tirer sur le câble	Défense de toucher les pièces en rotation	N'utilisez pas l'appareil sous la pluie





### Avertissement :

					
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse	Respectez la distance de sécurité			




### Consignes :

					
Portez des lunettes de protection	Utilisez un casque	Utilisez des gants de protection	Avant toute intervention, retirez la fiche de la prise	Lisez la notice avant l'utilisation.	






### Protection de l'environnement :

					
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Point vert – Duales System Deutschland AG		

## Emballage :

					
Protégez de l'humidité	Sens de pose	Attention - fragile			

## Caractéristiques techniques :

					
Puissance moteur	Fiche	Tours/min	Poids	Niveau de puissance acoustique	

## 2.3 Utilisation en conformité avec la destination

L'appareil doit être utilisé exclusivement pour l'affûtage/le meulage et pour l'usinage des lames de scie en métal dur.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

## 2.4 Dangers résiduels et mesures de protection

### 2.4.1 Dangers résiduels mécaniques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Accrochage, enroulement	Des vêtements larges et bijoux peuvent s'accrocher aux parties en rotation.	Portez toujours une tenue adhérente et ne portez pas de bijoux pouvant s'accrocher.	
Frottement, écorchures	Le contact avec l'abrasif en rotation peut provoquer des blessures graves.	Évitez le contact avec l'abrasif. Portez des gants de protection.	

### 2.4.2 Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact électrique direct	Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.	Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	
Contact électrique indirect	Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.	Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).	

### 2.4.3 Dangers du bruit

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Lésions de l'ouïe	Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.	Portez toujours un casque de protection.	

### 2.4.4 Danger relatif aux matériaux et autres matières

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Contact, aspiration	Une formation de poussières trop importante peut endommager les poumons.	Portez toujours un masque lors du travail avec l'appareil.	

### 2.4.5 Manquement aux principes ergonomiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Utilisation négligée des accessoires personnels de protection.	Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.	Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.	
Eclairage local insuffisant	Un éclairage insuffisant représente un grand risque.	Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.	

### 2.4.6 Autres dangers

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité	Danger résiduel
Objets ou liquides éjectés	Lors de l'affûtage, de petites particules d'abrasif peuvent blesser vos yeux.	Portez toujours des lunettes de protection.	

### 2.4.7 Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

## 2.5 Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### 2.5.1 Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

### 2.5.2 Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.  
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

### 2.5.3 Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

### 3 Caractéristiques techniques

	<b>GSS 700 P</b>
Prise :	230V/50 Hz
Fréquence / type de protection :	IP 44
Classe de protection :	I
Puissance maximale P1:	370 W/P1/S6/40%
Tours moteur :	280 min <sup>-1</sup>
Ø du disque abrasif environ :	125 x 32 mm
Angle de réglage du disque abrasif :	2 x 30°
Angle de réglage de la table d'appui :	30° à gauche/80° à droite
Adaptateur pour le maintien de la lame de scie :	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Câble d'alimentation :	1,5 m/H05 VV-F
Poids environ :	38 kg
Niveau de puissance acoustique :	73 dB (A)
Dimensions L x L x H en mm:	670 x 390 x 310
N° de commande	94220

### 4 Transport et stockage



L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation stationnaire.  
Les outils non utilisés doivent être rangés dans une pièce sèche et fermée.

### 5 Montage et première mise en service

L'appareil est livré monté, vous n'avez qu'à le sortir de l'emballage.

- Essuyez régulièrement les parties métalliques du chariot coulissant avec un chiffon imbibé d'huile et graissez l'axe avant chaque utilisation.

#### 5.1 Consignes de sécurité relatives à la première mise en marche

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement fixé à une surface adéquate.
- Veillez à ce que tous les boulonnages soient correctement serrés.

#### 5.2 Procédé

- Montez les pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Veillez à disposer correctement les pièces de construction en respectant les images.

## 6 Manipulation

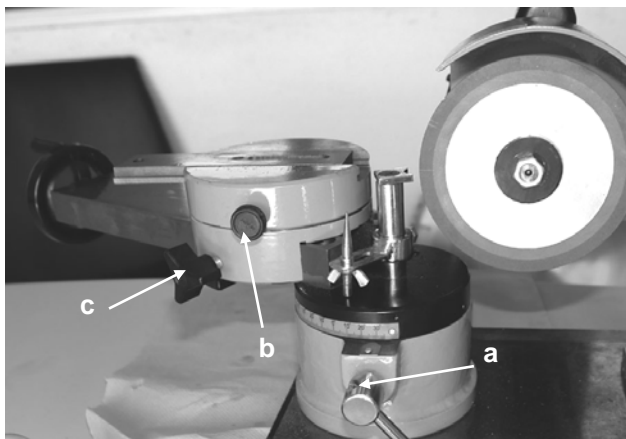


Fig. 1

L'appareil convient à l'affûtage des lames de scie dont le diamètre est compris entre 80 mm et 700 mm.

Montez la lame de scie sur le chariot coulissant. Le chariot coulissant est équipé de trois orifices de centrage, divers diamètres de lames de scie peuvent être montés en fonction du choix de l'orifice de centrage.

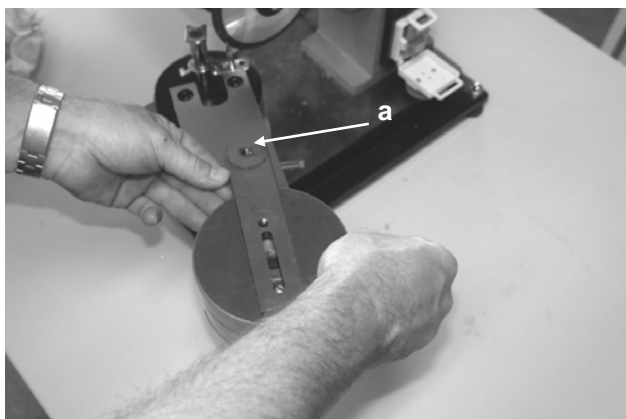


Fig. 2

Tout d'abord, choisissez l'orifice de centrage adéquat, desserrez la vis de serrage (fig. 1b), le chariot coulissant peut alors être tourné de 360°. Pour des lames de scies de petits diamètres, nous recommandons l'orifice de centrage fig. 2a, pour des diamètres moyens, l'un des deux autres orifices. Le chariot supérieur peut être réglé à l'aide de la roue manuelle, pour cela, desserrez d'abord la vis de serrage (fig. 1c). Après le desserrage de la vis de serrage, il est possible de pré régler le diamètre pour la lame de scie à affûter.



Fig. 3

Lorsque vous aurez trouvé la distance adéquate entre l'orifice de centrage et le disque abrasif, fixez le chariot supérieur à l'aide de la vis de serrage (fig. 1c). À présent, il est possible de placer la lame au centre de l'orifice de centrage. Placez l'adaptateur adéquat dans l'orifice de la lame de scie.

Placez un disque d'appui sur l'adaptateur (fig. 3a) et fixez-le à l'aide de la vis de serrage.

**CONSEIL :** Serrez la vis de serrage de façon à ce qu'il soit possible de tourner la lame de scie sans déployer une force excessive.



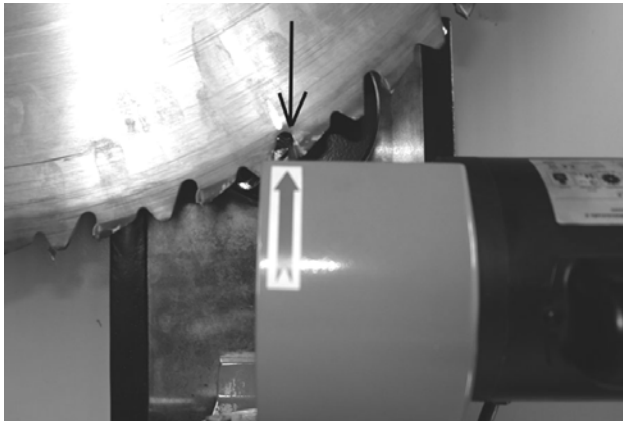


Fig. 4

Tout d'abord, trouvez l'angle de coupe pour l'affûtage des surfaces internes des dents, celles-ci doivent se trouver en parallèle par rapport à la surface plane du disque abrasif (voir flèche sur les images 4 et 5)

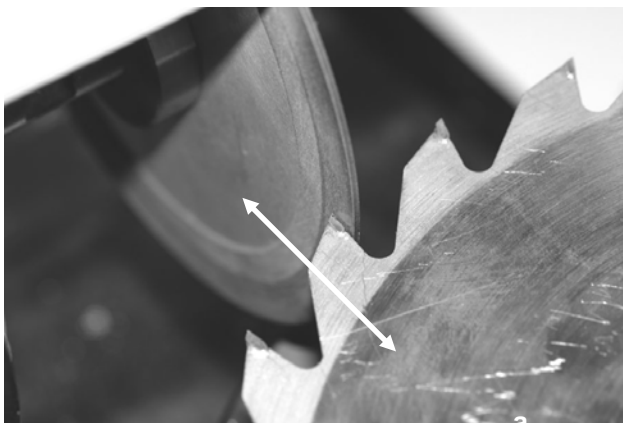


Fig. 5

L'affûtage s'effectue en déplaçant le chariot coulissant en avant et en arrière. Il est nécessaire de veiller en même temps que le chariot coulissant soit réglé de façon à affûter uniquement la surface en métal dur, l'orifice longitudinal dans le chariot sert de butée terminale (voir fig. 6)



Fig. 6

Ici l'on voit clairement que le chariot coulissant est réglé parallèlement à la lame de scie et que le chariot se déplace jusqu'à la butée, le disque abrasif affûte uniquement la surface en métal dur. On voit également le réglage pour une lame de scie de taille inférieure.

**Attention :** Déplacez la lame de scie sur le chariot avec une précaution maximale pour éviter l'endommagement du disque diamanté !

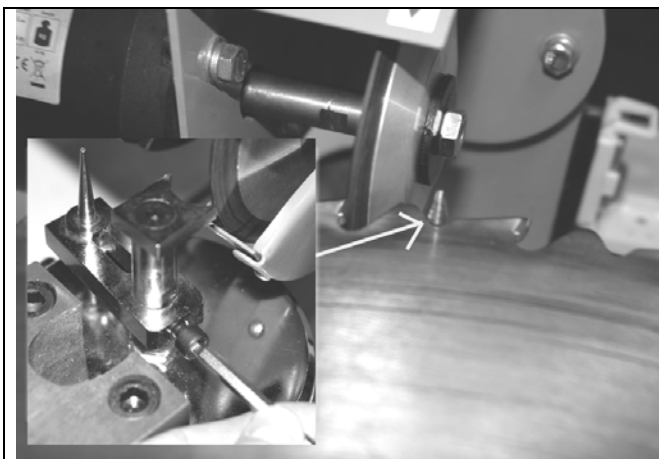


Fig. 7

Pour ne pas affûter jusqu'à la lame de scie, il est nécessaire de monter l'aiguille de butée. Celle-ci doit être calibrée et bloquée à l'aide d'une clé hexagonale sur la vis d'appui.

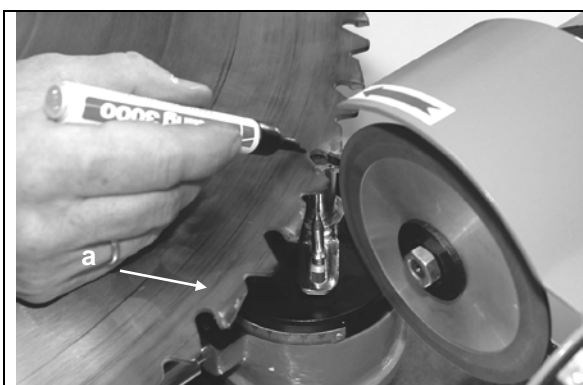


Fig. 8

Marquer les dents à l'aide d'un marqueur, ce qui permet de bien discerner et contrôler la réduction du matériau.

Si l'angle du disque abrasif est réglé de façon à affûter uniformément les surfaces internes des dents, il est possible d'affûter les dents de la lame de scie l'une après l'autre.

**Attention :** Reculez toujours complètement la lame de scie et évitez des à-coups pouvant endommager le disque abrasif.

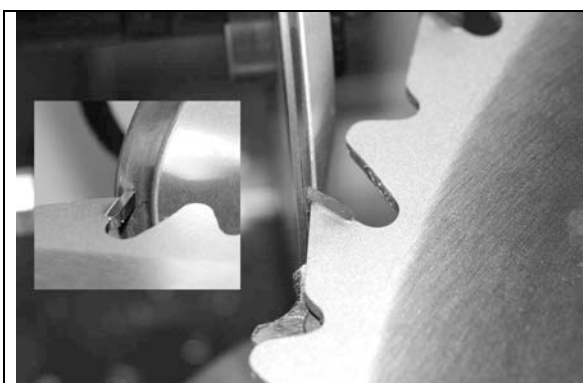


Fig. 9

Pour affûter des arêtes en toit, l'on utilise la partie avant inclinée du disque abrasif. Les angles doivent être réglés et bloqués de la même manière que lors de l'affûtage des surfaces internes des dents. L'utilisation de l'aiguille de butée est également nécessaire pour maintenir uniforme le diamètre final de la lame de scie.

**Attention :** Pour pouvoir tourner le chariot à la position correcte pour l'affûtage des arêtes en toit, il est nécessaire de tourner l'aiguille de butée vers le moteur (fig. 9A)

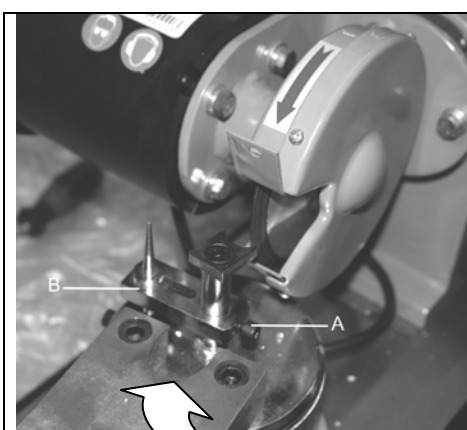
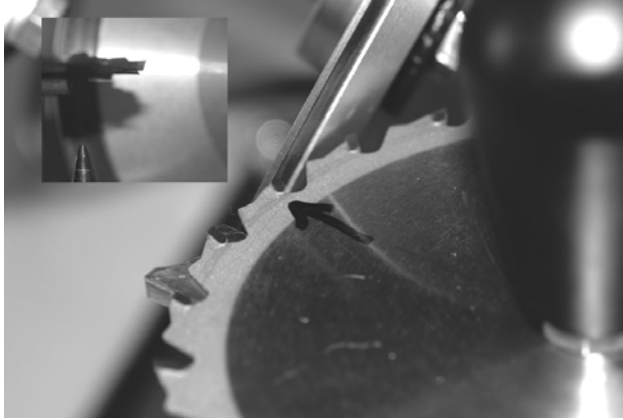


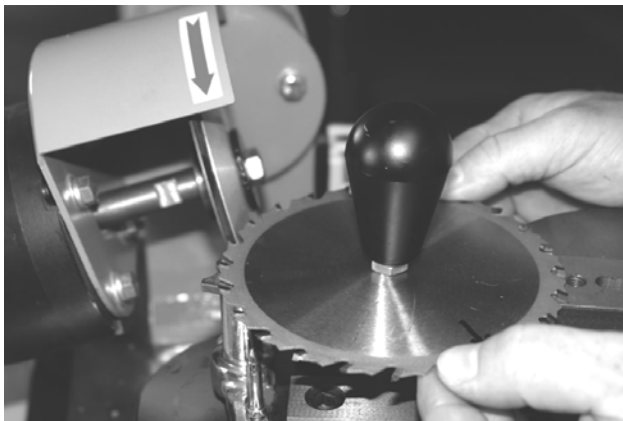
Fig. 9A

Pour cela, il est nécessaire de desserrer la vis hexagonale (fig. 9A-A) et de tourner l'aiguille de butée vers le moteur !



**Fig. 10**

Lorsqu'il s'agit d'une denture alternée, il est nécessaire d'adapter le disque abrasif à l'inclinaison de la dent alternée (affûtage d'une dent sur deux).



**Fig. 11**

À présent, il est nécessaire de régler l'angle pré-réglé dans le sens inverse. Maintenant, il est possible d'affûter les dents restantes.

**Conseil : Utilisez le marqueur.**



**Fig. 12**

Si vous devez affûter de petites lames de scie, il convient de dévisser les vis d'appui. Cela dépend de la lame de scie et de la géométrie de l'arête.

## 6.1 Consignes de sécurité relatives à la manipulation



Avant tout entretien/réglage et réparation, retirez la fiche de la prise. Retirez-la également à la fin de l'intervention.

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

## 6.2 Notice étape par étape

- Tournez le chariot coulissant avec l'orifice de fixation à la position souhaitée en fonction du diamètre de la lame de scie.
- Choisissez l'adaptateur de fixation adéquat et fixez la lame.
- Réglez le chariot de façon à éviter l'affûtage de la lame de scie en cas de choc sur l'orifice longitudinal.
- Marquez les surfaces internes des dents à l'aide d'un marqueur et placez le disque abrasif au repos sur la surface à affûter.
- Mettez l'affûteuse en marche et raclez la surface marquée en noir pour le calibrage final.
- À présent, affûtez prudemment les dents l'une après l'autre en fonction du diamètre de la lame de scie.
- Lorsque toutes les surfaces internes des dents sont biseautées, biseautez uniformément les toits des dents sur la surface inclinée du disque à l'aide de la butée pour assurer la marche excentrée de la lame.
- Nettoyez soigneusement la machine !

## 7 Pannes - causes - suppression

**ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !**

Panne	Cause	Suppression
Le disque brûle (émoussé)	1. Surface d'affûtage trop graissée. 2. Couche diamantée usée.	1. Nettoyez à l'aide de l'outil d'affûtage. 2. Remplacez le disque.

### 7.1.1 Révisions et entretien



Avant tout entretien/réglage et réparation, retirez la fiche de la prise. Retirez-la également à la fin de l'intervention.

Maintenez l'appareil propre et sans poussières.

Graissez suffisamment le chariot coulissant pour éviter les à-coups.

## 7.2 Remplacement du disque abrasif

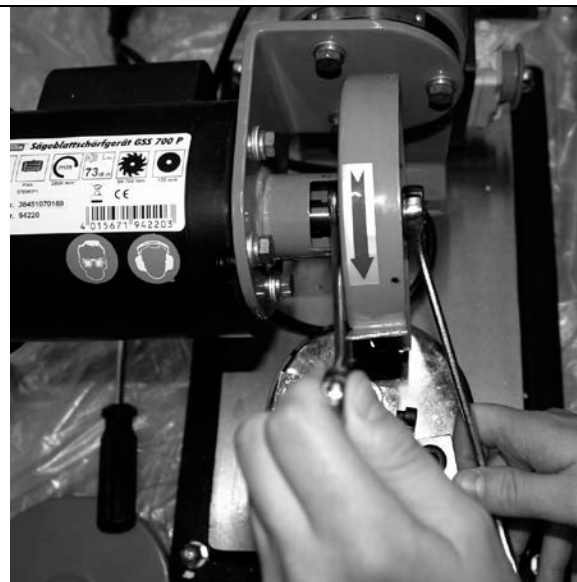


Fig. 13

Pour remplacer le disque abrasif, bloquez le double cylindre sur l'arbre de moteur à l'aide d'une clé à fourche puis desserrez ou resserrez l'écrou de sûreté sur l'arbre de moteur en tournant dans le sens des rotations du moteur (filetage à droite normal).

## 7.3 Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

## 7.4 Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none"><li>Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec ou soufflez-le à l'aide de l'air comprimé à basse pression.</li></ul>	

## 8 Pièces détachées



Toutes les réclamations et commandes de pièces détachées seront rapidement traitées à l'aide du formulaire correspondant sur :

<http://www.guede.com/support>

Vous pouvez également demander ce formulaire ici :

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

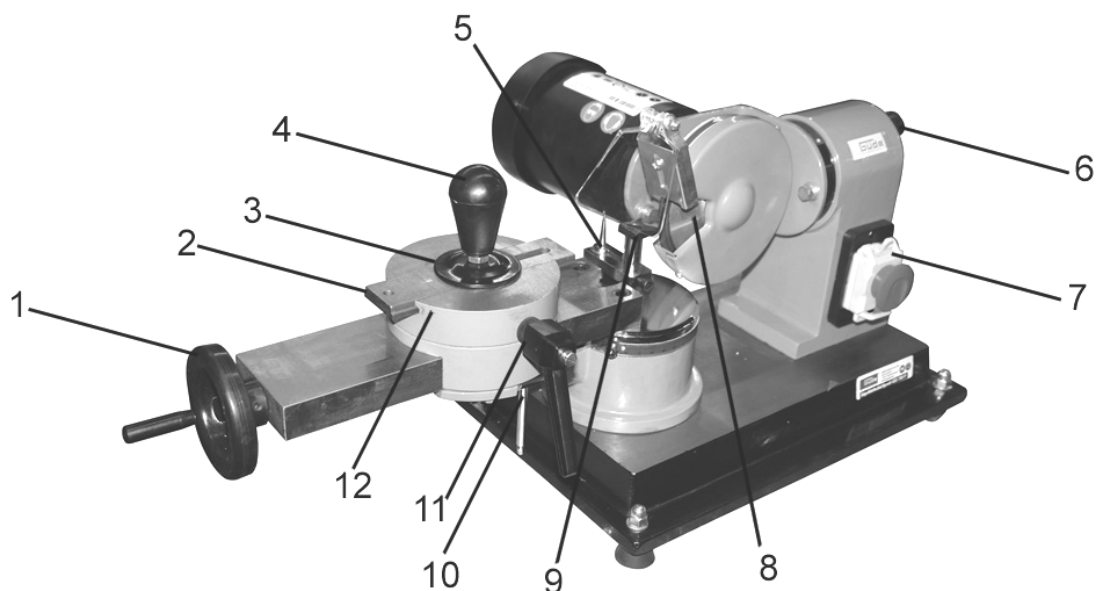
## 1 Příklad

Masivní ostříčka pilových kotoučů nejvyšší třídy. K ostření pilových kotoučů z tvrdokovu o průměru 80 – 700 mm.

Speciální diamantový brusný kotouč 125 mm, 7 adaptérů pro všechny běžné průměry vrtání.

Profesionální ostření všech běžných pilových kotoučů ručních kotoučových pil, stolních kotoučových pil, pil na palivové dřevo atd.

### 1.1 Objem dodávky



1. Ruční kolečko
2. Podávací saně
3. Přítlačný kotouč
4. Svěrací šroub
5. Dorazová jehla
6. Svěrací páka brusného kotouče
7. Nouzový vypínač
8. Brusný kotouč
9. Opěrný šroub
10. Svěrací páka opěrného stolu
11. Svěrací šroub vrchních saní
12. Svěrací šroub podávacích saní
13. Adaptéry



## 1.2 Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

## 2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

### **ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:**

#### **POZOR!**

- Přístroj musí být bezpečně, vodorovně a pevně připevněn k pracovnímu stolu.
- Pracoviště musí být čisté a dostatečně osvětlené (500 lux).
- Přístroj nepoužívejte nikdy v blízkosti hořlavých materiálů, plynů a kapalin.
- Noste ochranné brýle, chrániče uší a vhodný ochranný oděv. V případě nutnosti noste navíc respirátor.
- Noste vždy vhodný oděv. Nenoste široký oděv ani šperky, mohly by být zachyceny rotujícími částmi. Doporučuje se neklouzavá obuv. Máte-li dlouhé vlasy, noste síťku na vlasy.
- Při práci s přístrojem dbejte vždy na stabilní postoj.
- Ostatní osoby, především děti, držte mimo dosah pracoviště.
- Stávající ochranná zařízení nechte zásadně na svém místě a zajistěte jejich bezvadnou funkci. Provoz bez ochranného zařízení je zásadně zakázán.
- Kontrolujte pravidelně, zda jsou všechna šroubení pevně namontovaná.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel nenachází v blízkosti rotujících částí.
- Přístroj v chodu nenechávejte bez dozoru. Pokud odcházíte od přístroje, zásadně jej vypněte.
- Pokud přístroj nepoužíváte, před údržbou/čištěním nebo při výměně nástroje vytáhněte vždy zástrčku.
- V přístroji nenechávejte zastrčené žádné seřizovací klíče. Před zapnutím kontrolujte, zda byly odstraněny klíče a seřizovací nástroje.
- U delších obrobků je třeba používat opěru.
- Zabraňte kontaktu svých rukou s brusivý.
- 
- **Dbejte na to, aby brusný kotouč nikdy tvrdě nenarazil na pilový kotouč! Za poškození diamantového kotouče nelze poskytnout záruku.**



**Přístroj se smí používat jen v elektrické síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).**

## 2.1 Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

## 2.2 Označení na přístroji





### Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:




### Bezpečnost produktu:

					
Produkt odpovídá příslušným normám EU					






### Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Zákaz ohně, otevřeného světla a kouření	Zákaz dotyku	Zákaz tahání za kabel	Nedotýkejte se rotujících dílů	Přístroj nepoužívejte za deště




### Výstraha:

					
Výstraha/ pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	Dodržujte bezpečnostní odstup			

### Příkazy:




					
Používejte ochranné brýle	Používejte sluchátka	Používejte ochranné rukavice	Před otevřením vytáhněte zástrčku	Před použitím si přečtěte návod k obsluze	

### Ochrana životního prostředí:






					
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrných míst.	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.			



## Obal:

					
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru	Pozor - křehké			

## Technické údaje:

					
Výkon motoru	Přípojka	Otáčky za minutu	Hmotnost	Hladina akustického výkonu	

### 2.3 Použití v souladu s určením

Přístroj se smí používat výlučně k broušení/ostření a obrábění pilových kotoučů z tvrdokovu.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

### 2.4 Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

#### 2.4.1 Mechanická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Zachycení, navinutí	Síroky oděv a šperky mohou být zachyceny rotujícími částmi.	Noste vždy přiléhavý oděv a nenoste šperky, které by mohly být zachyceny.	
Tření, oděr	Kontakt s rotujícím brusivem může vést k vážným úrazům.	Zabraňte vždy kontaktu s brusivem. Noste ochranné rukavice.	

#### 2.4.2 Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Přímý elektrický kontakt	Vadný kabel nebo zástrčka může způsobit úder elektrickým proudem.	Nechte vadné kabely nebo zástrčky vyměnit vždy odborníky. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	
Nepřímý elektrický kontakt	Poranění vodivými součástmi u otevřených elektrických nebo vadných konstrukčních dílů.	Při údržbě vytáhněte vždy zástrčku. Přístroj používejte jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).	

### 2.4.3 Ohrožení hlukem

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Poškození sluchu	Delší práce s přístrojem může poškodit sluch.	Noste vždy chrániče uší.	

### 2.4.4 Ohrožení materiály a jinými látkami

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Kontakt, vdechnutí	Při velké prašnosti mohou být poškozeny plíce..	Při práci s přístrojem noste vždy respirátor.	

### 2.4.5 Zanedbání ergonomických zásad

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek	Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může vést k vážným vnějším i vnitřním poraněním.	Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte rozvážně.	
Nepřiměřené lokální osvětlení	Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.	Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.	

### 2.4.6 Ostatní ohrožení

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření	Zbytkové nebezpečí
Odhozené předměty či stříkající kapaliny	Při broušení mohou drobné částičky brusiva nebo média poškodit Vaše oči.	Při práci noste vždy ochranné brýle.	

### 2.4.7 Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

## 2.5 Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

### 2.5.1 Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

### 2.5.2 Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let.  
Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

### 2.5.3 Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

### 3 Technické údaje

	<b>GSS 700 P</b>
Přípojka:	230V/50 Hz
Frekvence / typ ochrany:	IP 44
Třída ochrany:	I
Max. výkon P1:	370 W/P1/S6/40%
Otáčky motoru:	280 min <sup>-1</sup>
Ø brusného kotouče cca:	125 x 32 mm
Seřizovací úhel brusného kotouče:	2 x 30°
Seřizovací úhel opěrného stolu:	30° v levo/80° v pravo
Adaptér pro úchyt pilového kotouče:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Připojovací kabel:	1,5 m/H05 VV-F
Hmotnost cca:	38 kg
Hladina akustického výkonu:	73 dB (A)
Rozměry D x S x V v mm:	670 x 390 x 310
Obj. č.:	94220

### 4 Přeprava a skladování



**Přístroj je koncipován jen pro stacionární použití.**  
Nepoužívané nástroje musí být uloženy v suché, uzamčené místnosti.

### 5 Montáž a první uvedení do provozu

Přístroj se dodává smontovaný, musíte ho jen vyjmout z obalu.

- Kovové součásti posuvných saní otírejte pravidelně hadrem napuštěným olejem a namažte před každým použitím včetně.

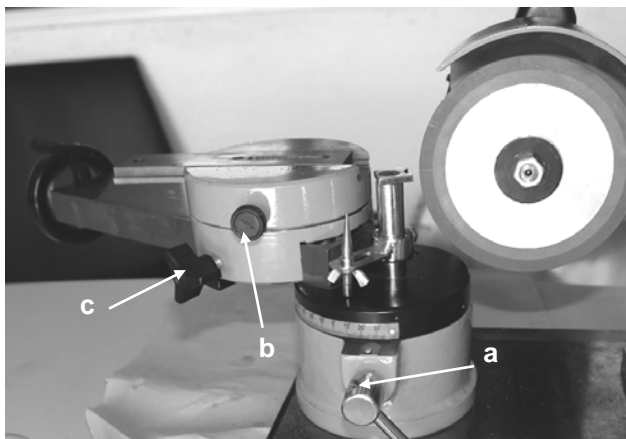
#### 5.1 Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Dbejte na bezpečné připevnění přístroje k vhodnému povrchu.
- Ujistěte se, jsou-li všechna šroubení utažená.

#### 5.2 Postup

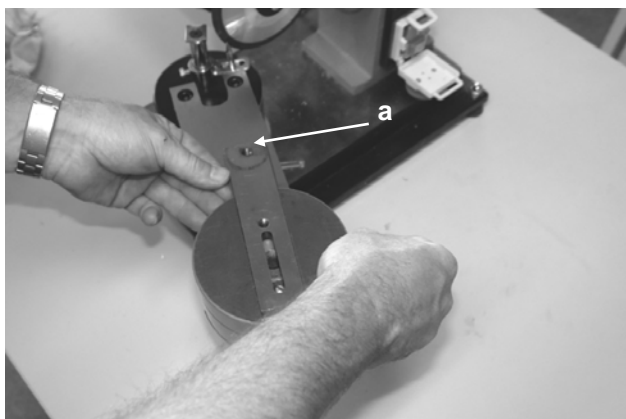
- Proveďte montáž jednotlivých dílů ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na správné uspořádání konstrukčních dílů dle obrázků.

## 6 Obsluha



Obr. 1

Zásadně lze ostřit průměr pilového kotouče 80 mm až 700 mm.  
Pilový kotouč se namontuje na podávací saně. Podávací saně mají tři centrovací otvory, podle volby centrovacího otvoru lze montovat různé průměry pilových kotoučů.



Obr. 2

Nejprve zvolte vhodný centrovací otvor, přičemž povolte svěrací šroub (obr. 1b), podávací saně lze nyní pootočit o 360°. U malých průměrů pilového kotouče se doporučuje centrovací otvor (obr. 2a), u středních průměrů jeden ze dvou dalších otvorů. Pomocí ručního kolečka lze nastavit i vrchní saně, přičemž povolte nejprve svěrací šroub (obr. 1c). Po povolení svěracího šroubu lze přednastavit průměr pro pilový kotouč, který má být broušen.

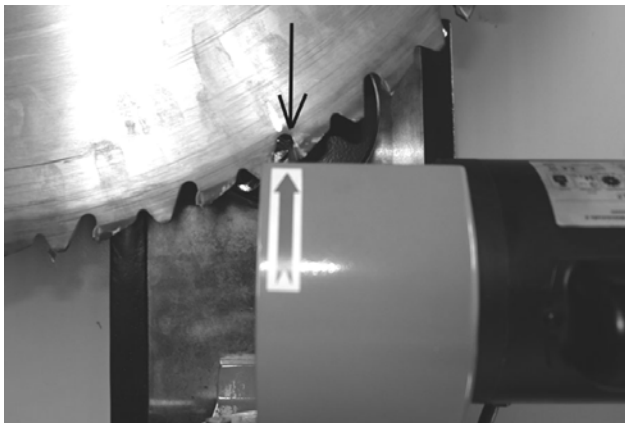


Obr. 3

Pokud jste našli vhodnou vzdálenost mezi centrovacím otvorem a brusným kotoučem, vrchní saně se zafixují svěracím šroubem (obr. 1c), nyní lze kotouč položit na střed centrovacího otvoru. Nyní vložte vhodný adaptér do otvoru pilového kotouče.

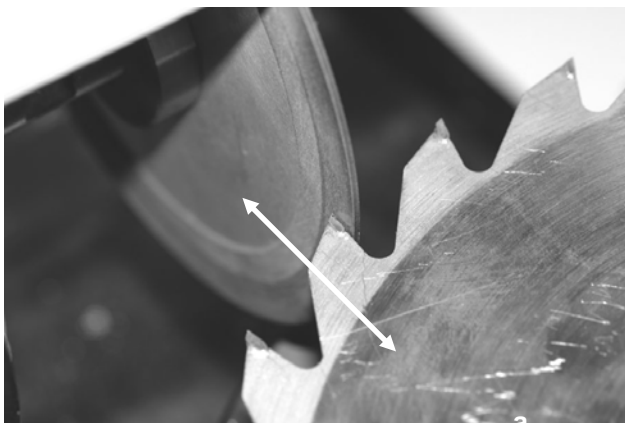
Nad adaptér se nyní položí přítlačný kotouč (obr. 3a) a připevní svěracím šroubem.

**TIP:** Svěrací šroub utáhněte jen tak, aby šlo pilový kotouč pootočit bez vynaložení velké síly.



Obr. 4

Nejprve zjistěte úhel řezu k ostření vnitřních ploch zubů, tyto musí stát přesně paralelně k rovné ploše brusného kotouče. (viz šipka na obr.4 a obr. 5)



Obr. 5

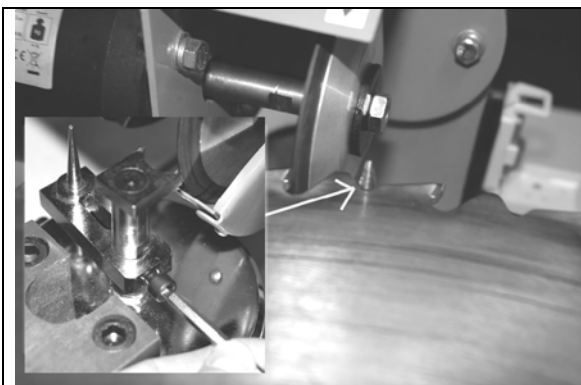
Ostření probíhá posouváním podávacích saní dopředu a dozadu, přičemž je třeba dbát na to, aby byly podávací saně nastaveny tak, aby byl naostřen jen povrch z tvrdokovu, podélný otvor v saních slouží jako koncový doraz. (viz obr. 6)



Obr. 6

Zde je jasně vidět, že podávací saně jsou nastaveny paralelně k brusnému kotouči a saně jedou na doraz, brusný kotouč brousí jen povrch z tvrdokovu. Rovněž je jasně vidět nastavení pro menší pilový kotouč.

**Pozor:** Pilovým kotoučem pohybujte na saních maximálně opatrně, abyste zabránili poškození diamantového kotouče!



Obr. 7

Abyste nebrousili do pilového kotouče, musí být namontována dorazová jehla. Tato se kalibruje a zaaretuje imbusovým klíčem na opěrném šroubu.

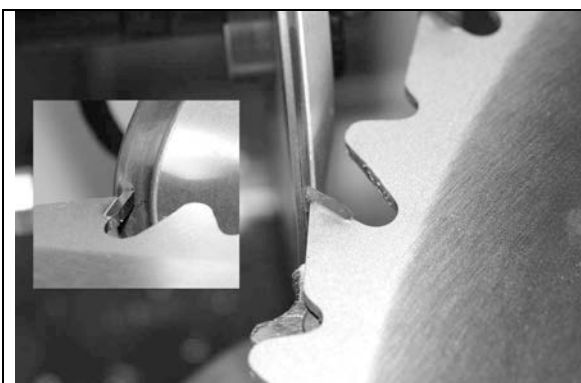


Obr. 8

Se lektorovým perem se označí zuby pily, tak lze dobře rozpoznat a kontrolovat úběr materiálu.

Je-li úhel brusného kotouče nastaven tak, že jsou vnitřní plochy zubu rovnoměrně broušeny, lze pilový kotouč ostřit zub po zubu.

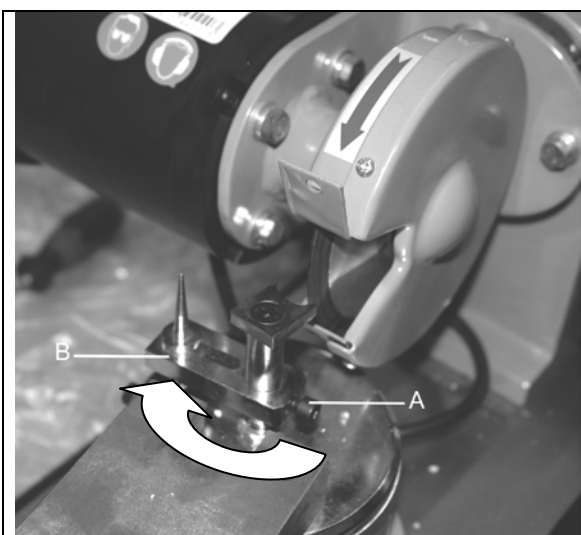
**Pozor:** Pilovým kotoučem jeďte vždy zcela zpět a vyhněte se trhavým pohybům, které by mohly poškodit brusný kotouč.



Obr. 9

K ostření střežových břitů se používá šikmá přední strana brusného kotouče, úhly je stejně jako u vnitřních ploch zubů třeba zjistit a odpovídajícím způsobem nastavit. Také zde pracujte s dorazovým trnem, abyste mohli dodržet rovnoměrný konečný průměr pilového kotouče.

**Pozor:** Aby bylo možné otočit nástrojové saně do správné polohy pro broušení střežových břitů, je nutné otočit dorazovou jehlu na stranu motoru. (obr. 9A)



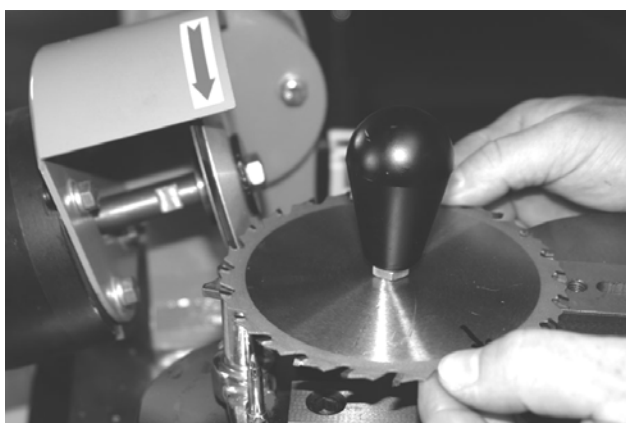
Obr. 9A

K tomu musí být povolen imbusový šroub (obr. 9A-A) a dorazová jehla otočena na stranu motoru!



Obr. 10

U střídavého ozubení musí být brusný kotouč přizpůsoben sklonu střídavého zubu (brousí se každý druhý zub).



Obr. 11

Nyní se nastaví přednastavený úhel v opačném směru. Nyní lze naostřit zbylé zuby.

Tip: Pracujte se selektorovým perem.



Obr. 12

Pokud brousíte malé pilové kotouče, je vhodné vyšroubovat opěrné šrouby. Toto musíte individuálně zjistit podle pilového kotouče a geometrie břítu.

## 6.1 Bezpečnostní pokyny pro obsluhu



Před každou údržbou/seřizováním a opravami vytáhněte zástrčku. Zástrčku vytáhněte i po skončení práce.

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

## 6.2 Návod krok za krokem

- Posuvné saně s úchytným otvorem otočte podle průměru pilového kotouče do potřebné polohy.
- Zvolte vhodný uchycovací adaptér a kotouč zafixujte.
- Saně nastavte tak, aby při nárazu na podélný otvor nešlo omylem brousit kotouč.
- Vnitřní plochy zubů označte černou tužkou a brusný kotouč v klidovém stavu položte čistě na plochu, která se má brousit.
- Nyní ostříčku zapněte a černě označenou plochu kvůli konečné kalibraci seškrábněte.
- Nyní bruste podle průměru pilového kotouče velice opatrně jeden zub po druhém.
- Jsou-li zbroušeny všechny vnitřní plochy zubů, zbruste rovnoměrně střechy zubů na šikmé ploše kotouče pomocí dorazu, aby byl zaručen výstředný běh kotouče.
- Stroj poté důkladně vyčistěte!

## 7 Poruchy - Příčiny - Odstranění

**POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NEJPRVE POJISTKY PROTI PŘEHŘÁTÍ!**

Porucha	Příčina	Odstranění
Kotouč hoří (tupý)	1. Příliš namazaná ostřicí plocha. 2. Opatřebená diamantová vrstva.	1. Vyčistěte nástrojem na ostření. 2. Kotouč vyměňte.

### 7.1.1 Prohlídky a údržba



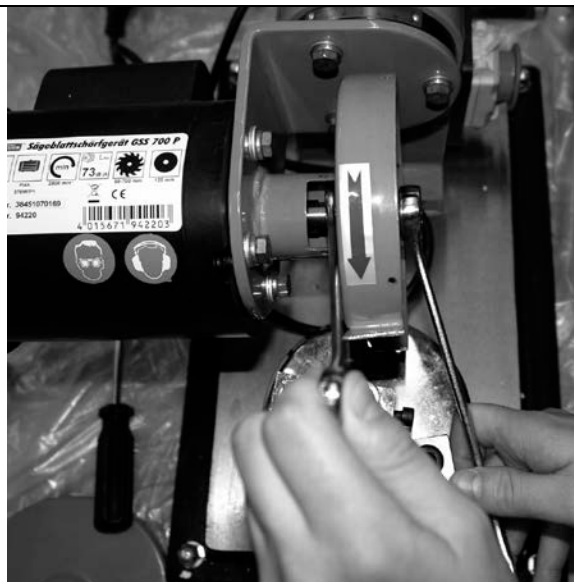
Před každou údržbou/seřizováním a čištěním vytáhněte zástrčku. Zástrčku vytáhněte i po skončení práce.

Přístroj udržujte vždy čistý a bez prachu.

Posuvné saně dobře namažte olejem, aby se zabránilo trhavým pohybům.



## 7.2 Výměna brusného kotouče



Obr. 13

K výměně brusného kotouče se dvouhran zaaretuje na hřídeli motoru rozvidleným klíčem, nyní lze pojistnou matici na hřídeli motoru povolit nebo utáhnout ve směru otáčení motoru (normální pravotočivý závit).

## 7.3 Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

N Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

## 7.4 Plán prohlídek a údržby

Časový interval	Popis	Příp. další detaily
Po každém použití	<ul style="list-style-type: none"><li>• Přístroj otřete čistým, suchým hadrem nebo ofoukejte tlakovým vzduchem při nízkém tlaku.</li></ul>	

## 8 Náhradní díly



Reklamacce a objednávky náhradních dílů budou rychle a nebyrokratickou cestou vyřízeny pomocí příslušného servisního formuláře na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulář si lze vyžádat i na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

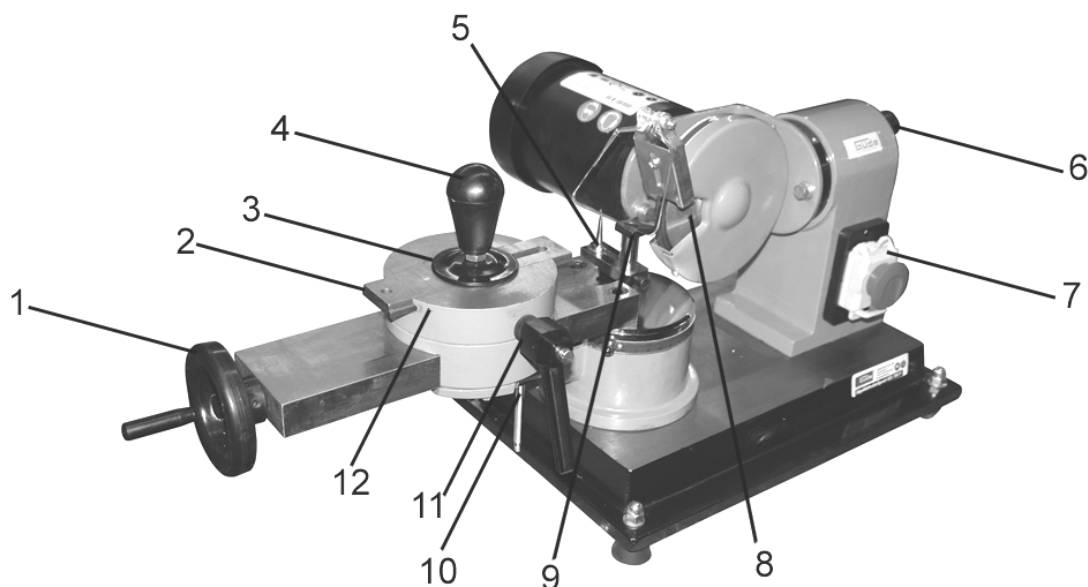
## 1 Prístroj

Masívna ostrička pílových kotúčov najvyššej triedy. Na ostrenie pílových kotúčov z tvrdokovu s priemerom 80 – 700 mm.

Špeciálny diamantový brúsny kotúč 125 mm, 7 adaptérov pre všetky bežné priemery vŕtania.

Profesionálne ostrenie všetkých bežných pílových kotúčov ručných kotúčových píl, stolových kotúčových píl, píl na palivové drevo atď.

### 1.1 Objem dodávky



1. Ručné koliesko
2. Podávacie sane
3. Prítlačný kotúč
4. Zvieracia skrutka
5. Dorazová ihla
6. Zvieracia páka brúsneho kotúča
7. Núdzový vypínač
8. Brúsny kotúč
9. Oporná skrutka
10. Zvieracia páka oporného stola
11. Zvieracia skrutka vrchných saní
12. Zvieracia skrutka podávacích saní
13. Adaptéry



## 1.2 Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

## 2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

### ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:

#### POZOR!

- Prístroj musí byť bezpečne, vodorovne a pevne pripevnený k pracovnému stolu.
- Pracovisko musí byť čisté a dostatočne osvetlené (500 lux).
- Prístroj nepoužívajte nikdy v blízkosti horľavých materiálov, plynov a kvapalín.
- Noste ochranné okuliare, chrániče uší a vhodný ochranný odev. V prípade nutnosti noste navyše respirátor.
- Noste vždy vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky, mohli by byť zachytené rotujúcimi časťami. Odporúča sa protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy.
- Pri práci s prístrojom dbajte vždy na stabilný postoj.
- Ostatné osoby, predovšetkým deti, držte mimo dosahu pracoviska.
- Existujúce ochranné zariadenia nechajte zásadne na svojom mieste a zaistite ich bezchybnú funkciu. Prevádzka bez ochranného zariadenia je zásadne zakázaná.
- Kontrolujte pravidelne, či sú všetky skrutkové spoje pevne namontované.
- Uistite sa, že sa napájací kábel nenachádza v blízkosti rotujúcich častí.
- Prístroj v chode nenechávajte bez dozoru. Ak odchádzate od prístroja, zásadne ho vypnite.
- Ak prístroj nepoužívate, pred údržbou/čistením alebo pri výmene nástroja vytiahnite vždy zástrčku.
- V prístroji nenechávajte zastrčené žiadne nastavovacie kľúče. Pred zapnutím kontrolujte, či boli odstránené kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri dlhších obrobkoch je potrebné používať oporu.
- Zabráňte kontaktu svojich rúk s brúsivami.
- 
- **Dbajte na to, aby brúsny kotúč nikdy tvrdo nenarazil na pílový kotúč! Za poškodenie diamantového kotúča nie je možné poskytnúť záruku.**



Prístroj sa smie používať len v elektrickej sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).

## 2.1 Správanie v prípade núdze


Zaved'te úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc.  
Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

## 2.2 Označenia na prístroji

### Vysvetlenie symbolov

V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:




### Bezpečnosť produktu:

					
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ					






### Zákazy:

					
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia	Zákaz dotyku	Zákaz ťahania za kábel	Nedotýkajte sa rotujúcich dielcov	Prístroj nepoužívajte za dažda





### Výstraha:

					
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	Dodržujte bezpečnostný odstup			




### Príkazy:

					
Používajte ochranné okuliare	Používajte slúchadlá	Používajte ochranné rukavice	Pred otvorením vytiahnite zástrčku	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	






### Ochrana životného prostredia:

					
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG		

## Obal:

					
Chránite pred vlhkom	Obal musí smerovať hore	Pozor - krehké			

## Technické údaje:

					
Výkon motora	Prípojka	Otáčky za minútu	Hmotnosť	Hladina akustického výkonu	

### 2.3 Použitie v súlade s určením

Prístroj sa smie používať výlučne na brúsenie/ostrenie a obrábanie pílových kotúčov z tvrdokovu.

Pri nedodržaní ustanovení, z všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

### 2.4 Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

#### 2.4.1 Mechanické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Zachytenie, navinutie	Siroký odev a šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami.	Noste vždy priliehavý odev a nenoste šperky, ktoré by mohli byť zachytené.	
Trenie, oder	Kontakt s rotujúcim brúšivom môže viesť k vážnym úrazom.	Zabráňte vždy kontaktu s brúšivom. Noste ochranné rukavice.	

#### 2.4.2 Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Priamy elektrický kontakt	Chybný kábel alebo zástrčka môže spôsobiť úder elektrickým prúdom.	Nechajte chybné káble alebo zástrčky vymeniť vždy odborníkovi. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	
Nepriamy elektrický kontakt	Poranenie vodivými súčasťami pri otvorených elektrických alebo chybných konštrukčných dieloch.	Pri údržbe vytiahnite vždy zástrčku. Prístroj používajte len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).	

### 2.4.3 Ohrozenie hlukom

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Poškodenie sluchu	Dlhšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.	Noste vždy chrániče uší.	

### 2.4.4 Ohrozenie materiálmi a inými látkami

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Kontakt, vdýchnutie	Pri veľkej prašnosti môžu byť poškodené pľúca.	Pri práci s prístrojom noste vždy respirátor.	

### 2.4.5 Zanedbanie ergonomických zásad

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok	Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším aj vnútorným poraneniam.	Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte rozvážne.	
Neprimerané lokálne osvetlenie	Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.	Pri práci s prístrojom zaistíte vždy dostatočné osvetlenie.	

### 2.4.6 Ostatné ohrozenia

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia	Zvyškové nebezpečenstvá
Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny	Pri brúsení môžu drobné čiastočky brúsiva alebo média poškodiť vaše oči.	Pri práci noste vždy ochranné okuliare.	

### 2.4.7 Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

## 2.5 Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

### 2.5.1 Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je pre používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### 2.5.2 Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania za účelom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

### 2.5.3 Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

### 3 Technické údaje

	<b>GSS 700 P</b>
Prípojka:	230 V / 50 Hz
Frekvencia / typ ochrany:	IP 44
Trieda ochrany:	I
Max. výkon P1:	370 W/P1/S6/40 %
Otáčky motora:	280 min <sup>-1</sup>
Ø brúsneho kotúča cca:	125 x 32 mm
Nastavovací uhol brúsneho kotúča:	2 x 30°
Nastavovací uhol oporného stola:	30° vľavo / 80° vpravo
Adaptér na uchytenie pílového kotúča:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Pripájací kábel:	1,5 m / H05 VV-F
Hmotnosť cca:	38 kg
Hladina akustického výkonu:	73 dB(A)
Rozmery D x Š x V v mm:	670 x 390 x 310
Obj. č.:	94220

### 4 Preprava a skladovanie



Prístroj je koncipovaný len pre stacionárne použitie.  
Nepoužívané nástroje musia byť uložené v suchej, uzamknutej miestnosti.

### 5 Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Prístroj sa dodáva zmontovaný, musíte ho len vybrať z obalu.

- Kovové súčasti posuvných saní pretierajte pravidelne handrou napustenou olejom a namažte pred každým použitím vreteno.

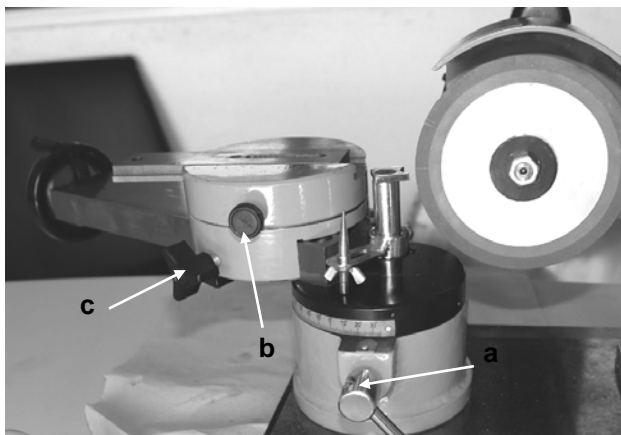
#### 5.1 Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

- Dbajte na bezpečné pripevnenie prístroja k vhodnému povrchu.
- Uistite sa, či sú všetky skrutkové spoje dotiahnuté.

#### 5.2 Postup

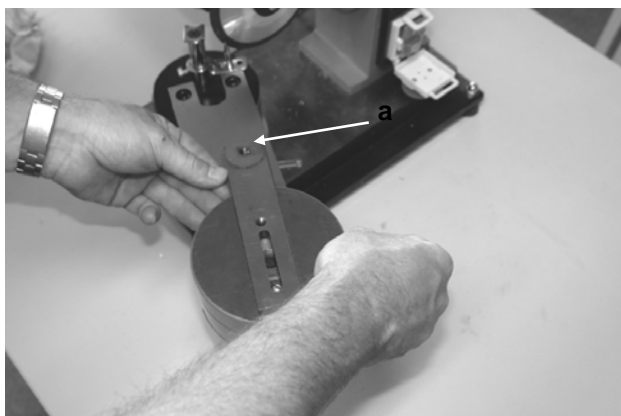
- Vykonajte montáž jednotlivých dielcov v znázornenom poradí. Pritom dbajte na správne usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.

## 6 Obsluha



Obr. 1

Zásadne je možné ostríť priemer pílového kotúča 80 mm až 700 mm.  
Pílový kotúč sa namontuje na podávacie sane. Podávacie sane majú tri centrovacie otvory, podľa voľby centrovacieho otvoru je možné montovať rôzne priemery pílových kotúčov.



Obr. 2

Najprv zvolíte vhodný centrovací otvor, pričom povoľte zvieraciu skrutku (obr. 1b), podávacie sane je možné teraz pootočiť o 360°. Pri malých priemeroch pílového kotúča sa odporúča centrovací otvor (obr. 2a), pri stredných priemeroch jeden z dvoch ďalších otvorov. Pomocou ručného koleska je možné nastaviť aj vrchné sane, pričom povoľte najprv zvieraciu skrutku (obr. 1c). Po povolení zvieracej skrutky je možné prednastaviť priemer pre pílový kotúč, ktorý má byť brúsený.



Obr. 3

Ak ste našli vhodnú vzdialenosť medzi centrovacím otvorom a brúsnym kotúčom, vrchné sane sa zafixujú zvieracou skrutkou (obr. 1c), teraz je možné kotúč položiť na stred centrovacieho otvoru. Teraz vložte vhodný adaptér do otvoru pílového kotúča. Nad adaptér sa teraz položí prítlačný kotúč (obr. 3a) a pripevní zvieracou skrutkou.

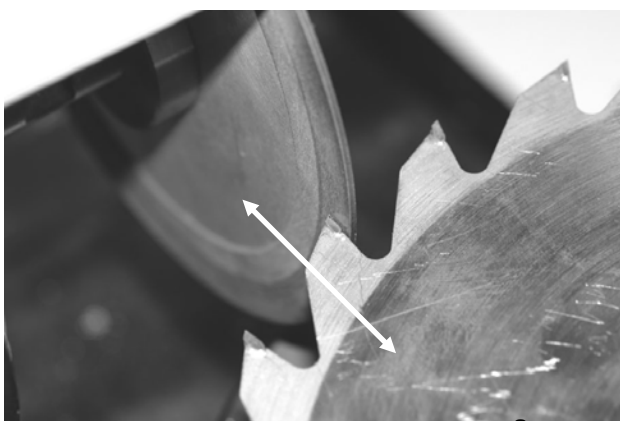
**TIP:** Zvieraciu skrutku dotiahnite len tak, aby šlo pílový kotúč pootočiť bez vynaloženia veľkej sily.





Obr. 4

Najprv zistite uhol rezu na ostrenie v nútorných ploch zubov, tieto musia stáť presne paralelne k rovnej ploche brúsneho kotúča. (pozri šípka na obr. 4 a obr. 5)



Obr. 5

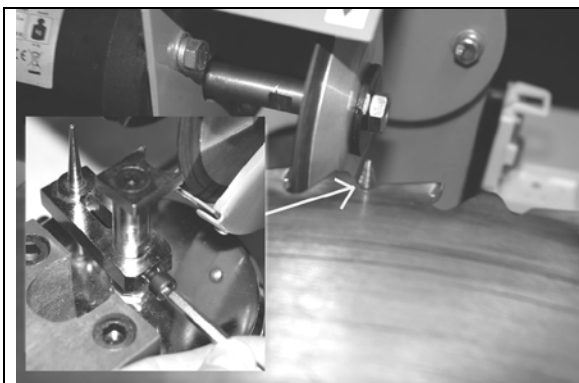
Ostrenie prebieha posúvaním podávacích saní dopredu a dozadu, pričom je potrebné dbať na to, aby boli podávacie sane nastavené tak, aby bol naostrený len povrch z tvrdokovu, pozdĺžny otvor v saniach slúži ako koncový doraz. (pozri obr. 6)



Obr. 6

Tu je jasne vidieť, že podávacie sane sú nastavené paralelne k brúsnemu kotúču a sane idú na doraz, brúsny kotúč brúsi len povrch z tvrdokovu. Tiež je jasne vidieť nastavenie pre menší pílový kotúč.

**Pozor:** Pílovým kotúčom pohybujte na saniach maximálne opatrne, aby ste zabránili poškodeniu diamantového kotúča!



Obr. 7

Aby ste nebrúsili do pílového kotúča, musí byť namontovaná dorazová ihla. Táto sa kalibruje a zaaretuje imbusovým kľúčom na opornej skrutke.

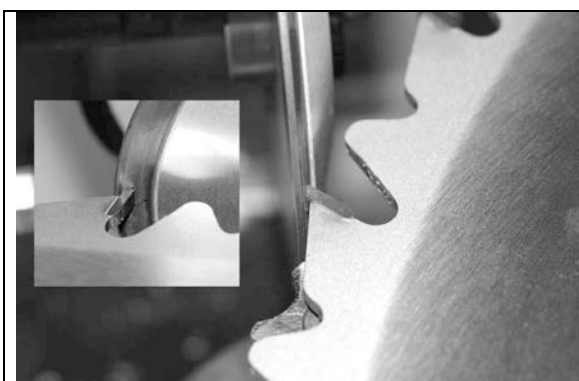


Obr. 8

Selektorovým perom sa označia zuby píly, tak je možné dobre rozpoznať a kontrolovať úber materiálu.

Ak je uhol brúsneho kotúča nastavený tak, že sú vnútorné plochy zuba rovnomerne brúsené, je možné pílový kotúč ostríť zub po zube.

**Pozor:** Pílovým kotúčom prejdite vždy celkom späť a vyhnite sa trhavým pohybom, ktoré by mohli poškodiť brúsny kotúč.



Obr. 9

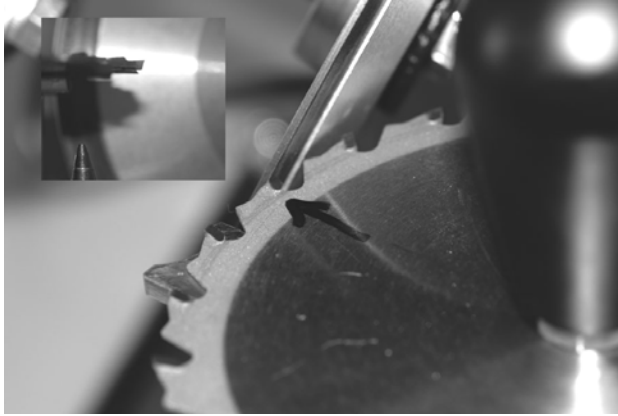
Na ostrenie strechového ostria sa používa šikmá predná strana brúsneho kotúča, uhly je rovnako ako pri vnútorných plochách zubov potrebné zistiť a zodpovedajúcim spôsobom nastaviť. Tiež tu pracujete s dorazovým trňom, aby ste mohli dodržať rovnomerný konečný priemer pílového kotúča.

**Pozor:** Aby bolo možné otočiť nástrojové sane do správnej polohy na brúsenie strechového ostria, je nutné otočiť dorazovú ihlu na stranu motora. (obr. 9A)



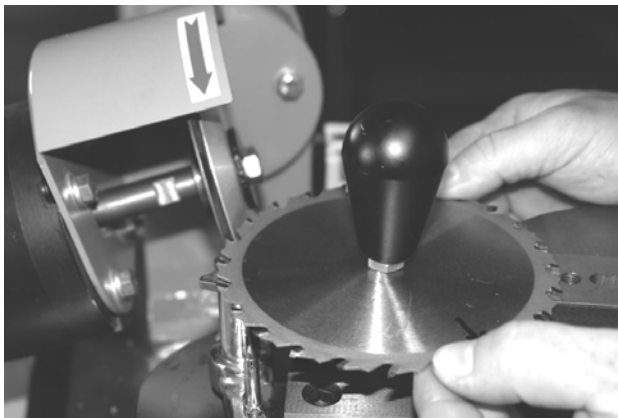
Obr. 9A

K tomu musí byť povolená imbusová skrutka (obr. 9A-A) a dorazová ihla otočená na stranu motora!



Obr. 10

Pri striedavom ozubení musí byť brúsny kotúč prispôsobený sklonu striedavého zuba (brúsi sa každý druhý zub).



Obr. 11

Teraz sa nastaví prednastavený uhol v opačnom smere. Teraz je možné naostríť zvyšné zuby.

Tip: Pracujte so selektorovým perom.



Obr. 12

Ak brúsíte malé pílové kotúče, je vhodné vyskrutkovať oporné skrutky. Toto musíte individuálne zistiť podľa pílového kotúča a geometrie ostria.

## 6.1 Bezpečnostné pokyny pre obsluhu



Pred každou údržbou/nastavovaním a opravami vyťahnite zástrčku. Zástrčku vyťahnite aj po skončení práce.

- Použite prístroj až potom, ako ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

## 6.2 Návod krok za krokom

- Posuvné sane s úchytným otvorom otočte podľa priemeru pílového kotúča do potrebnej polohy.
- Zvoľte vhodný úchytný adaptér a kotúč zafixujte.
- Sane nastavte tak, aby pri náraze na pozdĺžny otvor nešlo omylom brúsiť kotúč.
- Vnútorne plochy zubov označte čiernou ceruzkou a brúsny kotúč v pokojovom stave položte čisto na plochu, ktorá sa má brúsiť.
- Teraz ostričku zapnite a čierne označenú plochu kvôli konečnej kalibrácii zoškrabte.
- Teraz brúste podľa priemeru pílového kotúča veľmi opatrne jeden zub po druhom.
- Ak sú zbrúsené všetky vnútorné plochy zubov, zbrúste rovnomerne strechy zubov na šikmej ploche kotúča pomocou dorazu, aby bol zaručený výstredný beh kotúča.
- Stroj potom dôkladne vyčistite!

## 7 Poruchy - Príčiny - Odstránenie

**POZOR: KONTROLUJTE VŽDY NAJPRV POISTKY PROTI PREHRIATIU!**

Porucha	Prčina	Odstránenie
Kotúč horí (tupý)	1. Príliš namazaná ostriaca plocha. 2. Opotrebená diamantová vrstva.	1. Vyčistite nástroj na ostrenie. 2. Kotúč vymeňte.

### 7.1.1 Prehliadky a údržba

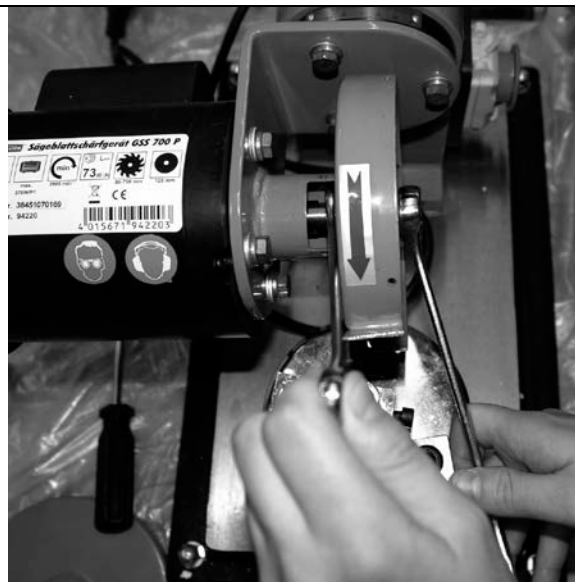


Pred každou údržbou/nastavovaním a čistením vyťahnite zástrčku. Zástrčku vyťahnite aj po skončení práce.

Prístroj udržiavajte vždy čistý a bez prachu.

Posuvné sane dobre namažte olejom, aby sa zabránilo trhavým pohybom.

## 7.2 Výmena brúsneho kotúča



Obr. 13

Na výmenu brúsneho kotúča sa dvojhran zaaretuje na hriadeli motora rozvidleným kľúčom, teraz je možné poistnú maticu na hriadeli motora povoliť alebo dotiahnuť v smere otáčania motora (normálny pravotočivý závit).

## 7.3 Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

## 7.4 Plán prehliadok a údržby

Casový interval	Popis	Príp. ďalšie detaily
Po každom použití	<ul style="list-style-type: none"><li>Prístroj pretrite čistou, suchou handrou alebo ofúkajte tlakovým vzduchom pri nízkom tlaku.</li></ul>	

## 8 Náhradné diely



Reklamácie a objednávky náhradných dielov budú rýchle a nebyrokratickou cestou vybavené pomocou príslušného servisného formulára na

<http://www.guede.com/support>

Tento formulár si je možné vyžiadať aj na

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

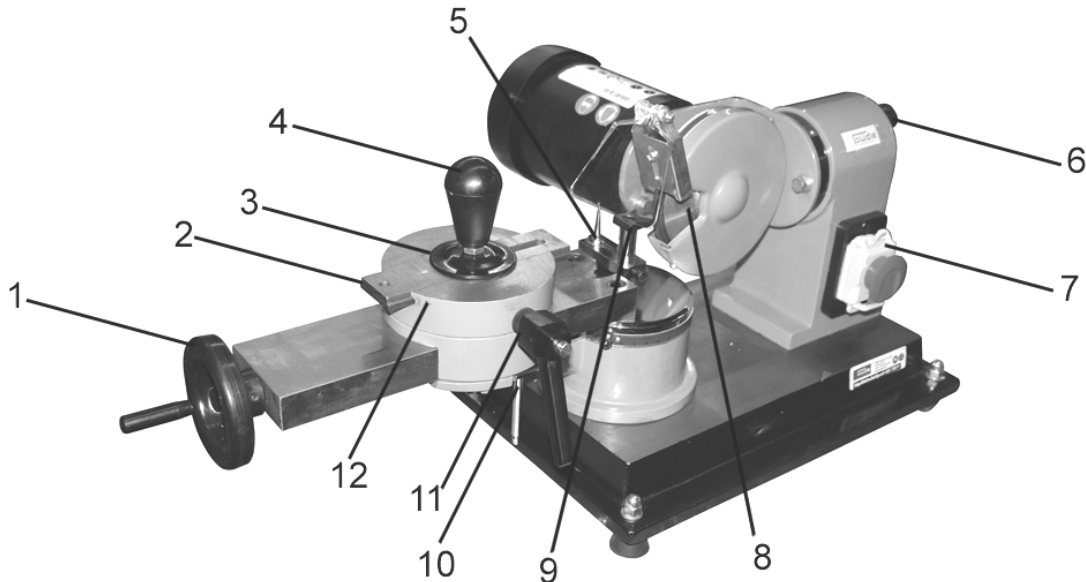
## 1 Machine

Zware zaagbladslijpmachine van zeer goede kwaliteit. Voor het slijpen van hardmetalen zaagbladtanden met een diameter van 80 - 700 mm.

Speciale diamantslijpschijf van 125 mm, 7 adapters voor alle gangbare boringen.

Professioneel slijpen van alle gangbare zaagbladen van handcirkelzagen, cirkelzaagmachines, brandhoutzagen, etc.

### 1.1 Levering



1. Handwiel
2. Voedingsslee
3. Aandrukschijf
4. Klemschroef
5. Aanslagnaald
6. Klemhendel slijpschijf
7. Noodschakelaar
8. Slijpschijf
9. Oplegbout
10. Klemhendel oplegtafel
11. Klemschroef bovenslee
12. Klemschroef voedingslee
13. Adapters



## 1.2 Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

## 2 Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

**OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U BESLIST DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:**

### LET OP!

- De machine dient altijd veilig, waterpas en vast op een werkbank bevestigd te worden.
  - De werkplaats dient schoon en voldoende verlicht te zijn (500 lux).
  - Gebruik de machine nooit in de buurt van licht ontvlambare materialen, gassen of vloeistoffen.
  - Draag een veiligheidsbril, gehoorbeschermer en geschikte kleding. Indien nodig, aanvullend een beschermingsmasker tegen stof dragen.
  - Draag altijd geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of juwelen die door bewegende delen gegrepen kunnen worden. Antislipschoenen worden aanbevolen. Draag bij lang haar een haarnet.
  - Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting.
  - Andere personen, vooral kinderen, op afstand van de werktafel houden.
  - Laat de aanwezige beschermende inrichtingen principieel op de bedoelde plaats en zorg voor een perfecte functie daarvan. Het gebruik zonder veiligheidsinrichting is principieel verboden.
  - Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen nog vast aangedraaid zijn.
  - Overtuigt u zich er van dat zich geen netkabel in de buurt van bewegende delen bevindt.
  - Laat draaiende werktuigen nooit onbewaakt. Indien u van de machine weggaat, schakel deze altijd uit.
  - Neem altijd voor onderhoud/reiniging of bij vervanging van werktuigen de netstekker uit het stopcontact.
  - Laat geen gereedschapsleutels in de machine achter. Controleer vóór het inschakelen of de sleutel en instelgereedschappen zijn verwijderd.
  - Voor langere werkstukken kan een aanvullende oplegmogelijkheid aangekocht worden.
  - Houd uw handen op voldoende afstand van de slijpmiddelen.
- 
- **Let er op dat de slijpschijf niet hard tegen het zaagblad komt! Voor beschadigingen aan de diamantschijf kan geen garantie gegeven worden.**



**De machine mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.**

## 2.1 Handelswijze in noodgeval


Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.  
Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

## 2.2 Aanduidingen op de machine

### Toelichting van de symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en/of op dit apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



#### Productveiligheid:

					
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap					






#### Verboden:

					
Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Vuur, open vlammen en roken verboden	Aanraken verboden	Aan de kabel trekken verboden	Niet in roterende onderdelen grijpen	H De machine niet bij neerslag gebruiken





#### Waarschuwing:

					
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Veilige afstand bewaren			

#### Aanwijzingen:

					
Oogbescherming gebruiken	Gehoorscherming gebruiken	Veiligheidshandschoen en gebruiken	Voor openen netstekker uitnemen	Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	

#### Milieubescherming:






					
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Het groene „Punkt – Duales System Deutschland AG“		



## Verpakking:

					
Tegen vocht beschermen	Verpakingsoriëntering boven	Let op – breekbaar			

## Technische gegevens:

					
Motorvermogen	Netaansluiting	Toerental per minuut	Gewicht	Geluidsniveau	

## 2.3 Gebruik volgens bepalingen

De machine mag uitsluitend voor het slijpen en bewerken van hardmetalen zaagblattanden gebruikt worden.

Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

## 2.4 Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

### 2.4.1 Mechanische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Grijpen, opwikkelen	Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.	Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.	
Wrijving, slijtage	Het aanraken van het draaiende slijpmiddel kan tot zware letsels leiden.	Vermijd altijd contact met het slijpmiddel. Draag veiligheidshandschoenen.	

### 2.4.2 Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Direct elektrisch contact	Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.	Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	
Indirect elektrisch contact	Letsele door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouw delen.	Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Gebruik de machine slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).	

### 2.4.3 Bedreigingen door lawaai

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Gehoorschadigingen	Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorschadigingen leiden.	Draag een gehoorbeschermer.	

### 2.4.4 Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Contact, inademing	Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.	Bij werkzaamheden met dit apparaat moet altijd een beschermingsmasker tegen stof gedragen worden.	

### 2.4.5 Verwaarlozing van ergonomische beginselen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting	Bediening van de machine zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware verwondingen leiden.	Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.	
Onjuiste plaatselijke verlichting	Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.	Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.	

### 2.4.6 Overige bedreigingen

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)	Restgevaar
Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen	Tijdens het slijpen kunnen schijf- of werkstofdeeltjes uw ogen verwonden.	Draag bij werkzaamheden met de machine een veiligheidsbril.	

### 2.4.7 Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op de machine" te vinden.

## 2.5 Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van de machine, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

### 2.5.1 Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

### 2.5.2 Minimale leeftijd

De machine mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

### 2.5.3 Scholing

Voor het gebruik van de machine is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

### 3 Technische gegevens

	<b>GSS 700 P</b>
<b>Aansluiting:</b>	230V/50 Hz
<b>Frequentie / Beveiligingsgraad:</b>	IP 44
<b>Beveiligingsklasse:</b>	I
<b>Max. vermogen P1:</b>	370 W/P1/S6/40%
<b>Motortoerental:</b>	280 min <sup>-1</sup>
<b>Slijpschijfdiameter ca.:</b>	125 x 32 mm
<b>Instelhoek slijpschijf:</b>	2 x 30°
<b>Instelhoek oplegtafel:</b>	30° links/80° rechts
<b>Adapters voor zaagbladopname:</b>	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
<b>Aansluitkabel:</b>	1,5 m/H05 VV-F
<b>Gewicht ca.:</b>	38 kg
<b>Geluidsniveau:</b>	73 dB (A)
<b>Afmetingen L x B x H in mm:</b>	670 x 390 x 310
<b>Artikel nr.:</b>	94220

### 4 Transport en opslag



**De machine is enkel voor stationair bedrijf geconstrueerd.**  
Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

### 5 Montage en de eerste ingebruikneming

De machine wordt gemonteerd geleverd, u moet deze enkel nog uit de verpakking nemen.

- Wrijf de blanke onderdelen van de schuifslae regelmatig met een geoliede doek in en smeer de spindel voor ieder gebruik.

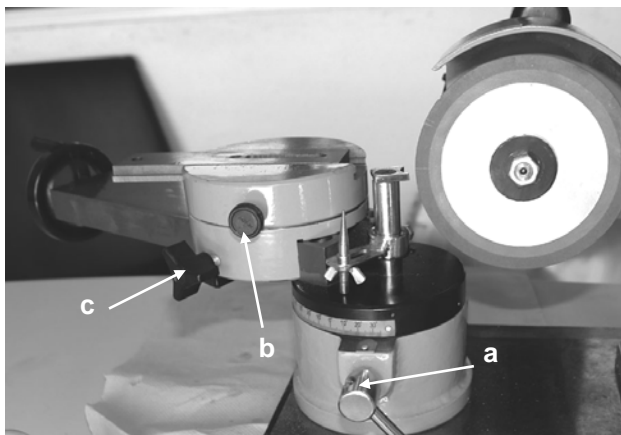
#### 5.1 Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Let op een goede bevestiging van de machine op een geschikte ondergrond.
- Overtuigt u zich er van dat alle schroefverbindingen vast zijn aangedraaid.

#### 5.2 Wijze van aanpak

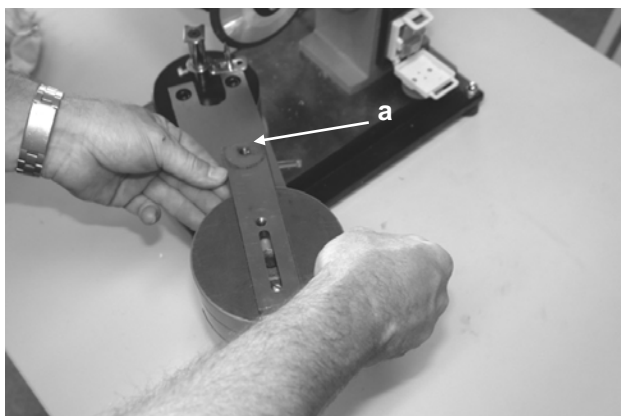
- Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.

## 6 Bediening



Afb. 1

In principe kunnen zaagbladen met diameters van 80 mm tot 700 mm geslepen worden. Een zaagblad wordt hiervoor op de voedingslee gemonteerd. De voedingslee heeft drie centreerboringen; afhankelijk van de keuze van de centreerboring kunnen verschillende zaagbladdiameters gemonteerd worden.



Afb. 2

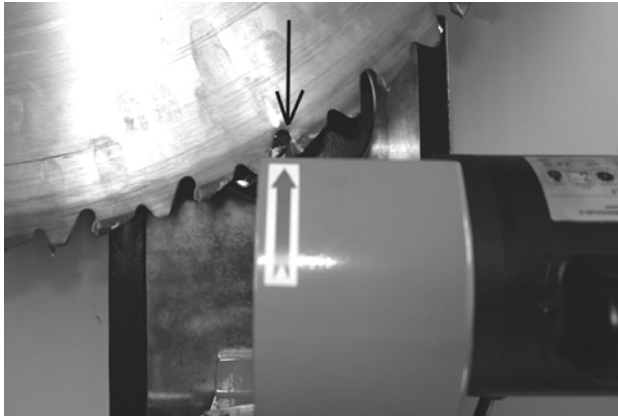
Kies eerst de passende centreerboring; open hiervoor de klemschroef (afb. 1b); de voedingslee kan nu met 360° gedraaid worden. Bij kleine zaagbladdiameters wordt de centreerboring volgens afb. 2a aanbevolen, bij gemiddelde diameters één van de overige twee boringen. Met behulp van het handwiel kan ook de bovenslee ingesteld worden; hiervoor moet eerst de klemschroef (afb. 1c) losgedraaid worden. Na het losdraaien van de klemschroef kan de diameter van het te slijpen zaagblad vooraf ingesteld worden.



Afb. 3

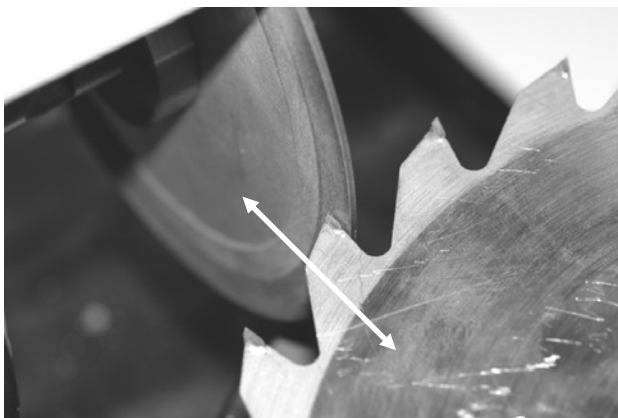
Is de geschikte afstand tussen de centreerboring en slijpschijf gevonden, dan wordt de bovenslee met de klemschroef (afb. 1c) vastgezet; nu kan het blad centraal boven de centreerboring geplaatst worden. Leg nu een passende adapter in de boring van het zaagblad. Boven de adapter wordt nu de aandrukschijf (afb. 3a) geplaatst en met de klemschroef vastgezet.

**TIP:** Draai de klemschroef slechts zodanig vast tegen het zaagblad dat deze nog zonder grote kracht verdraaid kan worden.



Afb. 4

Bepaal nu de slijphoek, om het binnenvlak van de tanden te slijpen; deze moeten exact evenwijdig met de rechte kant van de slijpschijf zijn (zie pijl afb. 4 en afb. 5).



Afb. 5

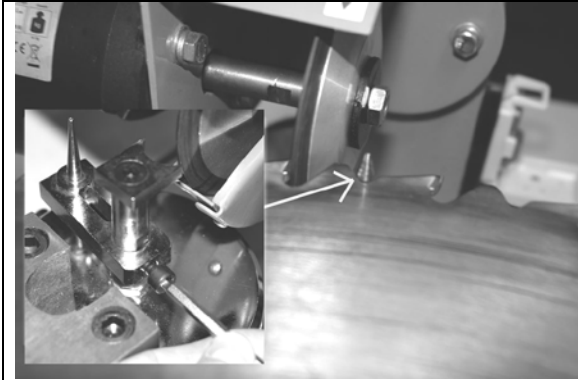
Het slijpen wordt door naar voren schuiven en terugschuiven van de voedingslee uitgevoerd waarbij er op gelet moet worden dat de voedingslee zodanig ingesteld is dat enkel de hardmetalen zaagblattanden geslepen worden en het langwerpige sleuf in de slee als eindaanslag dient. (zie afb. 6)



Afb. 6

Op de afbeelding is duidelijk zichtbaar dat de voedingslee evenwijdig met de slijpschijf is ingesteld en de slee zich op de aanslag verplaatst; de schijf slijpt enkel de hardmetalen zaagblattanden. Ook is duidelijk te zien de instelling voor een kleiner zaagblad.

**Let op:** Beweeg het zaagblad op de slee uiterst voorzichtig om schade aan de diamantschijf te voorkomen!



Afb. 7

Om niet in het zaagblad te slijpen moet de aanslagnaald gemonteerd worden. Deze wordt met een inbusleutel op de oplegbout ingesteld en vastgezet.

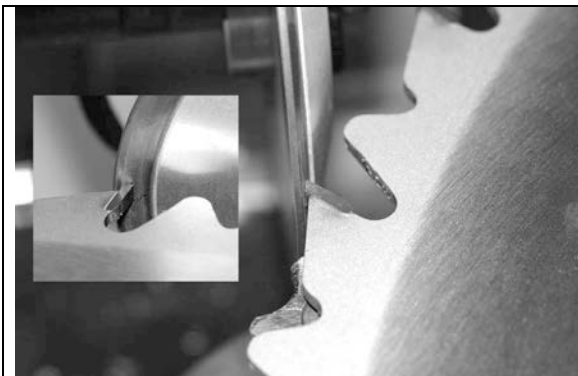


Afb. 8

Met een markeerstift worden de zaagtanden gemarkeerd; zo kan het materiaalverbruik goed gezien en gecontroleerd worden.

Indien de hoek van de slijpschijf zodanig ingesteld is dat het binnenvlak van de tanden gelijkmatig wordt geslepen, kan het zaagblad tand voor tand geslepen worden.

**Let op:** Ga met het zaagblad altijd geheel terug en vermijd schokkende bewegingen die de slijpschijf zouden kunnen beschadigen.



Afb. 9

Om daksneden te slijpen wordt de schuine voorkant van de slijpschijf gebruikt; de hoeken moeten gelijk aan het binnenvlak van de tanden geslepen worden.

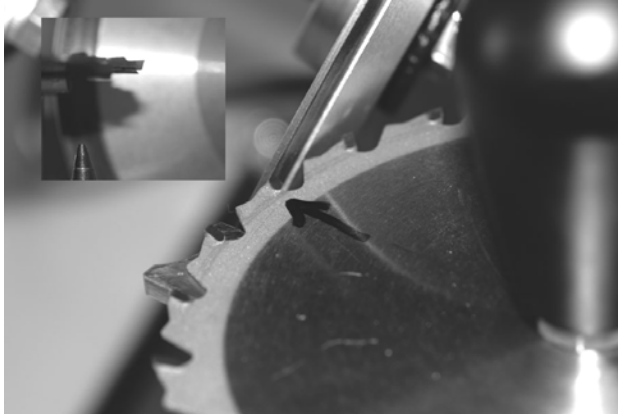
Werk ook hier met de aanslagdoorn om een gelijkmatige einddiameter van het zaagblad te kunnen verkrijgen.

**Let op:** Om de werktuigsee in de juiste positie voor het slijpen van daksneden te kunnen draaien is het nodig de aanslagnaald aan de motorzijde te draaien. (afb. 9A).



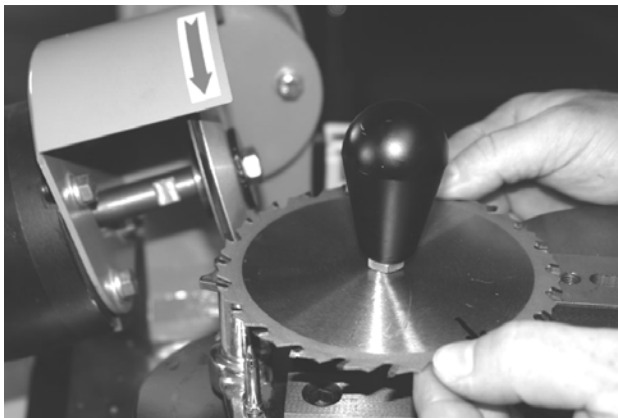
Afb. 9A

Hiervoor moet de inbusbout (afb. 9A-A) losgedraaid worden en de aanslagnaald op de motorzijde geplaatst worden!



Afb. 10

Bij wisselvertanding moet de slijpschijf aan de hoek van de wisseltand aangepast worden (iedere tweede tand wordt geslepen).



Afb. 11

Hierna wordt de vooraf ingestelde hoek in tegengestelde richting ingesteld. Nu kunnen de overige tanden geslepen worden.

**Tip:** Met markeerstift werken.



Afb. 12

Indien kleine zaagbladen worden geslepen, is het raadzaam de oplegbout uit te nemen. Dit moet al naar gelang het zaagblad en de geometrie van het zagen individueel uitgevoerd worden.

## 6.1 Veiligheidsinstructies voor de bediening



Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

- Gebruik de machine pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

## 6.2 Aanwijzingen stap voor stap

- Draai de schuifslae met de opnameboring, afhankelijk van de zaagbladdiameter, in de benodigde positie.
- Kies een geschikte opnameadapter en zet het blad vast.
- Stel de slae met de aanslag zodanig in dat bij een langwerpige sleuf niet ongewenst in het blad geslepen kan worden.
- Maak het binnenvlak van de tanden met een viltstift zwart en leg de stilstaande slijpschijf tegen het te slijpen vlak aan.
- Schakel nu de slijpmachine in en kras de zwartgemaakte delen tot de eindinstelling aan.
- Slijp nu, al naargelang de zaagbladdiameter, voorzichtig tand voor tand.
- Als alle binnenvlakken van de tanden geslepen zijn, slijp dan gelijkmatig de tanddaken, middels de schuine kant van de schijf en de aanslag, om een goede rondloop van het blad te waarborgen.
- De machine daarna grondig schoonmaken.

## 7 Storingen – Oorzaken - Oplossingen

**LET OP: ALTIJD EERST DE OVERLASTZEKERINGEN CONTROLEREN!**

Storing	Oorzaak	Oplossing
Schijf brandt (bot)	1. Slijpsteen is versmeerd. 2. Diamantlaag versleten.	1. Met slijpstift reinigen. 2. Slijpschijf vervangen.

### 7.1.1 Inspectie en onderhoud



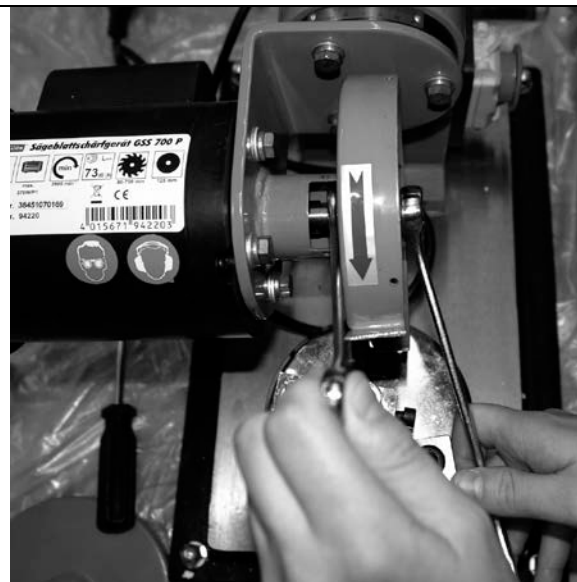
Neem de netstekker voor alle onderhouds-, instel- en reinigingswerkzaamheden uit. Ook na de werkbeëindiging moet de netstekker uitgenomen worden.

Houd de machine altijd schoon en stofvrij.

Smeer de schuifslae goed met olie in om schokkende bewegingen te vermijden.



## 7.2 Vervangen van de slijpschijf



Afb. 13

Voor het vervangen van de slijpschijf wordt een gaffelsleutel op de tweekant van de motoras geplaatst; nu kan de borgmoer op de motoras in de draairichting van de motor losgemaakt of vastgedraaid worden (normale rechtse schroefdraad).

## 7.3 Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgde machine kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

## 7.4 Inspectie- en onderhoudsschema

Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
Na ieder gebruik	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wrijf de machine met een schone en droge doek of blaas deze met perslucht, met een lage druk, schoon.</li></ul>	

## 8 Onderdelen



Reclamaties en bestellingen van onderdelen worden snel en niet-bureaucratisch met een serviceformulier op de site

<http://www.guede.com/support>

afgewikkeld.

Dit formulier kan ook onder

tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

e-mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

aangevraagd worden.

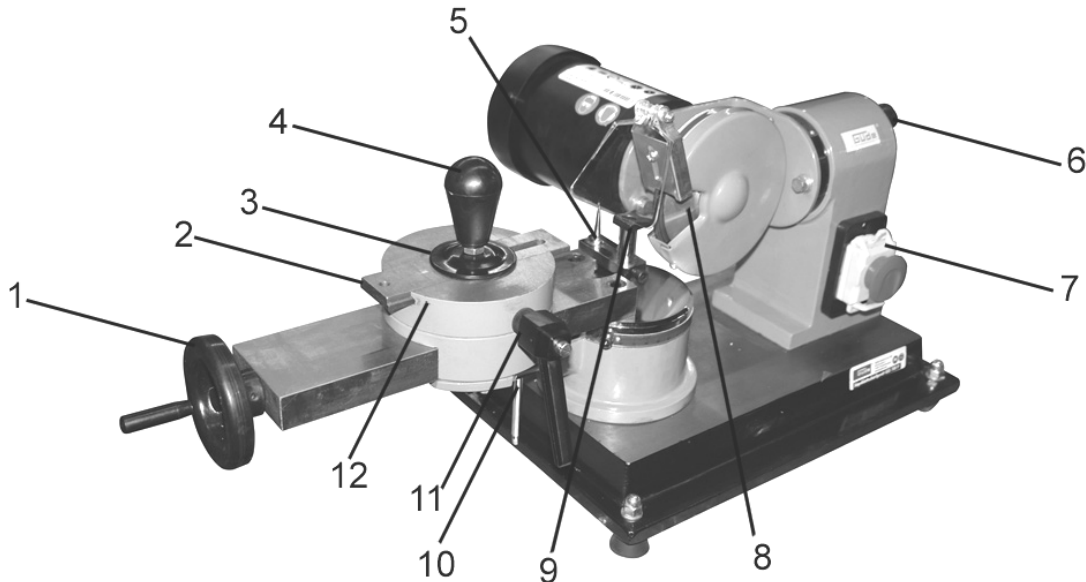
## 1 Apparecchio

Una robusta affilatrice dei dischi da taglio della classe più alta. Per l'affilamento dei dischi da taglio di metallo duro del diametro 80 – 700 mm.

Un disco diamantato d'affilamento 125 mm, 7 adattatori per tutti diametri abituali della foratura.

L'affilamento professionale di tutti dischi da taglio delle seghe circolari manuali, delle seghe circolari meccaniche, delle seghe da taglio della legna etc.

### 1.1 Volume della fornitura



1. Volantino manuale
2. Slitta d'alimentazione
3. Disco spingitore
4. Bullone da stringimento
5. Ago d'arresto
6. Leva stringente del disco d'affilamento
7. Interruttore d'emergenza
8. Disco d'affilamento
9. Vite di sostegno
10. Leva stringente del tavolo d'appoggio
11. Vite stringente della slitta superiore
12. Vite stringente della slitta d'alimentazione
13. Adattatori



## 1.2 Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

## 2 Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

**PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**

### ATTENZIONE!

- L'apparecchio deve essere fissato con sicurezza, orizzontalmente e fermamente sul banco da lavoro.
- La zona di lavoro deve essere pulita e sufficientemente illuminata (500 lux).
- Mai lavorare con apparecchio in vicinanza ai materiali infiammabili, gas e/o liquidi.
- Utilizzare gli occhiali di protezione, protezione dell'udito e tuta adatta. Nel caso di necessità utilizzare in più il respiratore.
- Utilizzare sempre la tuta adatta. Non utilizzare gli indumenti larghi, oppure gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione. E' consigliata la calzatura d'antiscivolo. Nel caso dei capelli lunghi applicare la retina.
- Lavorando con l'apparecchio, badare sempre alla stabile posizione del corpo.
- Tenere le altre persone, soprattutto i bambini, fuori la portata della zona di lavoro.
- In ogni caso, tenere i dispositivi di sicurezza attuali montati al suo posto ed assicurare la perfetta funzione degli stessi. E' assolutamente proibito l'esercizio dell'apparecchio privo delle protezioni.
- Controllare periodicamente che tutti i raccordi filettati siano montati perfettamente.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione non sia in vicinanza alle parti in rotazione.
- Non lasciare abbandonata la macchina accesa. Volendo andar via, dovete disattivarla sempre.
- Nel caso che l'apparecchio non dovrebbe essere utilizzato, prima di manutenzione/pulizia e/o sostituzione dell'utensile, sconnettere la spina dalla presa.
- Non dimenticare alcune chiavi d'aggiustaggio all'interno dell'apparecchio. Prima di accendere l'apparecchio, controllare che siano eliminate le chiavi ed attrezzi dell'aggiustaggio.
- Per i pezzi da lavorare più lunghi è possibile applicare il sostegno.
- Evitare il contatto delle mani con gli abrasivi.
- 
- **Badare a che il disco d'affilamento non urti mai contro il disco da taglio! Non è possibile prestare la garanzia per un disco diamantato danneggiato.**



L'apparecchio può essere utilizzato solo sulla rete elettrica con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa).

## 2.1 Comportamento nel caso d'emergenza


Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

## 2.2 Indicazioni sull'apparecchio

### Spiegazione dei simboli

Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:




### Sicurezza del prodotto:

					
Prodotto è conforme alle relative norme CE					






### Divieti:

					
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare	Divieto del contatto	Vietato tirare il cavo	Non toccare le parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia





### Avviso:

					
Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa	Mantenere la distanza sicura			




### Direttive:

					
Utilizzare gli occhiali di protezione	Utilizzare le cuffie	Usare i guanti di protezione	Prima di aprire, sconnettere la spina	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	






### Tutela dell'ambiente:

					
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Punto verde – Duales System Deutschland AG		

## Imballo:

					
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto	Attenzione - fragile			

## Dati tecnici:

					
Potenza del motore	Allacciamento	Giri in minuto	Peso	Livello della potenza acustica	

## 2.3 Uso in conformità alla destinazione

La macchina può essere utilizzata esclusivamente per la rettifica/affilamento e lavorazione dei dischi da taglio di metallo duro.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

## 2.4 Pericoli residuali e misure di protezione

### 2.4.1 Pericoli residuali meccanici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Afferramento, avvolgimento	L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.	Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.	
Attrito, graffio	Contatto con disco da rettifica in rotazione può condurre ai gravi infortuni.	Evitare sempre il contatto con gli abrasivi. Utilizzare i guanti di protezione.	

### 2.4.2 Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto elettrico diretto	Il cavo oppure la spina difettosi possono causare la folgorazione.	Far sostituire i cavi oppure prese difettosi del professionista. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).	
Contatto elettrico indiretto	Ferite dalle parti conduttrici degli elementi elettrici aperti oppure quelli costruttivi danneggiati.	Facendo la manutenzione sconnettere sempre la spina. Utilizzare l'apparecchio solo sull'attacco con interruttore di protezione alla corrente falsa (FI).	

### 2.4.3 Pericolo del rumore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Danneggiamento dell'udito	Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.	Utilizzare sempre la protezione dell'udito.	

### 2.4.4 Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Contatto, inalazione	In grande produzione della polvere possono essere danneggiati polmoni.	Lavorando con apparecchio, usare sempre il respiratore.	

### 2.4.5 Trascuratezza delle regole ergonomiche

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente	Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.	Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.	
Illuminazione locale insufficiente	Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.	Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.	

### 2.4.6 Altri pericoli

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione	Pericolo residuale
Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi	Durante la molatura, i mezzi abrasivi e/o particelle del fluido possono ferire i Vs. occhi.	Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.	

### 2.4.7 Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

## 2.5 Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

### 2.5.1 Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

### 2.5.2 Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

### 2.5.3 Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

### 3 Dati tecnici

	<b>GSS 700 P</b>
Allacciamento	230V/50 Hz
Frequenza/ tipo di protezione	IP 44
Classe di protezione	I
Prestazione massima $P_1$	370 W/P1/S6/40%
Giri del motore	280 min <sup>-1</sup>
Ø del disco da molatura cca	125 x 32 mm
Angolo d'aggiustaggio del disco d'affilamento	2 x 30°
Angolo d'aggiustaggio del tavolo d'appoggio	30° sx/80° dx
Adattatore di fissaggio del disco da taglio	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Cavo di connessione	1,5 m/H05 VV-F
Peso cca	38 kg
Livello della potenza acustica	73 dB (A)
Ingombro L x L x H in mm	670 x 390 x 310
Cod. ord.	94220

### 4 Trasporto e stoccaggio



L'apparecchio è concepito solamente per uso stazionario.  
L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

### 5 Montaggio e prima messa in funzione

L'apparecchio è fornito montato, deve essere solo estratto dall'imballo.

- Le parti metalliche delle slitte pulire periodicamente con uno straccio inumidito dell'olio e prima di ogni uso lubrificare il mandrino.

#### 5.1 Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Badare sempre a fissaggio sicuro dell'apparecchio sulla superficie idonea.
- Accertarsi che tutti raccordi filettati siano ben serrati.

#### 5.2 Procedura

- Eseguire il montaggio delle singole parti secondo l'ordine indicato. Badare contemporaneamente all'ordine giusto delle parti costruttive secondo le figure.

## 6 Manovra

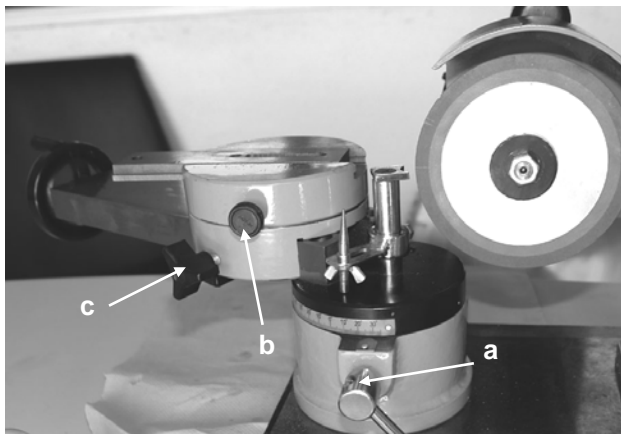


Fig. 1

È possibile affilare i dischi da taglio del diametro da 80 mm a 700 mm.

Il disco da taglio viene montato nella slitta d'alimentazione. La slitta d'alimentazione ha tre fori di centraggio, secondo il foro scelto è possibile inserire i vari diametri dei dischi da taglio.

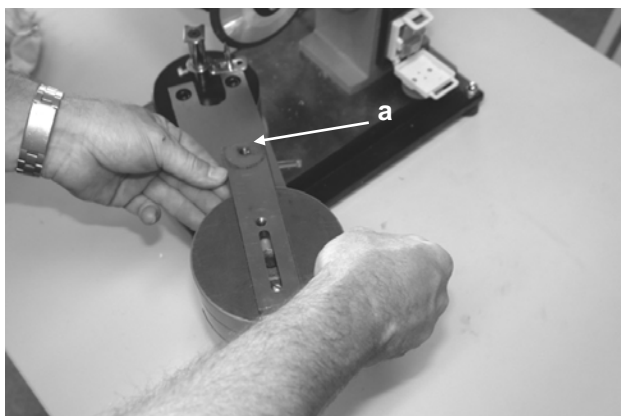


Fig. 2

Scegliere prima un giusto foro di centraggio, allentare la vite di stringimento (fig. 1b), è possibile girare adesso la slitta di 360°. Per i piccoli diametri del disco da taglio è consigliato il foro di centraggio (fig. 2a), per i diametri medi uno dei due fori rimanenti. Mediante il volante manuale è possibile registrare la slitta superiore, allentando prima la vite di stringimento (fig. 1c). Allentata la vite di stringimento, è possibile preimpostare il diametro per il disco da taglio da affilare.



Fig. 3

Nel caso di aver trovata la distanza adatta tra il foro di centraggio e disco d'affilamento, la slitta superiore viene fissata con la vite di stringimento (fig. 1c), è possibile adesso appoggiare il disco sul centro del foro di centraggio. Inserire l'adattatore idoneo al foro del disco da taglio. Sopra l'adattatore viene inserito un disco spingente (fig. 3a) e fissarlo con la vite di stringimento.

**Consiglio:** Serrare la vite solo così, che sia possibile ruotare il disco da taglio senza svolgere la grande forza.



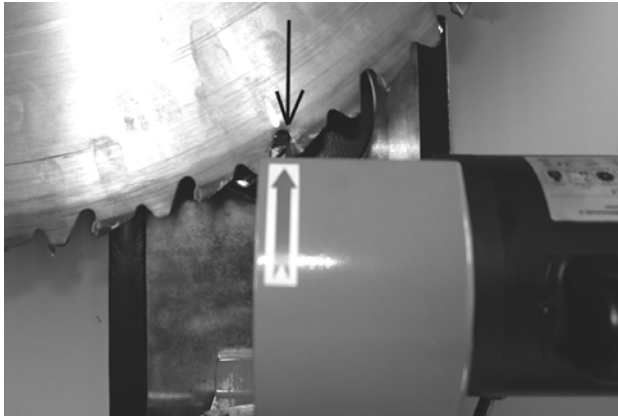


Fig. 4

Verificare prima l'angolo per affilamento delle superfici interne dei denti; tali devono essere perfettamente in parallelo alla superficie piana del disco d'affilamento. (vedi la freccia sulla fig. 4 e fig. 5)

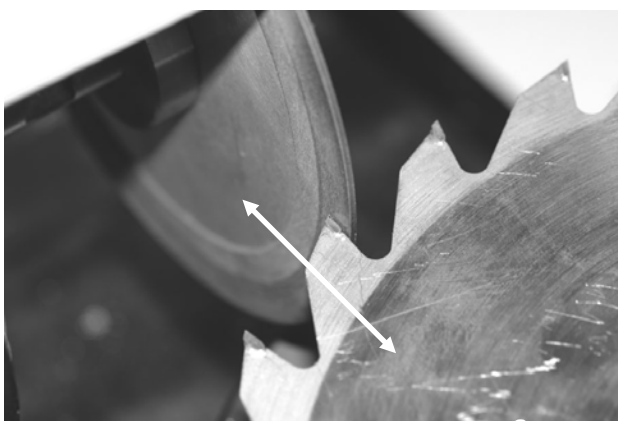


Fig. 5

L'affilamento avviene spostando avanti e dietro la slitta, ponendo l'attenzione che la slitta sia regolata in modo che venga affilata solo la superficie di metallo duro; il foro ovale nella slitta serve come l'arresto fine corsa. (vedi fig. 6)



Fig. 6

Ecco si vede chiaramente che la slitta è registrata in parallelo al disco d'affilamento e va alla fine della corsa; il disco d'affilamento lavora solo la superficie di metallo duro. E' idem evidente la posizione per il disco da taglio più piccolo.

**Attenzione:** Muovere il disco da taglio sulla slitta con la massima attenzione per evitare il danneggiamento del disco diamantato!

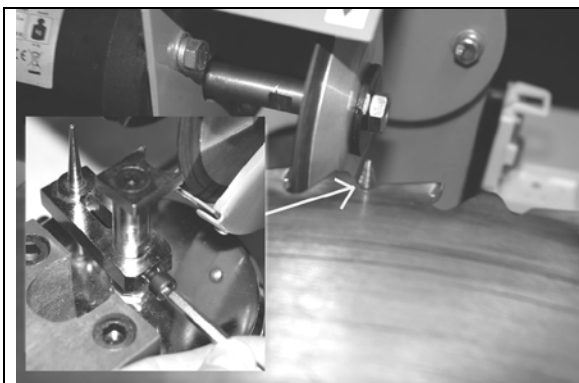


Fig. 7

Per non incidere al disco da taglio, deve essere montato un ago d'arresto. Esso viene calibrato e bloccato mediante la chiave a brugola sulla vite di sostegno.



Fig. 8

Indicare con un pennarello i denti del disco; è così possibile vedere e controllare la presa del materiale.

Quando l'angolo del disco d'affilamento è registrato in modo che la superficie interna del dente è affilata uniformemente, i denti del disco possono essere affilati uno dopo l'altro.

**Attenzione:** Andare con disco da taglio sempre totalmente indietro evitando i movimenti convulsi che potrebbero danneggiare il disco d'affilamento.

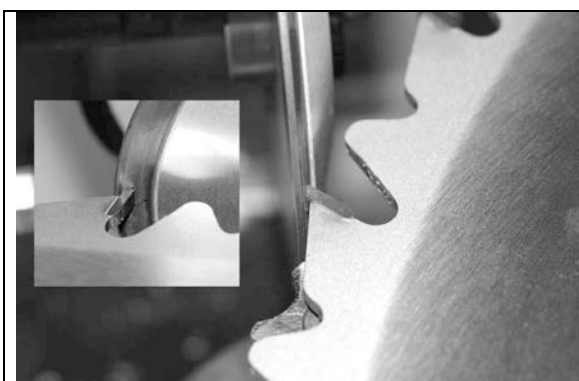


Fig. 9

Per affilamento dei taglienti a tetto viene usato il lato anteriore inclinato del disco d'affilamento; è necessario verificare gli angoli come per le superfici interne dei denti ed impostarne in modo giusto. Anche adesso si lavora con la punta d'arresto per mantenere il diametro finale del disco da taglio uniforme.

**Attenzione:** Per poter girare la slitta alla posizione giusta per l'affilamento dei taglienti a tetto, bisogna girare la punta d'arresto sul lato del motore. (fig. 9A)

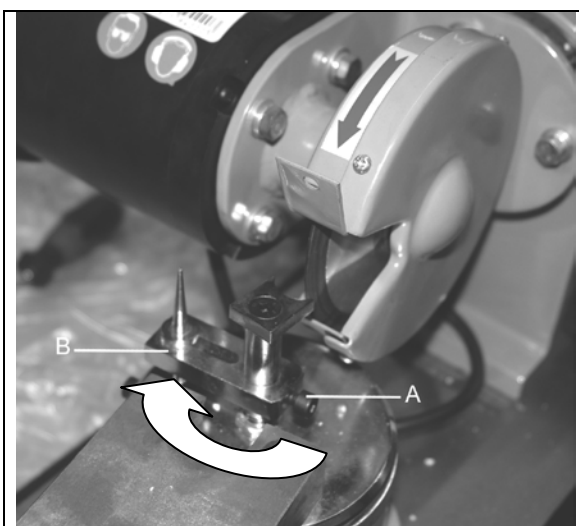
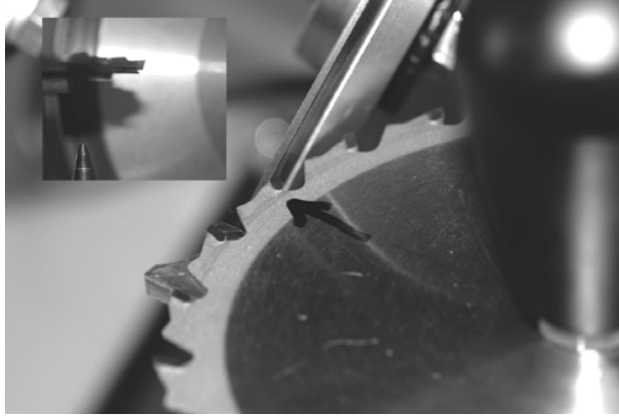


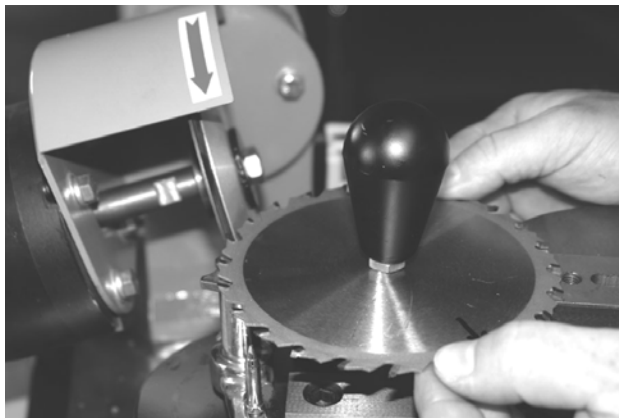
Fig. 9A

Per poter fare questo, deve essere allentata la vite a brugola (fig. 9A-A) e la punta d'arresto girata sul lato del motore!



**Fig. 10**

Per la dentatura alternata, il disco d'affilamento deve essere adattato all'angolo del dente alternato (viene affilato ogni secondo dente).



**Fig. 11**

L'angolo preimpostato viene adesso impostato nel senso opposto. Vengono affilati i denti rimanenti.

**Consiglio:** Utilizzare il pennarello di selezione.



**Fig. 12**

Affilando i dischi da taglio piccoli, conviene svitare le viti di sostegno. Dovete decidere individualmente, secondo il disco da taglio da affilare e la geometria del tagliente.

## 6.1 Istruzioni di sicurezza per la manovra



Prima di manutenzione, aggiustaggio e riparazione sconnettere la spina dalla presa. Sconnettere la spina anche dopo aver terminato lavoro.

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.

## 6.2 Manuale step by step

- Ruotare la slitta con il foro di fissaggio secondo il diametro del disco da taglio alla posizione necessaria.
- Scegliere un giusto adattatore e fissare il disco.
- Regolare la slitta in modo tale che nell'urto al foro ovale non sia possibile mollare il disco.
- Indicare le superfici interne dei denti con un pennarello nero ed il disco d'affilatura fermo appoggiare sulla superficie da rettificare.
- Accendere l'affilatrice e togliere la superficie indicata con nero per la calibrazione finale.
- Ponendo la grande attenzione, affilare secondo il diametro del disco da taglio un dente dopo l'altro.
- Quando vengono rettificate tutte le superfici interne dei denti, molare uniformemente i spicchi dei denti sulla superficie inclinata del disco aiutandosi con l'arresto, perché sia mantenuta la corsa centrata del disco.
- Terminato il lavoro, pulire accuratamente la macchina!

## 7 Guasti – Cause - Rimozione

**ATTENZIONE: CONTROLLARE SEMPRE PRIMA I TERMICI!**

Guasto	Causa	Rimozione
Disco brucia (ottuso)	1. Superficie d'affilatura troppo lubrificata. 2. Consumato lo strato diamantato.	1. Pulire con l'attrezzo d'affilatura. 2. Sostituire il disco.

### 7.1.1 Ispezioni e manutenzione



Prima di manutenzione, aggiustaggio e pulizia, sconnettere la spina dalla presa. Sconnettere la spina anche dopo aver terminato lavoro.

L'apparecchio deve essere sempre mantenuto pulito e privo dalla polvere.

Le slitte di scorrimento lubrificare accuratamente dell'olio per evitare il movimento non fluente.

## 7.2 Sostituzione del disco d'affilatura

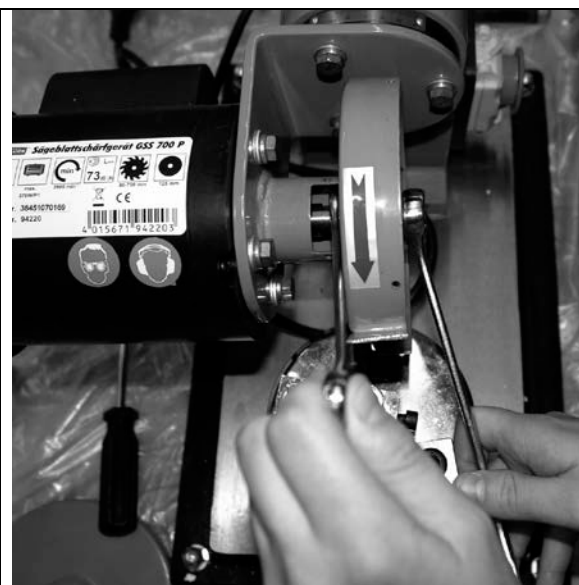


Fig. 13

In sostituzione del disco d'affilatura il blocchetto viene bloccato sull'albero del motore usando la chiave a forca; è possibile adesso allentare il dado sull'albero del motore, oppure serrarlo nel senso dei giri del motore (filettatura normale dx).

## 7.3 Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.

## 7.4 Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
Dopo ogni uso	<ul style="list-style-type: none"><li>Pulire l'apparecchio con straccio pulito e secco, oppure soffiare con aria compressa con BP</li></ul>	

## 8 Ricambi



Le contestazioni ed ordini dei ricambi saranno lavorati rapidamente in via non burocratica tramite l'apposito modulo d'assistenza sul sito

<http://www.guede.com/support>

Tal modulo è disponibile rivolgendosi al:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

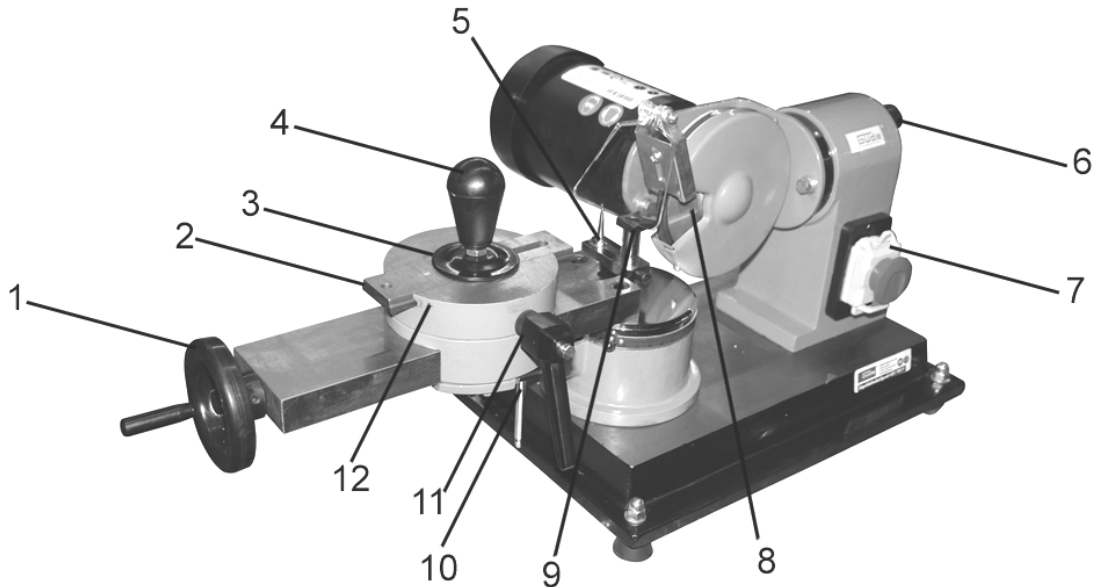
## 1 Gép

Masszív, a legjobb minőségi osztályba tartozó fűrész tárcsa élesítő. 80-700 mm átmérőjű, keményfémből készült fűrész tárcsák élezésére használandó.

125 mm-es speciális gyémánt csiszoló korong, 7 adapter minden szokásos furatátmérethez.

Kézi tárcsás fűrészek, asztali tárcsás fűrészek, fűrészek tűzifához, stb. az általában használt fűrész tárcsák szakszerű élesítéséhez.

### 1.1 A szállítmány tartalma



1. Kézi kerék
2. Adagoló szán
3. Tartó tárcsa
4. Szorító csavar
5. Ütköző tű
6. A köszörűtárcsa szorító karja
7. Biztonsági kapcsoló
8. Köszörűtárcsa
9. Támasztó csavar
10. A támasztó asztal szorító karja
11. A felső szán szorító csavarja
12. Az adagoló szán szorító csavarja
13. Adapterek



## 1.2 Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

## 2 Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szerviz osztály).

### A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

#### VIGYÁZZ!

- A gépet biztonságosan, vízszintesen és szilárdan erősítse a munkaasztalhoz.
  - Biztosítsa be munkahelyén a tisztaságot és a megfelelő megvilágítást. (500 lux).
  - A gépet tilos tűzveszélyes anyagok, gázok és folyadékok közelében használni.
  - Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és megfelelő munkaruhát. Szükség esetén használjon respirátort.
  - Viseljen megfelelő öltözetet. Nem alkalmas bő öltözetek és ékszerek viselete. Ezeket a gép forgó részei behúzhatják. Csúszásmentes talpú munkacipő viselete ajánlatos. A hosszú haját megfelelően védeni kell hajháló segítségével.
  - A géppel való munka közben vigyázzon teste stabilitására.
  - A géphez ne engedjen idegeneket, főleg gyerekeket tartson megfelelő távolságban munkahelyétől.
  - A gép biztonsági berendezéseit hagyja az eredeti helyükön, ahová fel voltak szerelve, s biztosítsa be hiba nélküli működésüket. A gép működtetése biztonsági berendezés nélkül tilos.
  - Rendszeresen ellenőrizze, hogy a gép csavarjai szilárdan be legyenek húzva.
  - Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozó kábel ne legyen a forgó részek közelében.
  - A működő gépet tilos felügyelet nélkül hagyni. Ha eltávozik a géptől, feltétlenül kapcsolja ki.
  - Ha a gépet nem használja, karbantartás/tisztítás, vagy alkatrész csere előtt, a dugvillát feltétlenül húzza ki a konnektorból.
  - Távolítsa el a szerelő kulcsokat. A gép bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden kulcs és szerelő szerszám el legyen távolítva.
  - Hosszabb munkadarabokhoz használjon támasztékot.
  - Ügyeljen arra, hogy a kezei ne kerüljenek kapcsolatba a csiszolóanyaggal.
- 
- **Ügyeljen arra, hogy a csiszoló korong ne csapódjon a fűrész tárcsára! A gyémánt csiszoló korongra nem vonatkozik a jótállás.**



**Kizárólag FI-es áramkörben szabad használni (hibaáram elleni védő kapcsolóval)!**

## 2.1 Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.


A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől

## 2.2 Jelzések a gépen

### A szimbólumok magyarázata

Ebben az utasításban és/vagy a gépen az alábbi szimbólumok vannak feltüntetve:




### A gyártmány biztonsága:

					
A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek.					



### Tilalmak:

					
Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos nyílt láng, nyitott megvilágítás és dohányzási	Tilos megérinteni	Tilos a kábelnél fogva húzni	Ne érintse meg a gép forgó részeit	Tilos a gépet esőben használni





### Figyelmeztetés:

					
Figyelmeztetés/vigyázz	Figyelmeztetés! Veszélyes magas feszültség	Tartsa be a biztonságostávolságot			

### Utasítások:




					
Viseljen védőszemüveget	Használjon fülvédőt	Viseljen védőkesztyűt	Kinyitás előtt távolítsa el a dugvillát a konektorból.	Használat előtt olvassa el a használati utasítást	

### Környezetvédelem:






					
A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.	Zöld pont – Duales System Deutschland AG		



## Csomagolás:

					
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa	Vigyázz törékeny			

## Műszaki adatok:

				 L <sub>WA</sub>	
Motor teljesítmény	Dugvilla	Fordulatszám/perc	Súly	dB (A)	Az akusztikus teljesítményszint

### 2.3 Rendeltetés szerinti használat

A gépet kizárólag a keményfém fűrésztrácsák megmunkálására, köszörülésre/élesítésre szabad használni.

A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

### 2.4 Maradékveszély és óvintézkedések

#### 2.4.1 Műszaki maradékveszély

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Megragadás, feltekerés	A mozgó részek elkaphatják a lengő ruhadarabokat, ékszereket, hosszú hajat.	Ne viseljen bő ruhát, ékszereket. Viseljen hajvédő hálót.	
Dörzsölés, horzsolás	A forgó köszörűtrácsa megérintése súlyos sebesüléseket idézhet elő.	Ne érintse meg a forgó fűrésztrácsát. Viseljen védőkesztyűt.	

#### 2.4.2 Elektomos maradékveszély

Veszély	Megnyilvánulás	Óvintézkedés/ek	Maradékveszély
Közvetlen érintkezés villanyárammal	Hibás kábel, vagy dugvilla áramütést okozhatnak.	Hibás kábelt, vagy dugvillát cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	
Nem közvetlen érintkezés villanyárammal	Baleset áramot vezető alkatrészekkel, nyitott, vagy hibás konstrukciós alkatrészekkel.	A gépen való munka közben mindig távolítsa el a dugvillát az áramkörből. Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.	

### 2.4.3 Zajveszély

Veszély	Megnyilvánulás	Övintézkedés/ek	Maradékveszély
Hallószervek megsérülése	Hosszantartó munka a fűrésszel a hallószervek károsodásához vezethet.	Munka közben mindig viseljen fülvédőt	

### 2.4.4 Veszélyeztetés munkadarabokkal és más anyagokkal

Veszély	Megnyilvánulás	Övintézkedés/ek	Maradékveszély
Kontaktus, belélegzés	A nagy mennyiségű por megkárosíthatja tüdejét.	Munka közben mindig viseljen respirátort.	

### 2.4.5 Az ergonómiai elvek elhanyagolása

Veszély	Megnyilvánulás	Övintézkedés/ek	Maradékveszély
Felelőtlen hozzáállás a személyvédő biztonsági segédesszközök viseléséhez	A gép használata megfelelő személyvédő biztonsági segédesszközök nélkül súlyos belső és külső sebesülésekhez vezethet.	Viselje mindig az előírt munkaruhát és dolgozzon megfontoltan.	
Megfelelőtlen megvilágítás	Nem megfelelő megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.	Munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.	

### 2.4.6 További veszélyeztetések

Veszély	Megnyilvánulás	Övintézkedés/ek	Maradékveszély
Elhajított tárgyak, vagy kifröccsölt folydékok.	Vágás közben a fűrésztárcsa, vagy a mechanikus részecskék megsérthetik a szemét.	A géppel való munka közben viseljen védőszemüveget	

### 2.4.7 Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen“ fejezetben található.

## 2.5 Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

### 2.5.1 Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

### 2.5.2 Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

### 2.5.3 Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

### 3 Műszaki adatok

	<b>GSS 700 P</b>
Csatlakozás:	230V/50 Hz
Frekvenció / védelem típus:	IP 44
Védelmi osztály:	I
Max. teljesítmény P1:	370 W/P1/S6/40%
A motor fordulatszáma:	280 perc <sup>-1</sup>
A csiszoló korong Ø cca:	125 x 32 mm
A csiszoló korong beállítási szöge:	2 x 30°
A támasztó asztal beállítási szöge:	30° balra/80° jobbra
Fűrésztárcsa tartójának adaptere:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Csatlakozó kábel:	1,5 m/H05 VV-F
Súly cca:	38 kg
Akusztikus teljesítményszint:	73 dB (A)
Méret H x Sz x M mm-ben:	670 x 390 x 310
Megrendelési szám:	94220

### 4 Szállítás és raktározás



A gép kizárólag stacionáris használatra van tervezve.

A gépet száraz és zárt helyiségben kell raktározni.

### 5 Szerelés és első üzembehelyezés

A gépet összeszerelt állapotban forgalmazzák, csak ki kell csomagolni.

- A szán fém alkatrészeit rendszeresen törölje meg olajos ruhával. Az orsót minden használat előtt olajozza meg.

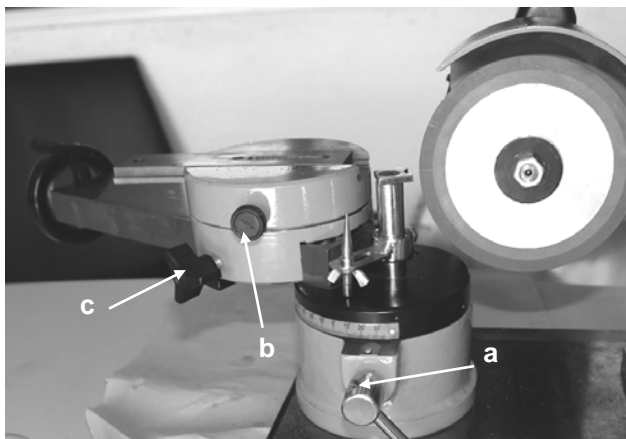
#### 5.1 Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

- Ügyeljen arra, hogy a gép a megfelelő alapzatra biztonságosan fel legyen szerelve.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csavarok be legyenek húzva.

#### 5.2 Eljárás

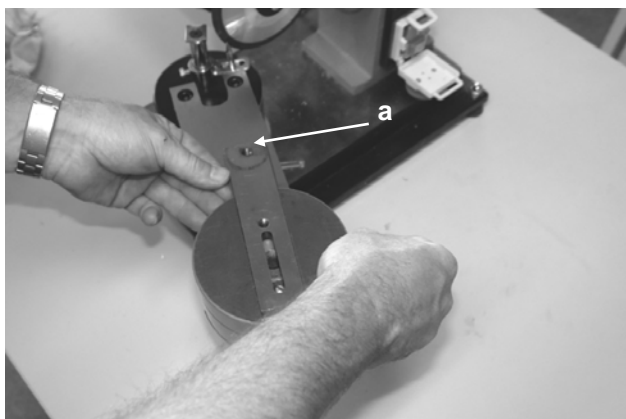
- Az egyes alkatrészeket szerelje össze az ábrázolt sorrendben. Ügyeljen a konstrukciós darabok ábra szerinti elrendezésére.

## 6 Kezelés



1.ábra

A géppel elvileg 80mm - 700 mm átmérőjű fűrész tárcsát lehet élezni.  
A fűrész tárcsát szerelje az adagoló szánra. Az adagoló szánon 3 centírozó nyílás van, a különféle átmérőjű fűrész tárcsákhoz ki kell választani a megfelelő centírozó nyílást.



2.ábra

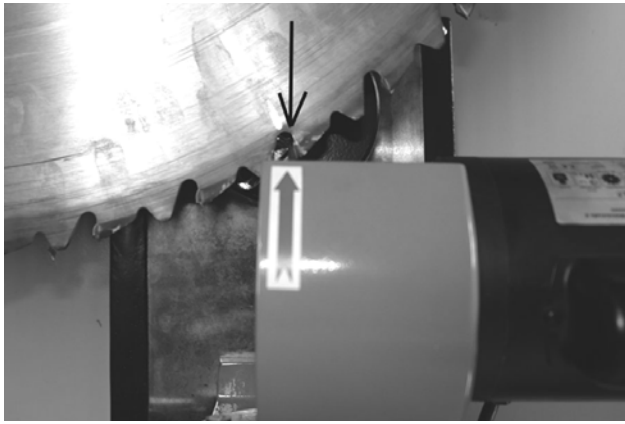
Válasszon megfelelő átmérőjű centírozó nyílást, s közben lazítsa meg a szorító csavart (1b ábra), amivel lehetővé teszi az adagoló szán 360°-kal való megfordítását. Kis átmérőjű fűrész tárcsa esetén ajánlatos a (2a ábra) centírozó nyílás, közepes nagyságú esetén a másik két nyílás egyike. Kézi kerék segítségével beállítható a felső szán is, először viszont meg kell lazítani a szorító csavart (1c ábra). A szorító csavar meglazítása után beállíthatja az átmérőt arra a fűrész tárcsára, melyet köszörülni akar.



3.ábra

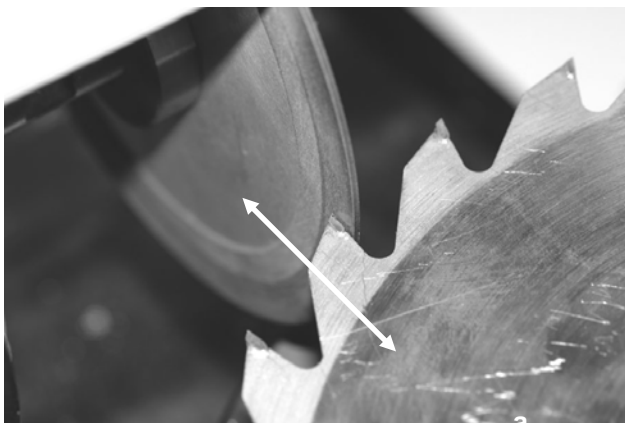
Ha megtalálta a centírozó nyílás és a csiszoló tárcsa között a megfelelő távolságot, a felső szánt szorító csavar segítségével (1c ábra) rögzítse, ez után már ráhelyezheti a tárcsát a centírozó nyílásra. Helyezzen megfelelő adaptért a fűrész tárcsa nyílásába. Az adaptérre helyezze rá a nyomó tárcsát (3a ábra) és erősítse le szorító csavarral.

Ötlet: A szorító csavart csak annyira szorítsa be, hogy a fűrész tárcsát erőfeszítés nélkül meg lehessen fordítani.



4. ábra

A fogak belső felületének az élesítésére először biztosítsa be a vágási szög megfelelő nagyságát. A fogaknak pontosan párhuzamosnak kell lenniük a csiszolótárcsa felületével (lásd. a 4. ábrán és 5. ábrán a nyíl iránya)



5. ábra

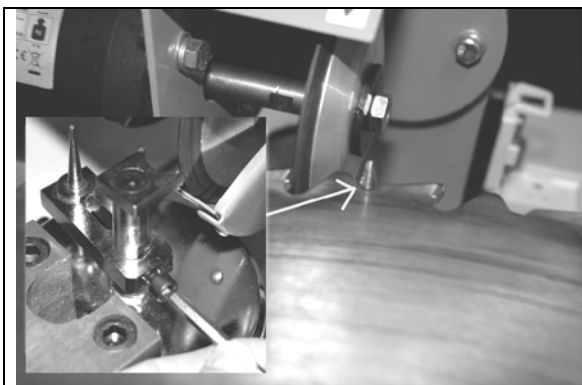
Az élesítés az adagoló szánok előre és hátra való mozgatásával megy végbe, közben vigyázni kell arra, hogy az adagoló szánok úgy legyenek beállítva, hogy kizárólag a keményfém felület legyen kiélesítve. A szánok hosszanti nyílása vég-ütközőként szerepel (lásd. 6. ábra).



6. ábra

Ezen az ábrán világosan látható, hogy az adagoló szánok a köszörű tárcsához képest párhuzamosan vannak beállítva, a szánok az ütközésig haladnak, s a csiszoló korong csak a keményfém felületét csiszolja. Szintén látható a kisebb fűrész tárcsára való beállítás.

**Vigyázz:** A fűrész tárcsával a szánon a legnagyobb óvatossággal haladjon, nehogy megkárosítsa a gyémánt tárcsát!



7.ábra

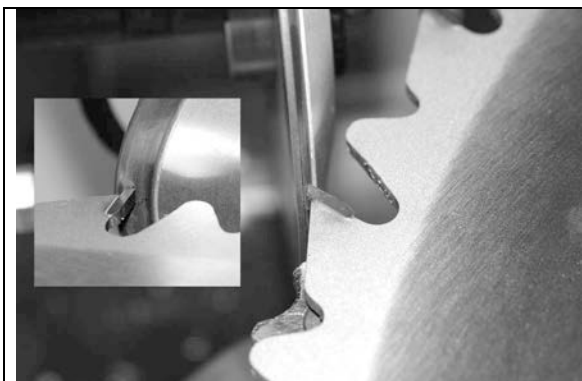
Ütköző tűre azért van szükség, hogy a köszörű ne kerüljön a fűrész tárcsába. Az ütköző tűt, imbusz kulcs segítségével, a támasztó csavaron kell kalibrálni és aretálni.



8.ábra

A fűrész fogait szelektor tollal kell megjegyezni, hogy jól lehessen látni, követni és ellenőrizni a köszörülés alatti anyag lenyuglását. Ha a köszörűtárcsa szöge úgy van beállítva, hogy a belső felület fogait egyenesen köszörűli, a fűrész tárcsát foganként lehet élezni.

**Vigyázz:** A fűrész tárcsával térjen mindig teljesen vissza, s igyekezzen, hogy ne álljon be szaggatott mozgást, ugyanis ez megkárosíthatja a csiszoló korongot.



9.ábra

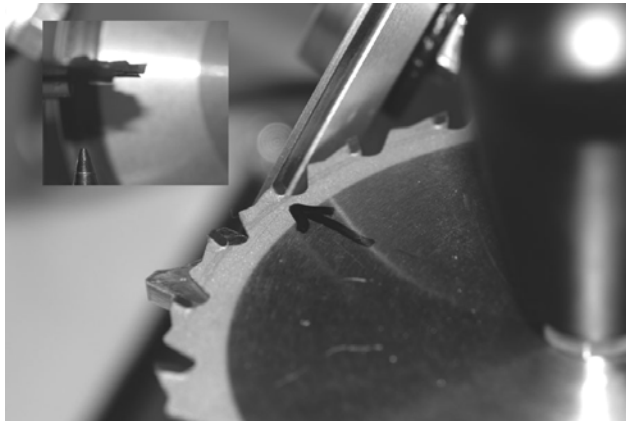
A tárcsa felső éleinek élesítéséhez a köszörűtárcsa ferde első oldalát kell használni, a munkaszögeket hasonlóan kell beállítani és biztosítani, mint a fogak belső oldalán. Itt ugyanúgy ütköző tűt kell használni, hogy be lehessen tartani a fűrész tárcsa egyenes végleges átmérőjét.

**Vigyázz:** Hogy a szerszám szánját a felső élek élesítése után helyes irányba fordíthassa, az ütköző tűt a motor oldala irányába kell fordítani (9A ábra).



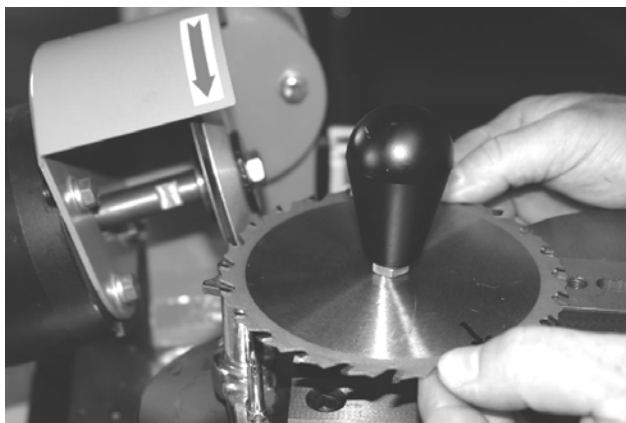
9A ábra

Ehhez az imbusz csavarnak (9A-A ábra) lazított állapotban kell lennie s az ütköző tű a motor oldala irányába lesz fordítva!



10.ábra

Váltakozó fogazat élesítésénél a csiszoló korongot hozzá kell alkalmazni a váltakozó fogak hajlásához (minden második fogat köszörül).



11.ábra

Ez után be kell állítani a már beállított szöget ellenkező irányba. Így lehet megélezni az ellenkező hajlatú fogakat.

Ötlet: Használjon szelektor tollat.



12.ábra

Az esetben, ha kis fűrésztárcsát köszörül, ajánlatos kicsavarozni a támasztó csavarokat. Ezt esetenként kell megállapítani a fűrésztárcsa és az élek geometriája szerint.

## 6.1 Kezelési biztonsági utasítások



Minden karbantartás/ beállítás és javítás előtt húzza ki a dugvillát a konektorból. Ezt tegye a munka befejezése után is.

- A gépet a használati utasítás áttanulmányozása után használja.
- Tartsa be az utasításban leírt biztonsági előírásokat.
- Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

## 6.2 Utasítás lépésről lépésre

- A tartó nyílással ellátott toló szánokat a fűrészárca mérete szerint fordítsa a kívánt helyzetbe.
- Válasszon megfelelő tartó adaptert és a tárcsát rögzítse le.
- A szánokat úgy állítsa be, hogy a hosszanti nyílásra való csapódáskor véletlenül ne köszörülje a tárcsát.
- A fogak belső felületét jelezze meg fekete ceruzával, s a csiszoló korongot, nyugalmi állapotban, helyezze arra a felületre, melyet köszörülni akar.
- Ez után kapcsolja be az élesítőt s a ceruzával megjelölt felületet a végleges kalibráció miatt dörzsölje le.
- Ez után köszörüljön óvatosan, egymás után, minden fogat külön, a fűrészárca mérete szerint.
- Ha a fogak belső felületét megköszörülte, a tárcsa ferde felületén egyenletesen köszörülje a fogak tetejét ütköző segítségével, hogy be legyen biztosítva a tárcsa excentrikus futása.
- A gépet ez után alaposan tisztítsa meg!
- 

## 7 Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

**VIGYÁZZ: ELLENŐRIZZE A BIZTOSÍTÉKOKAT, NEHOGY TÚLHEVÜLJENEK!**

Üzemzavar	Ok	Eltávolítás
A tárcsa ég (tompá)	1. Túlágosan bekent élező felület. 2. Elkopott a gyémánt réteg.	1. Tisztítsa ki az élesítő szerszámmal 2. Cserélje ki a tárcsát.

### 7.1.1 Gépszemle és karbantartás



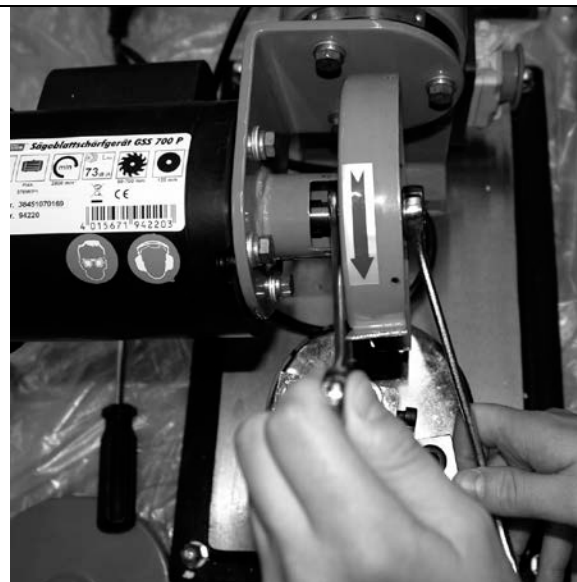
Minden karbantartás/ beállítás és javítás előtt húzza ki a dugvillát a konektorból. Ezt tegye a munka befejezése után is.

A gépet mindig tisztán és pormentes állapotban tartsa.

A toló szánokat jól olajozza be, hogy megakadályozza szaggatott mozgásukat.



## 7.2 Kösörútárcsa csere



13.ábra

Ha cseréli a kösörútárcsát, a motor tengelyén villás kulcs segítségével aretálni kell a kettős élet, majd a motor tengelyén a biztosító anyacsavart vagy meglazítani, vagy a motor forgásirányába beszorítani (normális jobbirányú csavarmenet).

## 7.3 Gépszemle és karbantartási biztonsági utasítások

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

## 7.4 Gépszemle és karbantartási terv

Időközök	Teendők	Esetleges további részletek
Minden használat után	<ul style="list-style-type: none"><li>A gépet törölje meg tiszta száraz ruhával, vagy fujja le alacsony nyomású sűrített levegővel.</li></ul>	

## 8 Pótalkatrészek



Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervízúrlap segítségével gyorsan, bürokráciát kizárva intézünk el az alábbi címen:

<http://www.guede.com/support>

Az úrlapot kikérheti:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

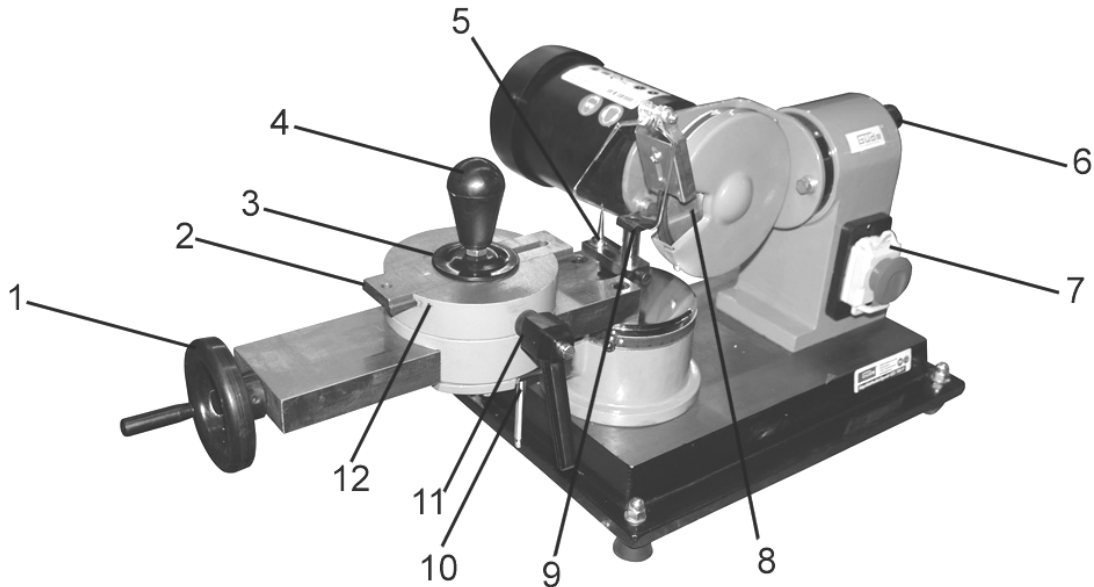
## 1 Naprava

Masivna naprava za brušenje kolotov najvišjega razreda. Za brušenje kolotov žage iz trde kovine premera 80 – 700 mm.

Poseben diamanten kolot za brušenje 125 mm, 7 nastavkov za vse običajne premere vrtanja.

Profesionalno brušenje vseh običajnih listov žage, ročnih krožnih žag, namiznih krožnih žag in žag za žaganje lesa za kurjavo itd..

### 1.1 Obseg dobave



1. Ročno kolesce
2. Podajalne sani
3. Tlačni kolot
4. Stiskalen vijak
5. Prislonska igla
6. Stezna ročica brusnega koluta
7. Stikalo za izklop v sili
8. Brusni krožnik
9. Prislonski vijak
10. Stezna ročica prislonske mize
11. Stezni vijak zgornjih sani
12. Stezni vijak podajalnih sani
13. Adapterji



## 1.2 Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštavanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

## 2 Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

**PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:**

### POZOR!

- Naprava mora biti vedno varno, vodoravno in trdno privita na delovno mizo.
- Delovno mesto mora biti pravilno in dovolj osvetljeno (500 luksov).
- Nikoli ne uporabljajte naprave v bližini lahko vnetljivih materialov, plinov ali tekočin.
- Uporabljajte zaščitna očala, ščitnike za sluh in primerno delovno obleko. Uporabljajte tudi dihalno napravo, če je potrebno.
- Vedno nosite primerno obleko. Ne nosite preširoke obleke ali nakita, ki se lahko zatakne v gibljive dele naprave. Priporočamo Vam, da uporabljate čevlje s podplatom, ki ne drsi. Če imate dolge lase, nosite kapo ali si jih pokrijte.
- Pri delu z napravo vedno stojte trdno in v ravnotežju.
- Nepoklicane osebe in otroci naj stojijo vedno v varni razdalji od delujoče naprave.
- Obstoječe zaščitne elemente in jih pustite na svojem mestu in poskrbite, da brezhibno spolnjujejo svojo funkcijo. Delovanje brez zaščitnih elementov je strogo prepovedano.
- Redno pregledujte, če so vsi vijaki in vijačni spoji dobro priviti.
- Prepričajte se, če se omrežni kabel ne nahaja v bližini vrtečih se delov.
- Ne puščajte naprave brez nadzora, kadar deluje. Preden napravo zapustite, jo vedno najprej izklopite.
- Pred čiščenjem oz. vzdrževanjem, pred zamenjavo nastavka ali če naprave ne uporabljate, vedno izmlecite vtič iz vtičnice.
- Ne puščajte montažnih ključev v napravi. Pred vsakim vklopom preverite, če so montažni ključi in pripomočki za nastavitve odstranjeni.
- Obdelovani material večjih dimenzij lahko podložite z dodatnim podstavkom.
- Roke stran od brusnih elementov naprave.
- 
- **Pri delu pazite, da z brusnim kolutom nikoli pretrdo ne udarite v list žage! Garancije ne boste mogli uveljaviti, v kolikor bo diamanten brusni kolut poškodovan.**



**Naprava je lahko priključena le v električni mreži z FI (zaščita proti nihanju električne napetosti).**

## 2.1 Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.


Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite.

## 2.2 Oznake na napravi







### Legenda simbolov

V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:




#### Varnost izdelka:

					
Naprava odgovarja standardom EU					






#### Prepovedi:

					
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Uporaba odprtega ognja in kajenje sta prepovedana	Dotikanje prepovedano	Ne vlecite za kabel	Ne dotikajte se vrtečih se delov	Ne uporabljajte izdelka, če dežuje





#### Opozorilo:

					
Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara	Upoštevajte varnostno razdaljo			

#### Ukazi:

					
Uporabljajte zaščitna očala	Uporabljajte zaščitne slušalke	Uporabljajte zaščitne rokavice.	Pred demontažo izvlecite vtič iz vtičnice na zidu	Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	






#### Varovanje bivanjskega okolja:

					
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.	Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	Zelena točka – dvojni sistem Deutschland AG		

## Ovitek:

					
Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.	Pozor - krhko			

## Tehnični podatki :

					
Zmogljivost motorja	Priključek	Vrtljaji na minuto	Teža	Akustična zmogljivost	

## 2.3 Uporaba v skladu z namenom

Napravo lahko uporabljate le za brušenje oz. obdelovanje kolotov žage, izdelanih iz trdne kovine.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja priporočil, navodil in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

## 2.4 Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

### 2.4.1 Sekundarne nevarnosti – mehanske poškodbe

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Zatikanje, navitje	Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.	Vedno uporabljajte prilegajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.	
Trenje, odrgnine	Stik z vrtečim se brusnim materialom lahko povzroči hude poškodbe.	Vedno preprečite stik z brusnim materialom. Uporabljajte zaščitne rokavice.	

### 2.4.2 Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Neposreden stik z električnim tokom	Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo električni udar.	Zamenjavo kabla prepustite ali vtiča strokovnjaku. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).	
Posredni stik z električnim tokom	Poškodbe s prevodnimi deli v odprtih ali poškodovanih električnih oz. konstrukcijskih delih.	Pred vzdrževanjem naprave vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).	

### 2.4.3 Nevarnost zaradi hrupa

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Poškodbe sluha	Uporaba naprave brez uporabe ustreznih zaščitnih pripomočkov, lahko poškoduje sluh.	Vedno nosite ustrezno zaščito sluha.	

### 2.4.4 Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Stik, vdihavanje.	V prašnem okolju lahko pride do poškodb dihal.	Pri delu z napravo vedno uporabljajte ustrezno zaščito dihal.	

### 2.4.5 Zanemarjanje ergonomskih načel

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev.	Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.	Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.	
Neprimerna lokalna osvetlitev	V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.	Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.	

### 2.4.6 Druge nevarnosti

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)	Druge nevarnosti
Odbiti predmeti ali brizgajoče tekočine	Pri brušenju lahko odletavajo delci brusnega ali obdelovanega materiala in lahko poškodujejo vaše oči.	Pri delu vedno uporabljajte zaščitna očala.	

### 2.4.7 Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje tega izdelka izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

## 2.5 Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik mora še pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

### 2.5.1 Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

### 2.5.2 Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

### 2.5.3 Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

### 3 Tehnični podatki

	<b>GSS 700 P</b>
Priključek:	230V/50 Hz
Frekvenca / tip zaščite:	IP 44
Razred zaščite:	I
Zmogljivost P <sub>1</sub> maks.:	370 W/P1/S6/40%
Vrtljaji motorja:	280 min <sup>-1</sup>
O brusnega krožnika, približno:	125 x 32 mm
Kot za nastavitev brusnega koluta:	2 x 30°
Kot za nastavitev naslonske mize:	30° levo/80° desno
Pretvornik za pritrjevanje žaginega lista:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Električni kabel:	1,5 m / H05 VV-F
Teža ca.	38 kg
Akustična zmogljivost :	73 dB (A)
Dimenzije D x S x V v mm:	670 x 390 x 310
Kataloška številka	94220

### 4 Transport in skladiščenje



Naprava je koncipirana samo za stacionarno uporabo.  
Če jih ne uporabljate, shranite naprave na suho in zaklenjeno mesto.

### 5 Montaža in prva uvedba v pogon

Naprava se dobavlja v montirani obliki, zato jo vzemite le iz ovitka.

- Kovinske dele premičnih sani redno brišite s krpo, navlaženo z oljem; pred vsako uporabo pa namažite vreteno z mazivom.

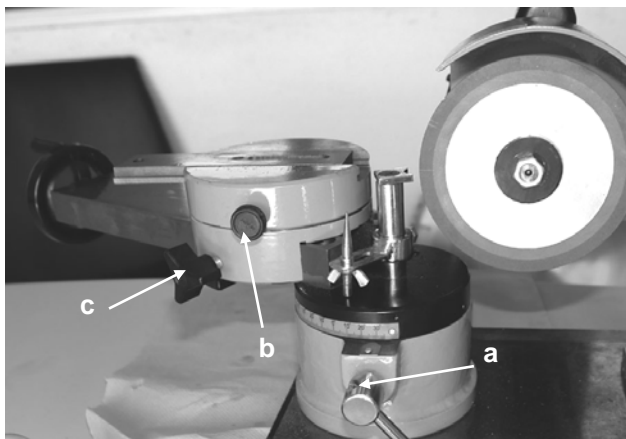
#### 5.1 Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Vedno pazite, da je naprava pritrjena na primerno površino.
- Redno pregledujte, če so vsi vijaki spoji dobro priviti.

#### 5.2 Postopek

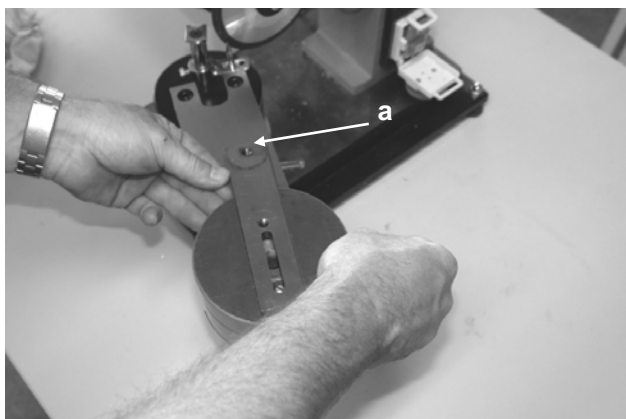
- Posamezne dele vedno montirajte v opisanem zaporedju. Pri tem pazite na zaporedje sestavnih delov tako, kot je prikazano na sliki.

## 6 Rokovanje



Slika 1

Brusite lahko žagine kolute od premera 80 mm do premera 700 mm. List žage montirajte na vodilne sani naprave. Vodilne sani imajo tri odprtine za centriranje; glede na nastavitev odprtine za centriranje lahko montirate različne premere žaginskih listov.



Slika 2

Najprej izberite ustrezno odprtino za centriranje, s tem da popustite stezni vijak (slika 1b), vodilne sani lahko sedaj obrnete za 360°. Pri manjših premerih žaginega lista priporočamo, odprtino za centriranje (slika 2a), pri srednjih premerih pa eno od preostalih dveh odprtin. Z ročnim kolescem lahko nastavimo tudi zgornje sani, s tem da najprej odvijemo stezni vijak (slika 1c). Ko popustimo stezni vijak lahko prednastavimo premer za žagin list, ki ga želimo nabrusiti.

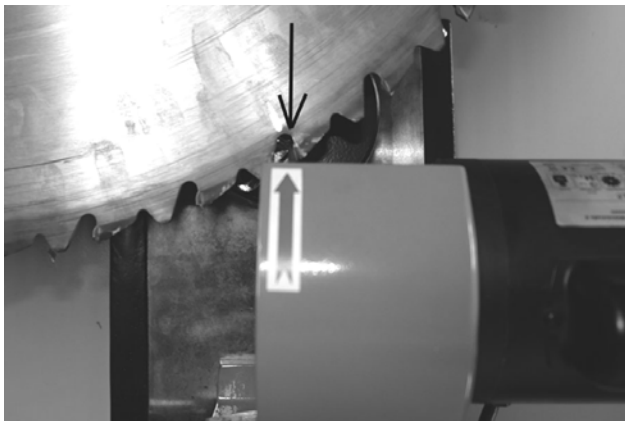


Slika 3

Ko poiščemo in nastavimo ustrezno razdaljo med odprtino za centriranje in brusnim kolutom, potem zgornje sani fiksiramo s steznim vijakom (slika 1c), sedaj pa lahko kolut položimo na sredino odprtine za centriranje. Sedaj vložimo ustrezen pretvornik v odprtino žaginega lista. Na pretvornik sedaj namestimo kolut za fiksiranje (slika 3a) in ga pritrdimo s steznim vijakom.

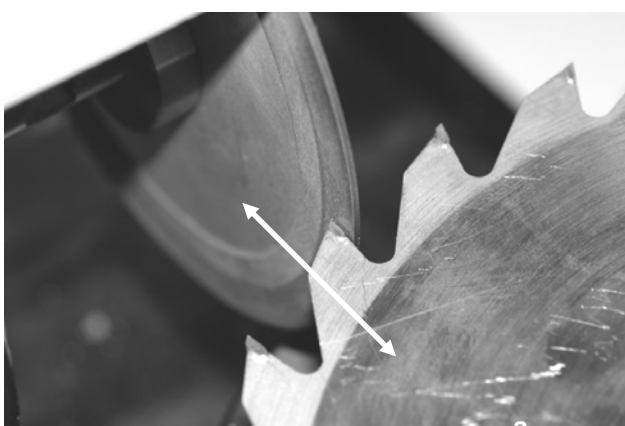
**NASVET:** Stezni vijak privijemo le rahlo, da lahko žagin list zlahka obračamo, torej brez večje sile.





Slika 4

Najprej fiksirajte kot rezanja za brušenje notranjih površin zobcev, ki morajo biti natančno vzporedni z ravno površino brusnega koluta. (glej puščico na slikah 4 in 5)



Slika 5

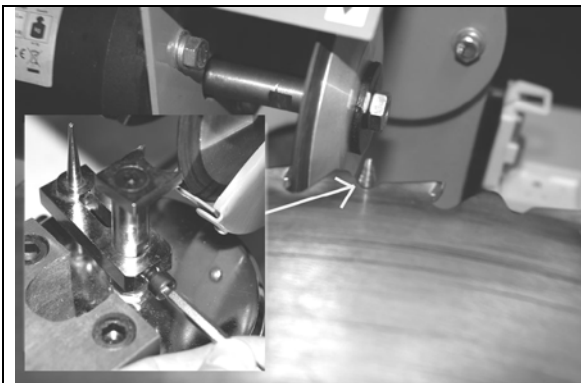
Krožnik brusimo s premikanjem vodilnih sani naprej in nazaj. Pri tem pazimo, da bodo vodilne sani nastavljene tako, da bo nabrušena samo ena površina iz trde kovine. Vzdolžna odprtina v saneh služi kot skrajni prislon. (Glej sliko 6)



Slika 6

Iz te slike lahko vidimo, da so vodilne sani nastavljene vzporedno na brusni kolut in sani drsijo do konca. Brusni kolut bruši le površino iz trde kovine. Istočasno lahko opazimo, kako bo nastavljen manjši list žage.

**Opozorilo:** List žage na saneh premikamo zelo previdno, da slučajno ne poškodujemo diamantnega krožnika!



Slika 7

Da po pomoti ne zbrusimo notranjost žaginega lista, mora biti montirana tudi prislonska igla. Le – to nastavimo in fiksiramo z imbus ključem na prislonskem vijaku.

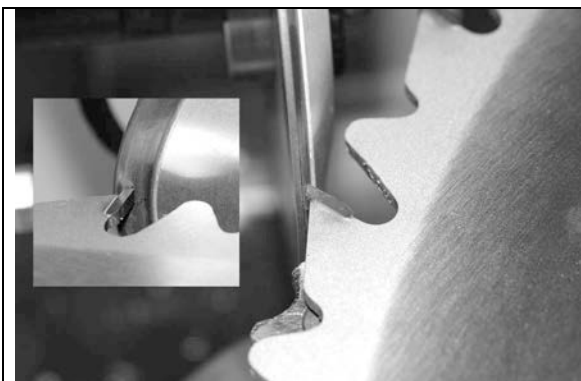


Slika 8

S selektorskim svinčnikom označimo zobe žage. Na ta način lahko natančno nadziramo porabo materiala.

Če je kot brusnega krožnika nastavljen tako, da so notranje površine zobcev enakomerno zbrusene, lahko žagin list brusimo od zobca do zobca.

**Pozor:** Žagin list vodite vedno povsem nazaj; izognite se ostrim gibom, s katerimi bi lahko poškodovali brusni kolot.



Slika 9

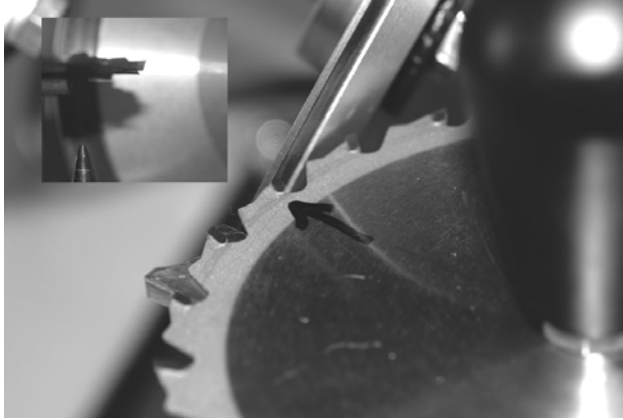
Za brušenje zgornjih rezil uporabljamo poševno sprednjo stran brusnega krožnika. Kote pa enako kot pri notranjih površinah zobcev fiksiramo in jih na ustrezen način nastavimo. Tudi tukaj uporabljamo prislonski trn, da izoblikujemo enakomeren končen premer žaginega lista.

**Opozorilo:** Da lahko obrnemo orodne sani v pravilen položaj za brušenje zgornjih rezil, moramo prislonsko iglo obrniti na stran motorja. (slika 9A)



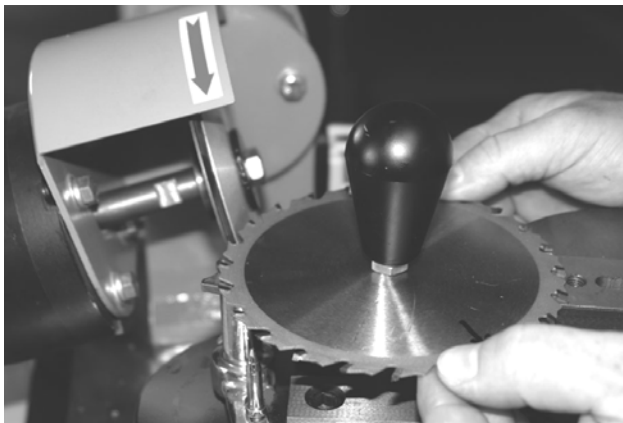
Slika 9A

Zato najprej popustimo imbus vijak (slika 9A-A), skrajno iglo pa obrnemo na stran motorja!



Slika 10

Za brušenje izmeničnih zobcev prilagodimo kolut nagibu izmeničnega zobca (brusi se vsak drug zobec).



Slika 11

Sedaj nastavimo prednastavljen kot v nasprotni smeri. Nato lahko nabrusimo preostale zobce.

Nasvet: Uporabljamo selektorski svinčnik.



Slika 12

Kadar brusimo manjše žagine liste, je primerno da odvijemo prislonske vijake. To individualno prilagodimo velikosti žaginega lista in geometriji rezil.

## 6.1 Varnostni napotki za rokovanje



Pred vzdrževanjem, nastavljanjem in popraviljem izvlcite vtič iz vtičnice. Vedno, ko končate delo, izvlcite vtič iz vtičnice.

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v tem navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

## 6.2 Navodilo korak po koraku

- Vodilne sani s pritrdilno odprtino obrnemo z upoštevanjem premera žaginega lista v ustrezen položaj.
- Izberemo ustrezen adapter za pritrditev in kolut fiksiramo.
- Sani nastavimo tako, da v primeru vzdolžnega udarca ne zbrusimo tudi koluta.
- Notranje površine zobcev označimo s črnim svinčnikom in brusni kolut (v stanju mirovanja) položimo na površino, ki jo želimo nabrusiti.
- Sedaj napravo vključimo in zbrusimo črno označeno površino, namenjeno za natančno brušenje.
- Nato previdno brusimo zobec za zobcem – odvisno od velikosti posameznih kolutov žage.
- Ko zbrusimo vse notranje površine zobcev, enakomerno zbrusimo tudi konice zobcev na poševni površini koluta s prislonom, da s tem dosežemo izmeničen tek koluta.
- Nato stroj temeljito očistimo!

## 7 Okvare – vzroki – način odpravljanja

**POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!**

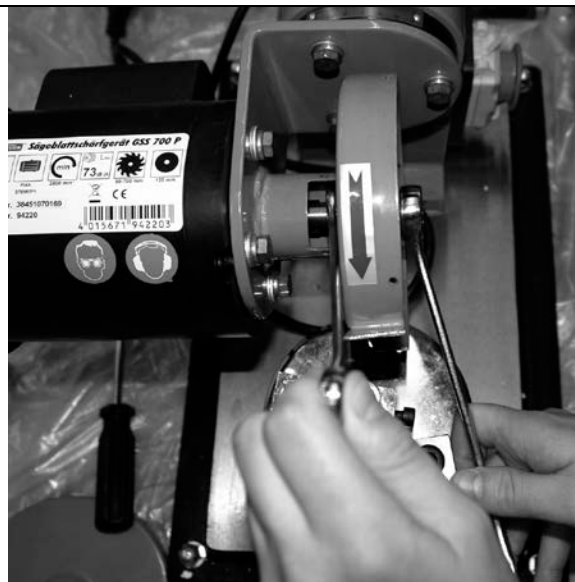
Okvara	Vzrok	Rešitev
Kolut je pregret (top)	1. Preveč namazana površina za brušenje. 2. Diamanten sloj je obrabljen.	1. Očistite z orodjem za brušenje. 2. Krožnik zamenjajte z novim.

### 7.1.1 Pregledi in vzdrževanje



Pred vzdrževanjem, nastavljanjem in čiščenjem izvlcite vtič iz vtičnice. Vedno, ko končate delo, prav tako izvlcite vtič iz vtičnice.  
Naprava naj bo vedno čista in brez prahu.  
Premične sani namažite z oljem, da preprečite sunkovite gibe.

## 7.2 Zamenjava brusnih krožnikov



Slika 13

Da zamenjamo brusni kolut, fiksiramo stroj na gredi motorja z ustreznim montažnim ključem. Nato pa varovalno matico na gredi motorja odvijemo, ali privijemo v smeri, kateri se vrtil motor (običajno je to na desno).

## 7.3 Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo služi svojemu namenu. Površno ali neredno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.

## 7.4 Plan kontrole in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
Po vsaki uporabi	<ul style="list-style-type: none"><li>Napravo obrišite s čisto in suho krpo ali izpihajte z ne premočnim curkom tlačnega zraka.</li></ul>	

## 8 Nadomestni deli



Za hitro in operativno reševanje reklamacij in naročil za nadomestne dele izpolnite ustrezen servisni obrazec na spletni strani:

<http://www.guede.com/support>

Obrazec lahko naročite tudi po telefonu ali preko e-pošte:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Pošta: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

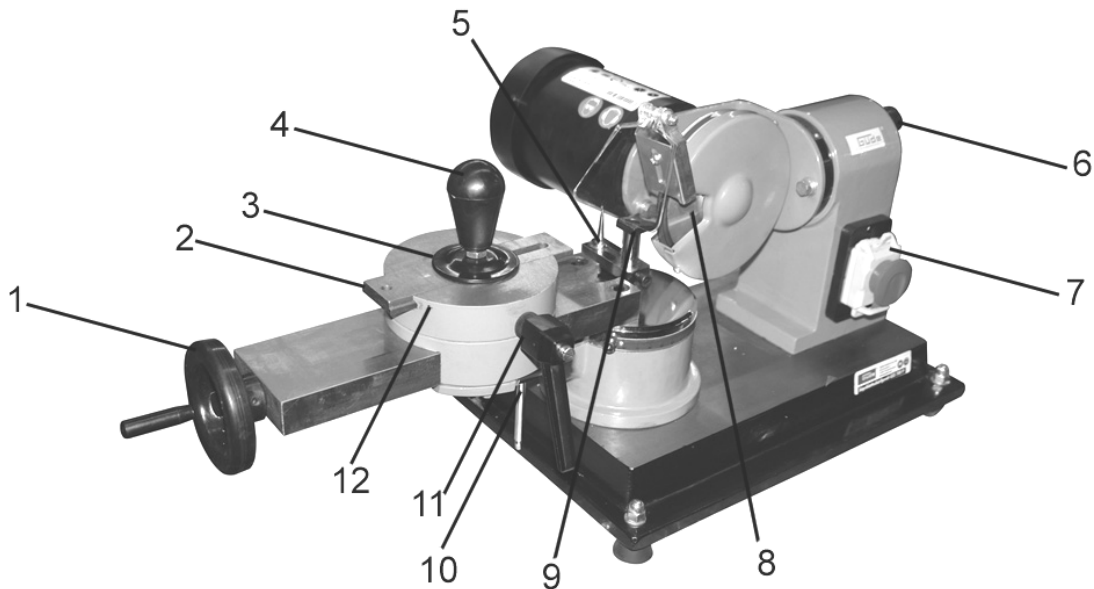
## 1 Uređaj

Masivni uređaj za oštrenje ploča za sječenje najviše klase. Za oštrenje ploča za sječenje od tvrdog metala presjeka 80 – 700 mm.

Specijalan dijamantni brusni kotač 125 mm, 7 adaptera za sve uobičajene promjere otvora.

Profesionalno oštrenje svih uobičajenih ploča za sječenje ručnih kružnih pila, stolnih kružnih pila, pila za rezanje drva za loženje itd.

### 1.1 Opseg isporuke



1. Ručni točkić
2. Pomične saonice
3. Pritisni kolut
4. Stezni vijak
5. Iгла - graničnik
6. Stezna poluga koluta za brušenje
7. Prekidač za slučaj nužde
8. Brusni kolut
9. Potporni vijak
10. Stezna poluga potpornog stola
11. Stezni vijak gornjih saonica
12. Stezni vijak pomičnih saonica
13. Adapteri



## 1.2 Jamstvo

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, a 24 mjeseca za potrošača i počinje na dan prodaje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

## 2 Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Napatku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

### U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:

#### UPOZORENJE!

- Uređaj mora biti uvijek ispravno i na siguran pričvršćen na radni stol.
- Radno mjesto mora biti uvijek čisto i dovoljno osvijetljeno (min. 500 lux-a).
- Uređaj nikada ne koristite u blizini lako zapaljivih tvari, plinova ili tekućina.
- Upotrebjavajte zaštitne naočale, štitnike za sluh i odgovarajuću zaštitnu odjeću. U slučaju potrebe nosite i respirator.
- Uvijek koristite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakite koji mogu biti namotani na pokretne ili rotacijske dijelove alata. Preporučujemo da koristite obuću, koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.
- Prilikom rada sa aparatom stojte uvijek stabilno.
- Nepozvane osobe, a posebno djeca se moraju zadržavati van radnog mjesta.
- Zaštitne elemente ostavite na njihovom mjestu i provjerite njihovo besprijekorno funkcioniranje. Rad uređaja bez štitnika strogo je zabranjen.
- Redovito provjeravajte učvršćenost svih vijčanih spojeva.
- Provjerite da li se priključni kabel ne nalazi u blizini kružećih dijelova uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Ako odlazite sa radnog mjesta, isključite uređaj.
- Ukoliko uređaj upravo ne koristite odnosno prije radova na održavanju/čišćenja ili zamjene alata uvijek izvadite kabel iz utičnice.
- Sve montažne ključeve uvijek izvadite iz uređaja. Prije uključivanja prekontrolirajte, da li ste odstranili ključeve i pribor za podešavanje.
- Kod duljih materijala za obradu je moguće koristiti dodatni naslon.
- Spriječite kontakt ruku s brusnim materijalima.
- 
- **Spriječite udar brusnog kotača i ploču za sječenje! Jamstvo ne pokriva oštećenje dijamantnog kotača.**



Uređaj se može koristiti samo u mreži sa FI (zaštitni prekidač protiv prekostruje).

## 2.1 Upute za slučaj nužde


Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.  
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

## 2.2 Oznake na uređaju







### Značenje simbola

U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli - ideogrami:




### Sigurnost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU					






### Zabrane:

					
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.	Zabranjeno dodirivanje.	Ne vucite za kabao	Čuvajte se od vrtećih se dijelova	Uređaj ne koristite ako pada kiša





### Upozorenje!

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Održavajte sigurnosno odstojanje			

### Naredbe:




					
Pri radu koristite zaštitne naočale	Koristite zaštitu za sluh	Koristite zaštitne rukavice.	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	

### Zaštita okoliša:






					
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG		



## Pakiranje:

					
Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pozor! Krhki tovar!			

## Tehnički podaci:

				 L <sub>WA</sub>  dB (A)	
Snaga motora	Priključak	Obrtaji na minutu	Težina	Razina buke	

## 2.3 Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Uređaj se smije koristiti isključivo za oštrenje i obradu ploča za sječenje od tvrdog metala.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom napatku za korištenje.

## 2.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

### 2.4.1 Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Hvatanje, namatanje	Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.	
Trenje, ogrebotine	Kontakt sa materijalom za brušenje može dovesti do ozbiljnih povrjeda.	Uvijek spriječite dodir sa brusnim materijalom. Upotrebjavajte zaštitne rukavice	

### 2.4.2 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.	Oštećene kablove ili utikače treba mijenjati samo zato osposobljen stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Ozljede uslijed kontakta s vodljivim dijelovima kod otvorenih kod otvorenih električnih dijelova ili konstrukcijskih dijelova u kvaru.	Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	

### 2.4.3 Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

### 2.4.4 Opasnosti od materijala i ostalih tvari

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Dodir udisanje	Pri višim količinama prašine može doći do oštećenja pluća.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek respirator.	

### 2.4.5 Nepoštivanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu	Kod rada sa glodalicom bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.	
Nedovoljno lokalno osvjetljenje	Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.	

### 2.4.6 Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Odbačeni predmeti ili tekućine koje mogu brizgati.	Prilikom brušenja mogu sredstva za brušenje ili dijelovi medija ozlijediti vaše oči.	Prilikom rada nosite uvijek zaštitne naočale.	

### 2.4.7 Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

## 2.5 Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

### 2.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

### 2.5.2 Minimalna starost osoblja stroja

Sa crpkom smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade sa crpkom u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

### 2.5.3 Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u napatku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

### 3 Tehnički podaci

	<b>GSS 700 P</b>
Priključak:	230V/50 Hz
Frekvencija / tip zaštite:	IP 44
Zaštitna klasa:	I
Maks. snaga P1:	370 W/P1/S6/40%
Obrtaji motora:	280 min <sup>-1</sup>
O brusnog koluta, približno:	125 x 32 mm
Kut za podešavanje koluta za brušenje:	2 x 30°
Kut za podešavanje naslonskog stola:	30° lijevo/80° desno
Adapter za učvršćivanje koluta pile:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Priključni kabao:	1,5 m / H05 VV-F
Težina približno:	38 kg
Razina buke:	73 dB (A)
Dimenzije D x S x V u mm:	670 x 390 x 310
Kataloški broj:	94220

### 4 Transport i skladištenje



Uređaj je namijenjen samo za stacionarnu upotrebu.  
Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suhom i zatvorenom mjestu.

### 5 Montaža i prvo stavljanje u pogon

Uređaj se isporučuje montiran u cjelini – izvadite ga iz omota.

- Metalne dijelove pomičnih saonica redovito brišite krpom natopljenom uljem i prije svakog korištenje uređaja podmažite vreteno.

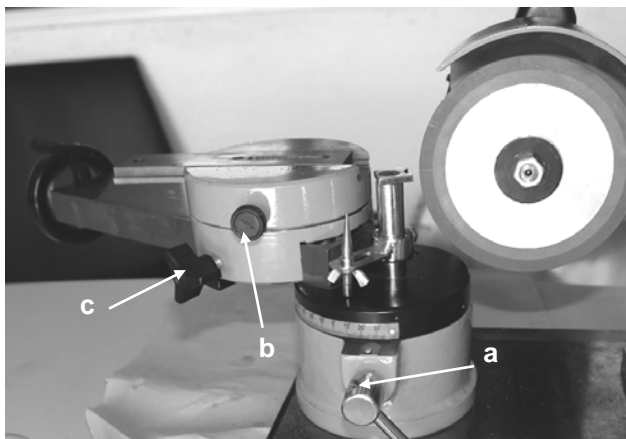
#### 5.1 Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

- Pazite uvijek na sigurno učvršćivanje aparata na odgovarajuću površinu.
- Provjerite da li su svi vijčani spojevi dobro zategnuti.

#### 5.2 Postupak

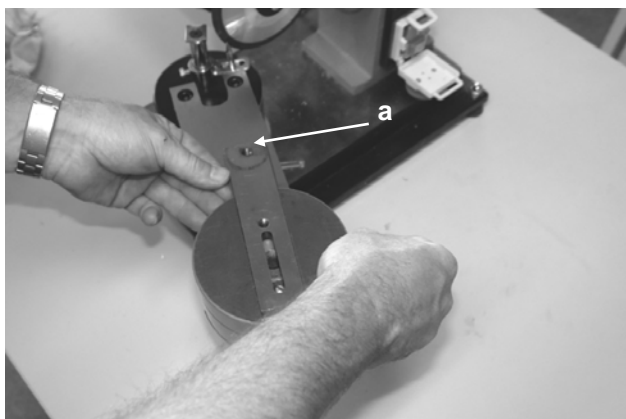
- Montažu pojedinačnih dijelova stroja vršite u navedenom redosljedu. Prilikom montaže pazite na ispravan raspored konstrukcijskih dijelova prema slikama.

## 6 Rukovanje



Slika br. 1

Uređaj omogućava oštrenje ploča promjera od 80 mm do 700 mm. Pričvrstite ploču za sječenje na pomične saonice. Pomične saonice imaju tri otvora za centriranje, ovisno o odabiru otvora za centriranje moguće je montirati ploče za sječenje raznih promjera.



Slika br. 2

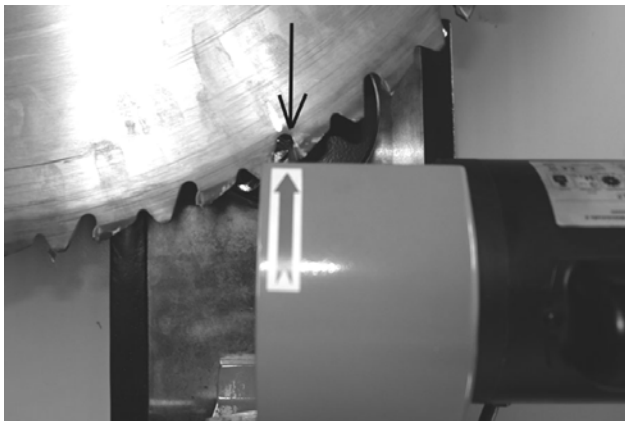
Prvo odaberite odgovarajući otvor za centriranje – popustite stezni vijak (slika br. 1b), pomične saonice sada možete okrenuti za 360°. Kod ploča za sječenje manjih promjera preporučljivo je koristiti otvor za centriranje (slika br. 2a), i kod ploča za sječenje srednjih promjera neki od preostala dva otvora. Pomoću ručnog kotača možete podesiti i gornje saonice, i to popuštanjem steznog vijka (slika br. 1c). Nakon popuštanja steznog vijka moguće je podesiti promjer za ploču za sječenje koju želite naoštрити.



Slika br. 3

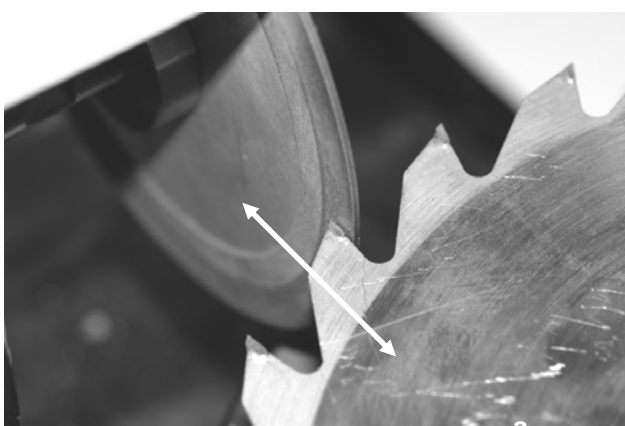
Nakon što ste utvrdili odgovarajuću udaljenost između otvora za centriranje i kotača za oštrenje, fiksirajte saonice pomoću steznog vijka (slika br. 1c). Sada možete položiti brusni kotač na sredinu otvora za centriranje. Sada stavite u otvor ploče za sječenje odgovarajući adapter. Iznad adaptera sada stavite tlačni kotač (slika br. 3a) i učvrstite ga steznim vijkom.

**SAVIJET:** Malo pritegnite stezni vijak, i to tek tako da se rezna ploča može lako okretati.



Slika br. 4

Prvo utvrdite kut rezanja za oštrenje unutarnjih ploha zubaca koji moraju biti smješteni paralelno s ravnom površinom kutača za oštrenje. (vidi strelicu na slici br. 4 i sliku br. 5)



Slika br. 5

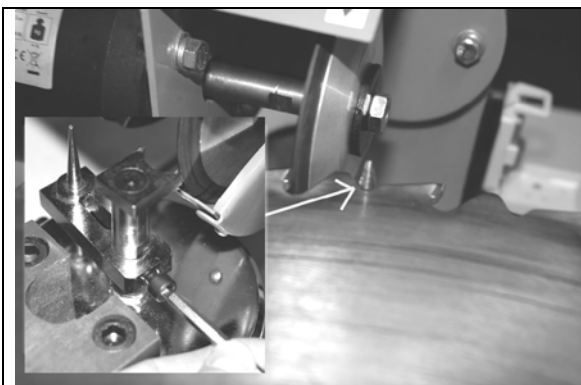
Oštrenje se vrši pomicanje saonica unaprijed i unazad, s time da je potrebno osigurati da pomične saonice budu namještene tako da će pritom dolaziti samo do oštrenja površine od tvrdog metala; otvor u saonicama služi samo kao graničnik. (Slika br. 6)



Slika br. 6

Ovdje se jasno vidi da su pomične saonice namještene paralelno s brusnim kutačem za oštrenje i saonice se pomiču skroz do kraja, i kutač za oštrenje brusi samo površinu od tvrdog metala. Pored toga se jasno vidi da je uređaj podešen za manju ploču za sječenje.

**Upozorenje:** Sada pomičite ploču za sječenje na saonicama, i to vrlo pažljivo kako ne bi došlo do oštećenja dijamantne ploče!



Slika br. 7

Kako ne bi dolazilo do brušenja ploče za sječenje, neophodno je montirati iglu koja služi kao graničnik. Igla se kalibrira i zateže imbus ključem na potpornom vijku.

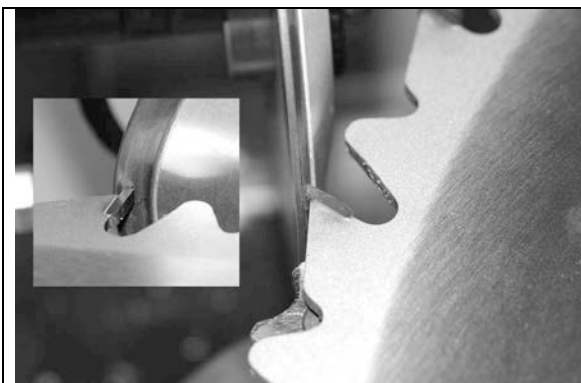


Slika br. 8

Pomoću olovke za odabir zubaca označite zube pile kako biste mogli bolje pratiti brušenje.

Ako je kut brusnog kotača za oštrenje podešen tako da su unutarnje plohe zubaca obrušene ravnomjerno, moguće je oštriti posebno svaki zub ploče za sječenje posebno.

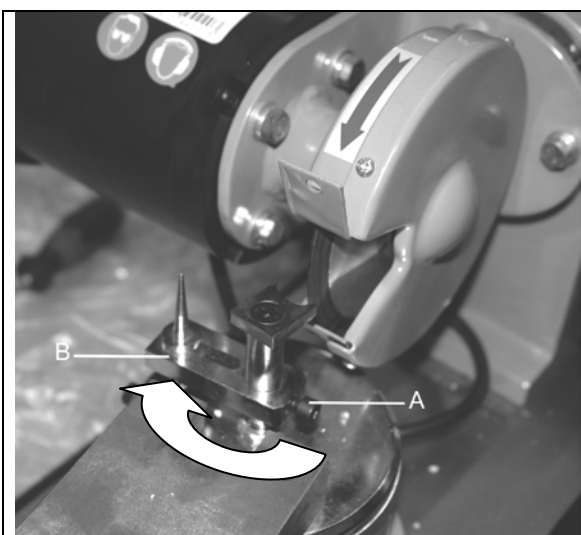
**Upozorenje:** Ploču za sječenje pomičite skroz natrag, spriječite neravnomjerno trzanje kako ne bi došlo do oštećenja ploče.



Slika br. 9

Za oštrenje kosih oštrica koristi se prednja ukošena strana kotača za oštrenje, s time da je neophodno izmjeriti kutove isto kao kod unutarnjih ploha zubaca i podesiti na odgovarajući način. Pritom također koristite trn koji služi kao graničnik radi postizanja finalnog promjera ploče za sječenje.

**Upozorenje:** kako bi bilo moguće namjestiti pomične saonice u ispravan položaj za oštrenje kosih oštrica, neophodno je namjestiti iglu-graničnik na stranu motora. (Slika br. 9A).



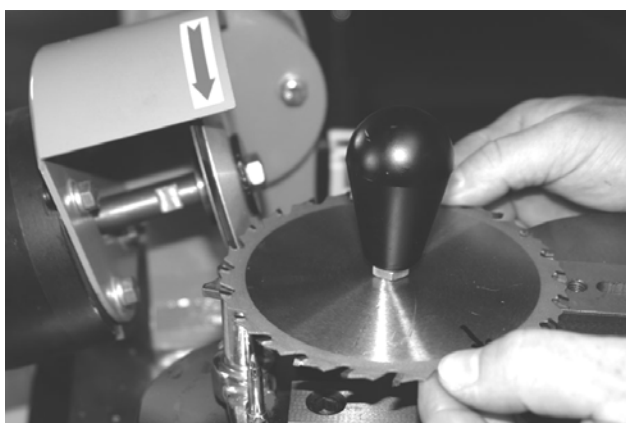
Slika br. 9A

Prije toga je potrebno popustiti imbus vijak (slika br. 9A-A) i igla-graničnik mora biti okrenuta na stranu motora!



Slika br. 10

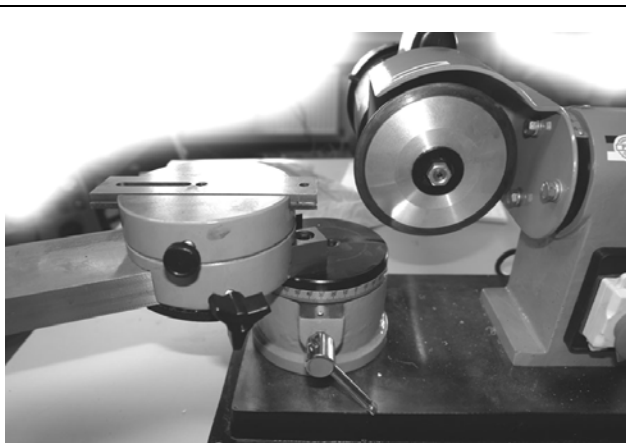
Kod naizmjeničnih zubaca kotač za oštrenje mora biti prilagođen kutu zubaca na jednoj strani (oštri se svaki drugi zubac).



Slika br. 11

Sada podesite kut u obrnutom smjeru za oštrenje preostalih zubaca. Nakon toga naoštrite preostale zupce.

Savjet: Pri radu koristite pero za odabir zubaca.



Slika br. 12

Kod oštrenja malih ploča za sječenje potrebno je odviti potporne vijke. To je potrebno utvrditi individualno prema vrsti ploče za sječenje i geometrije oštrice.

## 6.1 Sigurnosne upute za osoblje stroja



Prije održavanja, podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. Utikač izvadite i uvijek nakon završetka rada.

- Prije korištenja uređaja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u napatku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

## 6.2 Upute korak po korak

- Pomične saonice s otvorom za učvršćenje namjestite u potrebnu poziciju ovisno o promjeru ploče za sječenje.
- Odaberite odgovarajući adapter za učvršćenje i fiksirajte ploču za sječenje.
- Saonice namjestite tako da kod udara u uzdužni otvor ne dođe nehotice do oštrenja ploče za sječenje.
- Unutarnje plohe zubaca označite crnom olovkom i ploču za sječenje stavite (u stanju mirovanja) na površinu koju želite naoštрити.
- Sada uključite uređaj za oštrenje i skinite crno označenu plohu radi kalibriranja.
- Sada oštřite svaki zub postepeno i pojedinačno, prema promjeru ploče za sječenje.
- Ako su obrušene sve unutarnje plohe zubaca, izbrusite ravnomjerno gornje strane zubaca na ukošenoj plohi ploče za sječenje pomoću graničnika kako bi bilo osigurano ekscentrično kretanje ploče za sječenje.
- Nakon toga stroj temeljito očistite!

## 7 Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

**PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA**

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Kotač je prevrući (tupa)	1. Previše podmazana ploha za oštrenje. 2. Istrošeni dijamantni sloj.	1. Očistite alatom za oštrenje. 2. Kolut zamijenite novim.

### 7.1.1 Pregledi i održavanje



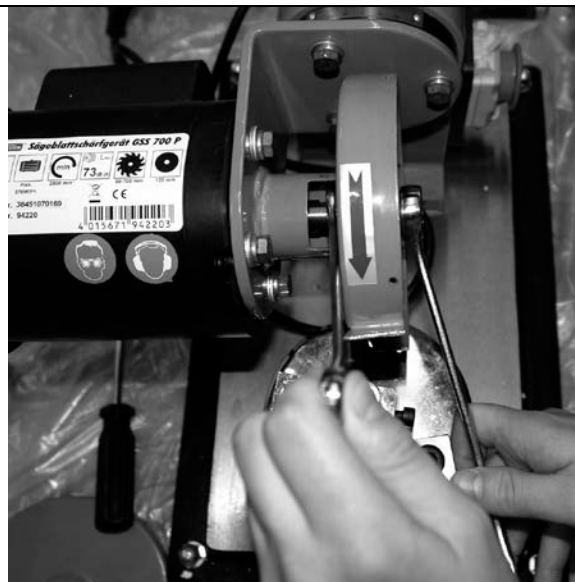
Prije održavanja, podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. Utikač izvadite i uvijek nakon završetka rada.

Uređaj mora biti uvijek čist i bez prašine.

Pomični dio dobro podmažite uljem kako biste spriječili trzanje.



## 7.2 Zamjena koluta za brušenje



Slika br. 13

Za zamjenu brusnog kotača fiksirajte osovinu motora pomoću montažnog ključa, sada možete popustiti ili zategnuti sigurnosnu maticu na osovini motora u smjeru okretanja motora (uobičajeni desni navoj).

## 7.3 Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

N Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.

## 7.4 Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Nakon svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"><li>Stroj obrišite čistom i suhom krpom ili puhanjem komprimiranog zraka pod niskim tlakom.</li></ul>	

## 8 Rezervni dijelovi



Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi:

<http://www.guede.com/support>

Ovaj obrazac možete naručiti također na

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

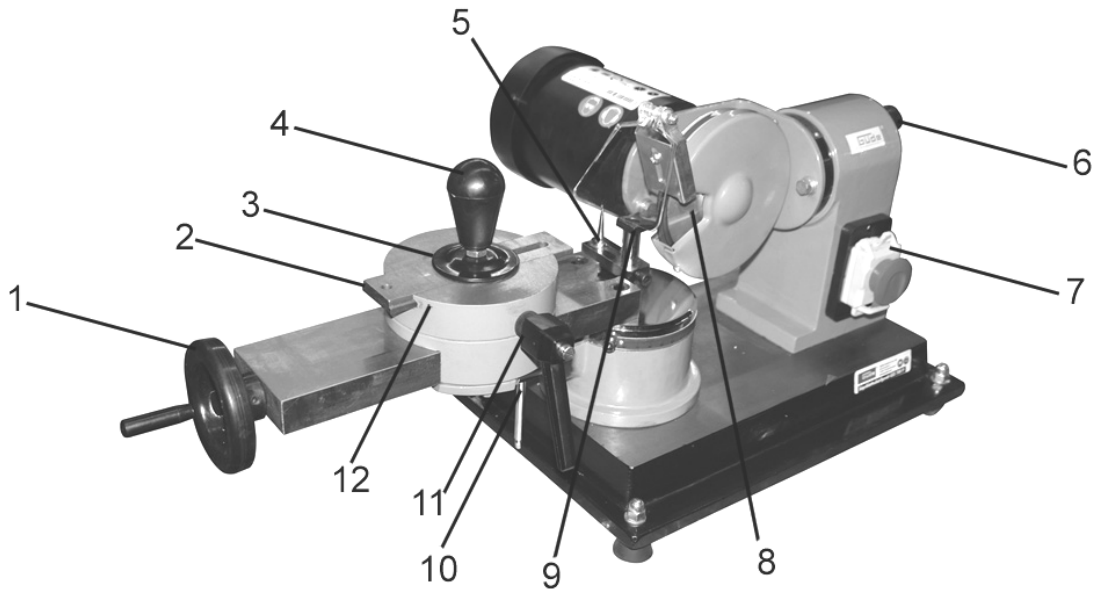
## 1 Uređaj

Masivni uređaj za oštrenje ploča za rezanje visoke klase. Za oštrenje ploča za rezanje od tvrdog metala presjeka 80 – 700 mm.

Specijalan dijamantni brusni točak 125 mm, 7 adaptera za sve uobičajene prečnike otvora.

Profesionalno oštrenje svih uobičajenih ploča za rezanje ručnih kružnih testera, testera za rezanje drva za loženje itd.

### 1.1 Obim isporuke



1. Ručni točkić
2. Saonice za dodavanje
3. Kotur za pritiskanje
4. Pritezni zavrtnj
5. Granična igla
6. Pritezna poluga kotura za brušenje
7. Prekidač u slučaju nužde
8. Kotur za brušenje
9. Potporni zavrtnj
10. Pritezna poluga potpornog stola
11. Pritezni zavrtnj gornjih saonica
12. Pritezni zavrtnj saonica za dodavanje
13. Adapteri



## 1.2 Garancija

Garancija važi 12 mjeseci u slučaju industrijske upotrebe, a 24 mjeseca za potrošača; počinje važiti na dan prodaje uređaja.

Garancija se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili prilikom proizvodnje. Neophodno je, da se u slučaju reklamacije dopremi i račun ili faktura, koja mora biti potpisana od strane prodavca i obilježena datumom i pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje uređaja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog kontakta sa drugim predmetima.

## 2 Opšte upute za bezbjednost na radu

Prije prvog stavljanja mašine u rad neophodno je pročitati sve informacije i podatke koji su navedena u Uputama za upotrebu. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa mašinom obratite se proizvođaču (Servisu).

**ZBOG OBEZBJEĐIVANJA VISOKOG STEPENA SIGURNOSTI I BEZBJEDNOSTI PRILIKOM RADA SA MAŠINOM PRIDRŽAVAJTE SE, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:**

### UPOZORENJE!

- Uređaj mora biti uvijek pravilno i na siguran način pričvršćen za radni sto.
- Radno mjesto mora biti uvijek čisto i dovoljno osvijetljeno (min. 500 luks-a).
- Uređaj nemojte koristiti u blizini lako zapaljivih materija, gasova ili tečnosti.
- Upotrebljavajte zaštitne naočale, štitnike za sluh i odgovarajuću zaštitnu odjeću. U slučaju potrebe nosite i respirator.
- Uvijek koristite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakite koji mogu biti namotani na pokretne ili rotirajuće dijelove alata. Preporučujemo da koristite neklizeću obuću. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu.
- Prilikom rada sa aparatom stojte uvijek stabilnoj podlozi.
- Nepozvana lica a posebno djeca moraju se zadržavati izvan radnog mjesta.
- Zaštitne elemente ostavite na njihovom mjestu i provjerite njihovo pravilno funkcioniranje. Rad uređaja bez štitnika strogo je zabranjen.
- Redovno provjeravajte zategnutost svih vijčanih spojeva.
- Provjerite da li se priključni kabel ne nalazi u blizini rotirajućih dijelova uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora. Ako odlazite sa radnog mjesta, isključite uređaj.
- Ukoliko uređaj upravo ne koristite odnosno prije radova na održavanju/čišćenja ili zamjene alata uvijek izvadite kabel iz utičnice.
- Sve montažne ključeve uvijek izvadite iz uređaja. Prije uključivanja prekontrolišite, da li ste odstranili ključeve i pribor za podešavanje.
- Kod dužih komada može se koristiti dodatni naslon.
- Spriječite kontakt ruku sa brusnim materijalima.
- 
- **Spriječite udar brusnog točka i ploču za rezanje! Garancija ne pokriva oštećenje dijamantnog točka.**

**Uređaj se može koristiti samo u mreži sa FI (zaštitni prekidač protiv prekostruje).**

## 2.1 Uputstva u slučaju nužde


Obezbjedite prvu pomoć prema vrsti povrjeda i što prije potražite stručnu lekarsku pomoć. Povrijeđeno lice čuvajte od ostalih opasnosti i smirite ga.

## 2.2 Oznake na uređaju







### Značenje simbola

U ovom uputstvu i/ili na mašini koriste se slijedeći simboli - ideogrami:




### Bezbednost proizvoda:

					
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU					






### Zabrane:

					
Opšta zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Prisustvo otvorene vatre i pušenje je zabranjeno.	Zabranjeno dodirivanje.	Ne vucite za kabel	Čuvajte se od rotirajućih dijelova	Uređaj ne koristite ako pada kiša





### Upozorenje:

					
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od povrjeda od strujnog udara	Držite se na bezbjednom rastojanju			




### Naredbe:

					
Na radu koristite zaštitne naočale	Koristite zaštitu za sluh	Koristite zaštitne rukavice.	Prije otvaranja izvucite utikač iz utičnice	Prije rada sa mašinom pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.	






### Zaštita okoliša:

					
Obezbjedite stručnu likvidaciju otpada da ne dođe do zagađenja životne sredine.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	Zelena tačka – Dualan sistem Deutschland AG		

## Pakovanje:

					
Čuvajte od uticanja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore	Pažnja! Lomljivo!			

## Tehnički podaci:

					
Snaga motora	Priključak	Obrtaji u minutu	Težina	Nivo buke	

## 2.3 Korištenje uređaja skladno njegovoj namjeni

Uređaj se smije koristiti isključivo za oštrenje i obradu ploča za rzanje od tvrdog metala.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete koje su nastale zbog nepoštovanja odredbi opšte važećih propisa i zbog nepoštovanja odredbi i informacija koje su navedene u ovim Uputama za korišćenje.

## 2.4 Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

### 2.4.1 Mehanička sekundarna opasnost

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) m jera(e)	Sekundarna opasnost
Hvatanje, namotavanje	Siroka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni rotirajućim dijelovima.	Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nositi nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.	
Trenje, ogrebotine	Kontakt sa materijalom za brušenje može dovesti do ozbiljnih povrjeda.	Uvijek spriječite dodir sa brusnim materijalom. Upotrebljavajte zaštitne rukavice	

### 2.4.2 Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) m jera(e)	Sekundarna opasnost
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.	Oštećene kablove ili utikače treba mijenjati samo zato osposobljen stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Povrijede zbog kontakta sa vodljivim dijelovima kod neizolovanih električnih dijelova ili konstrukcijskih dijelova u kvaru.	Prilikom održavanja uvijek izvucite utikač. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).	

### 2.4.3 Opasnost od buke

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Oštećenje sluha	Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.	Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.	

### 2.4.4 Opasnosti od materijala i ostalih materija

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Dodir udisanje	Pri većim količinama prašine može doći do oštećenja pluća.	Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek respirator.	

### 2.4.5 Nepoštovanje ergonomskih načela

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Nemarno korišćenje sredstava za ličnu zaštitu	Prilikom rada sa glodalicom bez korišćenja sredstava za ličnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutrašnjih i spoljnih povrjeda.	Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.	
Nedovoljno lokalno osvetljenje	Nedovoljno osvetljenje predstavlja veliki bezbjednosni rizik.	Prilikom rada sa aparatom obezbjedite uvijek dovoljno svjetla.	

### 2.4.6 Ostale vrste opasnosti

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)	Sekundarna opasnost
Odbačeni predmeti ili tečnosti koje mogu špricati.	Prilikom brušenja mogu sredstva za brušenje ili dijelovi medija povrijediti vaše oči.	Prilikom rada nosite uvijek zaštitne naočale.	

### 2.4.7 Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na mašini, na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinih ideograma naći ćete u poglavlju „Oznake na mašini“.

## 2.5 Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

### 2.5.1 Kvalifikacija

Osim detaljnih uputa od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

### 2.5.2 Minimalna starost osoblja mašine

Sa uređajem mogu raditi samo lica koja su napunila 16 godina. Jedini izuzetak jeste rad maloljetnih lica, uz uslov da ova lica rade sa uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog vođe obuke.

### 2.5.3 Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću obuku od strane stručnog lica odnosno upoznavanje sa uputama koja su navedena u Uputama za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

### 3 Tehnički podaci

	GSS 700 P
Priključak:	230V/50 Hz
Frekvencija/ tip zaštite:	IP 44
Zaštitna klasa:	I
Maks. snaga P1:	370 W/P1/S6/40%
Obrtaji motora:	280 min <sup>-1</sup>
O brusnog koluta, približno:	125 x 32 mm
Ugao za podešavanje koluta za brušenje:	2 x 30°
Ugao za podešavanje stola za naslanjanje:	30° lijevo/80° desno
Adapter za učvršćivanje koluta testere:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Priključni kabel:	1,5 m / H05 VV-F
Težina približno:	38 kg
Nivo buke:	73 dB (A)
Dimenzije D x S x V u mm:	670 x 390 x 310
Kataloški broj:	94220

### 4 Transport i skladištenje



Uređaj je namijenjen samo za stacionarnu upotrebu.  
Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suvom i zatvorenom mjestu.

### 5 Montaža i prvo stavljanje u pogon

Uređaj se isporučuje montiran u cjelini – izvadite ga iz omota.

- Metalne dijelove pomičnih saonica redovno brišite krpom natopljenom uljem i prije svakog korišćenja uređaja podmažite vreteno.

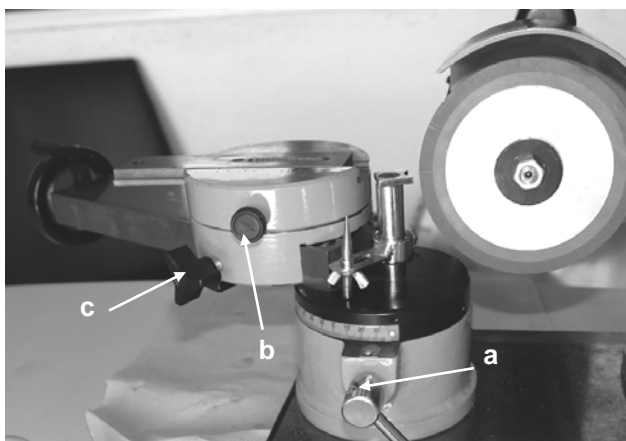
#### 5.1 Bezbjednosne mere za prvo stavljanje u rad

- Pazite uvijek na bezbjedno učvršćivanje aparata na odgovarajuću površinu.
- Provjerite da li su svi vijčani spojevi dobro zategnuti.

#### 5.2 Postupak

- Montažu pojedinih dijelova mašine vršite u navedenom redoslijedu. Prilikom montaže pazite na pravilan raspored konstrukcijskih dijelova prema slikama.

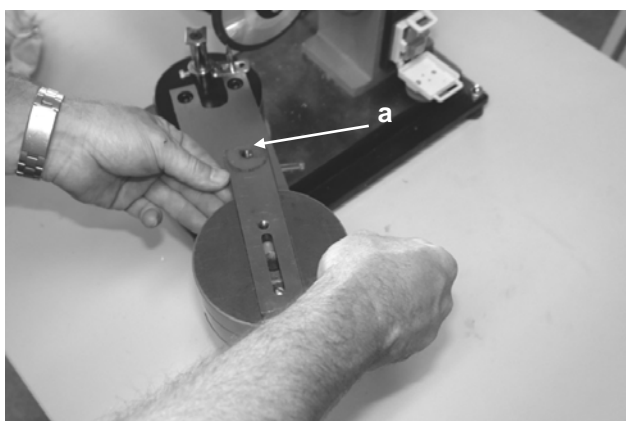
## 6 Rukovanje



Obr. 1

Uređaj omogućava oštrenje ploča prečnika od 80 mm do 700 mm.

Kolut testere namontira se na saonice za dodavanje. Pričvrstite ploču za rezanje na pomične saonice. Saonice za dodavanje imaju tri otvora za centriranje, prema izboru otvora za centriranje mogu se montirati koluti testere sa raznim prečnicima. Pomične saonice imaju tri otvora za centriranje, koje zavise od izbora otvora za centriranje i zato je moguće da se montiraju ploče za rezanje raznih prečnika.



Obr. 2

Prvo izaberite odgovarajući otvor za centriranje – popustite stezni zavrtnj (slika br. 1b), pomične saonice sada možete okrenuti za 360°. Kod ploča za rezanje manjih prečnika preporučljivo je koristiti otvor za centriranje (slika br. 2a), i kod ploča za rezanje srednjih prečnika neki od preostala dva otvora. Pomoću ručnog točka možete podesiti i gornje saonice, i to popuštanjem steznog zavrtnja (slika br. 1c). Poslije popuštanja steznog zavrtnja moguće je podesiti prečnik za reznju ploču koju želite naoštiti.

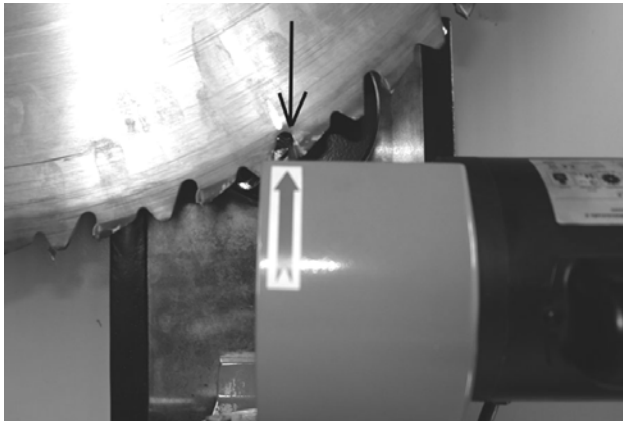


Obr. 3

Nakon što ste utvrdili odgovarajuću udaljenost između otvora za centriranje i točka za oštrenje, fiksirajte saonice pomoću steznog zavrtnja (slika br. 1c). Sada možete položiti brusni točak na sredinu otvora za centriranje. Sada stavite u otvor točka za rezanje odgovarajući adapter. Iznad adaptera sada stavite pritisni točak (slika br. 3a) i učvrstite ga steznim zavrtnjem.

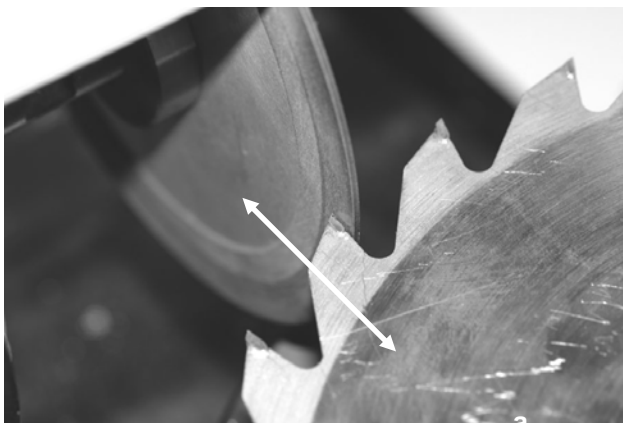
**SAVIJET:** Malo pritegnite stezni zavrtnj, i to tek tako da se ploča za rezanje može lako okretati.





Obr. 4

Prvo utvrdite ugao rezanja za oštrenje unutrašnjih površina zubaca koji moraju biti smješteni paralelno s ravnom površinom točka za oštrenje. (vidi strjelicu na slici br. 4 i sliku br. 5)



Obr. 5

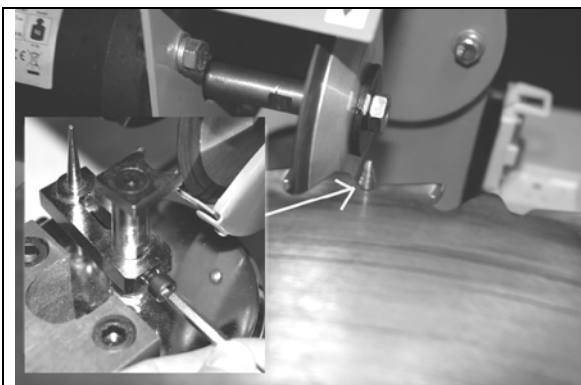
Oštrenje se vrši pomicanjem saonica unaprijed i unazad, s tim da je potrebno osigurati da pomične saonice budu namještene tako da će pritom dolaziti samo do oštrenja površine od tvrdog metala; otvor u saonicama služi samo kao graničnik. (Slika br. 6)



Obr. 6

Ovdje se jasno vidi da su pomične saonice namještene paralelno sa brusnim točkom za oštrenje i saonice se pomiču skroz do kraja, i točak za oštrenje brusi samo površinu od tvrdog metala. Pored toga se jasno vidi da je uređaj podešen za manju reznju ploču.

**Upozorenje:** Sada pomičite reznju ploču na saonicama, i to vrlo pažljivo kako ne bi došlo do oštećenja dijamantne ploče!



Obr. 7

Kako ne bi dolazilo do brušenja reznog točka, neophodno je montirati iglu koja služi kao graničnik. Igla se kalibrira i zateže imbus ključem na potpornom zavrtnju.

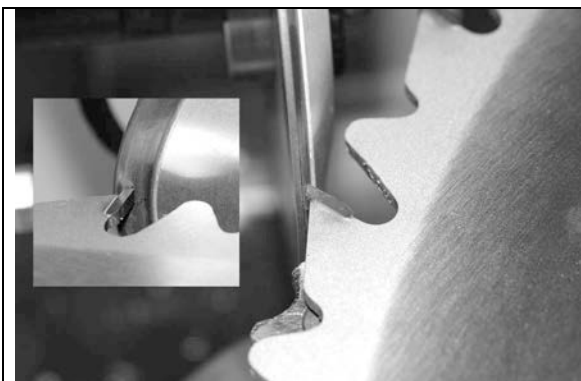


Obr. 8

Pomoću olovke za označavanje zubaca označite zube pile kako biste mogli bolje pratiti brušenje.

Ako je ugao brusnog točka za oštrenje podešen tako da su unutrašnje površine zubaca obrušene ravnomjerno, moguće je oštriti posebno svaki zub ploče za rezanje posebno.

**Upozorenje:** Ploču za rezanje pomičite skroz natrag, spriječite neravnomjerno trzanje kako ne bi došlo do oštećenja ploče.



Obr. 9

Za oštrenje kosih oštrica koristi se prednja ukošena strana točka za oštrenje, stim da je neophodno izmjeriti uglove isto kao kod unutrašnjih površina zubaca i podesiti na odgovarajući način. Pritom takođe koristite trn koji služi kao graničnik radi postizanja finalnog prečnika kotača pile.

**Upozorenje:** kako bi bilo moguće namjestiti pomične saonice u pravilan položaj za oštrenje kosih oštrica, neophodno je namjestiti iglu-graničnik na stranu motora. (Slika br. 9A).



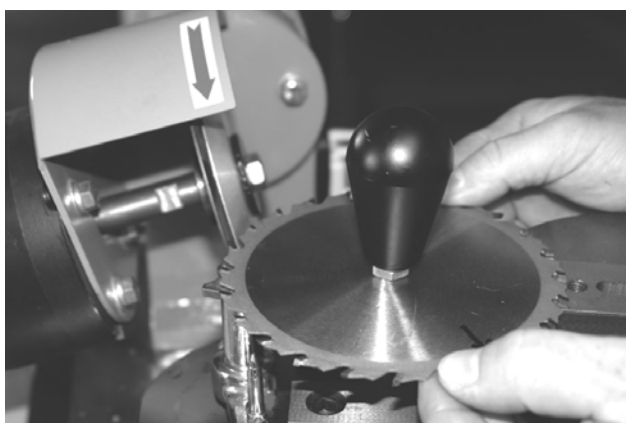
Obr. 9A

Prije toga je potrebno popustiti imbus zavrtnaj (slika br. 9A-A) i igla-graničnik mora biti okrenuta na stranu motora!



Obr. 10

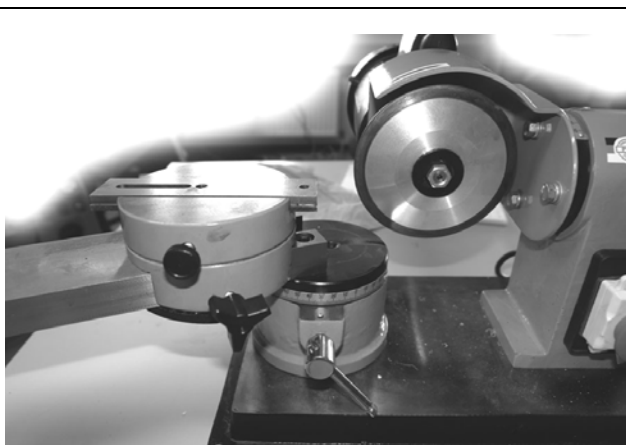
Kod naizmjeničnih zubaca točak za oštrenje mora biti prilagođen uglu zubaca na jednoj strani (oštri se svaki drugi zubac).



Obr. 11

Sada podesite ugao u obrnutom smjeru za oštrenje preostalih zubaca. Poslije toga naoštrite preostale zupce.

Savijet: Pri radu koristite pero za odabir zubaca.



Obr. 12

Kod oštrenja malih ploča za rezanje potrebno je odviti potporne zavrtnje. To je potrebno utvrditi individualno prema vrsti ploče za rezanje i geometrije oštrice.

## 6.1 Bezbjednosna uputstva za osoblje mašine



Prije održavanja, podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. Utikač izvadite i uvijek poslije završetka rada.

- Prije korišćenja uređaja obavezno pročitajte uputa koja su navedene u Uputama za upotrebu.
- Pridržavajte se svih bezbjednosnih uputa koja su navedena u uputama za upotrebu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim licima.

## 6.2 Uputstva korak po korak

- Pomične saonice sa otvorom za učvršćenje namjestite u potrebnu poziciju zavisno o prečniku ploče za rezanje.
- Odaberite odgovarajući adapter za učvršćenje i fiksirajte rezu ploču.
- Saonice namjestite tako da kod udara u uzdužni otvor ne dođe nehotice do oštrenja ploče za rezanje.
- Unutrašnje površine zubaca označite crnom olovkom i ploču za rezanje stavite (u stanje mirovanja) na površinu koju želite naoštрити.
- Sada uključite uređaj za oštrenje i skinite crno označenu površinu zbog kalibriranja.
- Sada oštrite svaki zub postepeno i pojedinačno, prema prečniku ploče za rezanje.
- Ako su obrušene sve unutarnje plohe zubaca, izbrusite ravnomjerno gornje strane zubaca na ukošenoj površini ploče za rezanje pomoću graničnika kako bi bilo osigurano ekscentrično kretanje ploče za rezanje.
- Posle toga mašinu temeljito očistite!

## 7 Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

**PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA**

Kvar	Uzrok	Način uklanjanja
Točak je prevruć (tupa)	1. Previše podmazana površina za oštrenje. 2. Istrošeni dijamantni sloj.	1. Očistite alatom za oštrenje. 2. Kolut zamijenite novim.

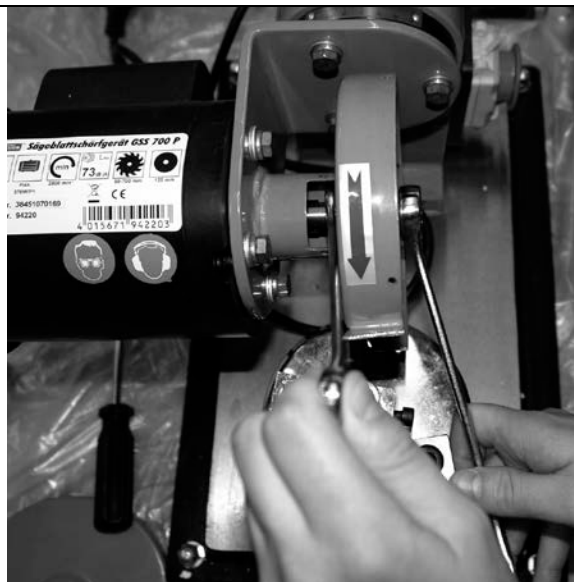
### 7.1.1 Pregledi i održavanje

Prije održavanja, podešavanja i čišćenja uređaja uvijek izvadite utikač iz utičnice. Utikač izvadite i uvijek nakon završetka rada.

Uređaj mora biti uvijek čist i bez prašine.

Pomični dio dobro podmažite uljem kako biste spriječili trzanje.

## 7.2 Zamjena koluta za brušenje



Obr. 13

Za zamjenu brusnog točaka fiksirajte osovinu motora pomoću montažnog ključa, sada možete popustiti ili zategnuti sigurnosnu maticu na osovini motora u smjeru okretanja motora (uobičajeni desni navoj).

## 7.3 Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Samo redovno održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i povrijeđe.

## 7.4 Plan tehničkih pregleda i održavanja

Vremenski interval	Opis	Napomene
Posle svake upotrebe	<ul style="list-style-type: none"><li>Mašinu obrišite čistom i suvom krpom ili sa kompresionim vazduhom prođuvavajte sa niskim pritiskom.</li></ul>	

## 8 Rezervni dijelovi



Za brzo i operativno rješavanje reklamacija i narudžba rezervnih dijelova, popunite slijedeći obrazac na adresi:

<http://www.guede.com/support>

Ovaj obrazac možete naručiti također na

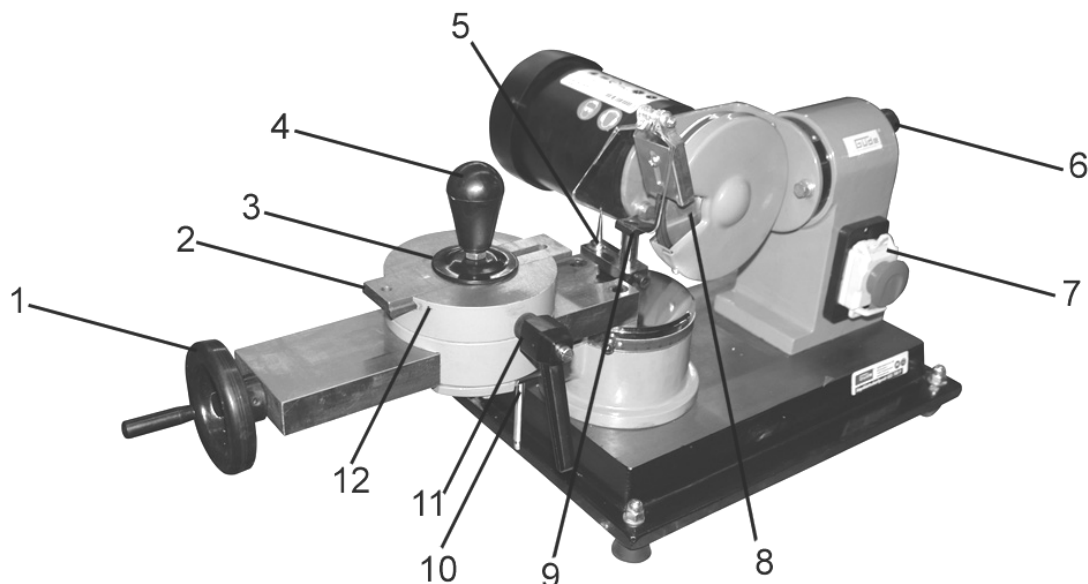
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-0  
Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-250  
E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

## 1 Mașina

Polizor masiv de cea mai înaltă clasă pentru discuri de ferăstraie. Pentru ascuțirea discurilor de ferăstraie din metal dur, cu diametrul de 80 – 700 mm.

Disc abraziv special cu diamant de 125 mm, 7 adaptoare pentru toate diametrele de prindere obișnuite. Ascuțire profesională a tuturor discurilor de ferăstraie obișnuite a ferăstriailor de mână cu disc, a ferăstriailor de masă cu disc, ferăstriailor pentru lemne de foc etc.

### 1.1 Conținutul lotului furnizat



1. Rotiță manuală
2. Sanie mobilă
3. Disc de apăsare
4. Șurub de strângere
5. Acul limitator
6. Pârghia de strângere a discului abraziv
7. Întrerupător de urgență
8. Disc abraziv
9. Șurub de rezemare
10. Pârghia de strângere a mesei de rezemare
11. Șurub de strângere a saniei superioare
12. Șurub de strângere a saniei mobile
13. Adaptoare



## 1.2 Garanție

Perioada de garanție se extinde pe o perioadă de 12 luni la o utilizare industrială, 24 de luni pentru consumatori, începând cu data achiziționării aparatului.

Garanția se referă numai la insuficiențele provocate de defectele de material sau de un defect de producție. În caz de reclamație în perioada de garanție, trebuie prezentat documentul original de achiziție cu data vânzării.

Garanția nu se referă la o utilizare improprie, ca de exemplu suprasolicitarea aparatului, utilizarea violentă, deteriorare prin intervenție străină sau cu obiecte străine, nerespectarea modului de utilizare și montaj și nici la uzura obișnuită.

## 2 Instrucțiuni generale de securitate

Instrucțiunile de deservire trebuie citite complet înainte de prima folosire. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea mașinii, adresați-vă producătorului (departamentul service).

**PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:**

### ATENȚIE!

- Mașina trebuie fixată sigur, orizontal și rigid de bancul de lucru.
- Locul de muncă trebuie să fie curat și suficient iluminat (500 lucși).
- Niciodată nu folosiți mașina în apropierea materialelor, gazelor și lichidelor inflamabile.
- Purtați ochelari de protecție, proteoate de urechi și îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare. În caz de nevoie purtați în plus respiratorul.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă și nici bijuterii, ar putea să se aghețe de părțile rotative ale mașinii. Se recomandă încălțăminte nealunecoasă. Dacă aveți părul lung, purtați sită de păr.
- La lucru cu mașina acordați întotdeauna atenție unei poziții sigure.
- Alte persoane, îndeosebi copii, mențineți în afara razei de acțiune.
- Instalațiile de securitate lăsați din principiu la locul lor și asigurați funcționarea lor perfectă. Este strict interzisă exploatarea mașinii fără instalația de protecție.
- Controlați regulat, dacă toate șuruburile sunt bine strânse.
- Asigurați-vă, că cablul de alimentare nu se află în apropierea părților în rotație.
- Nu lăsați mașina pornită fără supraveghere. Dacă plecați de la mașină, opriți-o din principiu.
- În cazuri când nu folosiți mașina, înainte de întreținere/curățare sau la schimbarea sculei, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- Nu lăsați introduse în mașină nici un fel de chei de reglare. Înainte de pornire controlați dacă au fost îndepărtate cheile și instrumentele de reglare.
- La piese mai lungi trebuie folosit suportul.
- Preveniți contactul mâinilor dvs. cu elementele abrazive.
- 
- **Aveți în vedere, ca discul abraziv să nu se lovească brusc de discul de ferăstrău! Pentru distrugerea discului de diamant nu se poate acorda garanție.**



**Mașina poate fi folosită numai în rețea electrică cu FI (întrerupător de protecție pentru curent de defect).**

## 2.1 Comportare în caz de urgență


Acordați primul ajutor corespunzător accidentului și chemați cât posibil de repede ajutor medical calificat. Feriți persoana accidentată de accidente ulterioare și stabiliți-o.

## 2.2 Însemnări pe mașină







### Explicarea simbolurilor

În aceste instrucțiuni și/sau pe mașină sunt folosite următoarele simboluri:




### Siguranța produsului:

					
Produsul corespunde normelor UE					

### Interdicții:

					
Interdicție generală (legată de o altă pictogramă)	Interzis focul, sursa de lumină neprotejată și fumatul	Atingerea interzisă	Este interzisă tragerea de cablu	Nu atingeți componentele în rotație	Nu folosiți mașina pe timp de ploaie





### Avertizare:

					
Avertizare/atenție	Avertizare la tensiune electrică periculoasă	Mențineți distanța de siguranță			

### Obligații:




					
Folosiți ochelari de protecție	Folosiți antifoane	Folosiți mănuși de protecție	Scoateți ștecărul din priză înaintea deschiderii mașinii	Înainte de folosire citiți instrucțiunile de deservire	

### Protecția mediului înconjurător:






					
Deșeurile lichidați profesional, în așa fel încât să nu dăunați mediului înconjurător.	Ambalajul din carton se poate preda la centrul de colectare pentru reciclare.	Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare.	Punct verde - Duales System Deutschland AG		



## Ambalaj:

					
Feriți de umezeală	Ambalajul trebuie orientat în sus	Atenție - fragil			

## Date tehnice:

					
Putere motor	Racord	Rotații pe minut	Greutate	Nivel acustic	

## 2.3 Folosire în concordanță cu destinația

Mașina poate fi folosită exclusiv pentru polizarea/ascuțirea și prelucrarea discurilor de ferăstraie din metal dur.

La nerespectarea prevederilor din normele generale valabile, precum și a acestor instrucțiuni, producătorul nu poate fi răspunzător de pagubele produse.

## 2.4 Alte pericole și măsuri de prevenire

### 2.4.1 Alte pericole mecanice

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Prindere, înfășurare	Îmbrăcămintea largă sau bijuteriile pot fi prinse de părțile în rotație.	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte strânsă și nu purtați bijuterii care ar putea fi prinse.	
Frecare, julare	Contactul cu discul abraziv în rotație poate duce la accidente grave.	Preveniți întotdeauna contactul cu elemente abrazive. Purtați mănuși de protecție.	

### 2.4.2 Alte pericole electrice

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Contact direct cu curentul electric	Cablul sau ștecărul defect pot provoca accidente cu curent electric.	Lăsați ca ștecărele sau cablurile defecte să fie schimbate întotdeauna de specialist. Mașina folosiți numai la racordul cu întrerupător de protecție (FI) pentru curent de defect.	
Contact electric indirect	Accidentare de părțile conductibile electrice deschise sau elementele de construcție defecte.	La întreținere scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Mașina folosiți numai la racordul cu întrerupător de protecție (FI) pentru curent de defect.	

### 2.4.3 Pericol la zgomot

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Afectarea auzului	Lucrul îndelungat cu mașina poate afecta auzul.	Purtați întotdeauna antifoane.	

### 2.4.4 Pericol la materiale și alte substanțe

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Contact, aspirare	La o prăfuire mare se poate ajunge la afectarea plămânilor.	La lucru cu mașina purtați întotdeauna respirator.	

### 2.4.5 Neglijarea principiilor ergonomice

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Folosirea neglijabilă a echipamentului de protecție personal	Deservirea mașinii fără echipamentul de protecție corespunzător poate duce la răni grave interne și externe.	Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție prescrisă și lucrați cu premeditare.	
Iluminare locală necorespunzătoare	Iluminarea insuficientă prezintă risc de siguranță ridicat.	La lucru cu mașina asigurați întotdeauna iluminare suficientă.	

### 2.4.6 Alte pericole

Pericole	Descriere	Măsuri de prevenire	Alte pericole
Obiecte azvârlite sau lichide țâșnite.	La polizare, părțile mici abrazive sau ale mediului pot răni ochii Dvs.	La lucru purtați întotdeauna ochelarii de protecție.	

### 2.4.7 Lichidare

Indicațiile pentru lichidare reies din pictogramele amplasate pe mașină, respectiv pe ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Explicarea simbolurilor“.

## 2.5 Cerințe la deservire

Deservitorul înainte de a folosi mașina trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de deservire.

### 2.5.1 Calificare

Pentru deservirea instalației nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii de către un specialist.

### 2.5.2 Vârsta minimă

Cu mașina au voie să lucreze numai persoanele care au împlinit deja 16 ani. Excepție prezintă utilizarea mașinii de către tineri, dacă aceasta se exercită în timpul educației profesionale în scopul însușirii îndemnării sub supravegherea instructorului.

### 2.5.3 Instruiri

Utilizarea mașinii necesită doar instruire corespunzătoare de către un specialist, respectiv instrucțiunile de deservire. Nu este necesară instruire specială.

### 3 Date tehnice

	GSS 700 P
Racordare:	230V/50 Hz
Frecvență/tip protecție:	IP 44
Grupa de protecție:	I
Putere max. P1:	370 W/P1/S6/40%
rotații motor:	280 min <sup>-1</sup>
Ø discului de ferăstrău cca.:	125 x 32 mm
Unghiul de reglare al discului abraziv:	2 x 30°
Unghiul de reglare al mesei de susținere:	30° stânga / 80° dreapta
Adaptor pentru prinderea discului de ferăstrău:	35 mm, 30 mm, 28 mm, 25,4 mm, 25 mm, 18 mm, 16 mm
Cablu de rețea:	1,5 m/H05 VV-F
Greutate cca.:	38 kg
Nivel acustic:	73 dB (A)
Dimensiuni L x l x I în mm:	670 x 390 x 310
Nr. com.:	94220

### 4 Transport și depozitare



Mașina este concepută doar pentru folosire staționară.  
Sucele nefolosite trebuie puse la loc uscat și încuiat.

### 5 Asamblarea și prima punere în funcțiune

Mașina se livrează montată, trebuie doar scoasă din ambalaj.

- Părțile metalice ale saniei mobile ștergeți regulat cu o cârpă îmbibată în ulei iar înaintea fiecărei folosiri gresați arborele.

#### 5.1 Instrucțiuni de siguranță pentru prima punere în funcțiune

- Aveți grijă la fixarea sigură a mașinii de suprafața corespunzătoare.
- Asigurați-vă, că toate îmbinările cu șuruburi sunt bine strânse.

#### 5.2 Procedeu de lucru

- Efectuați asamblarea elementelor componente în ordinea arătată. La aceasta aveți grijă să așezați piesele asamblate corect ca în figuri.

## 6 Deservire

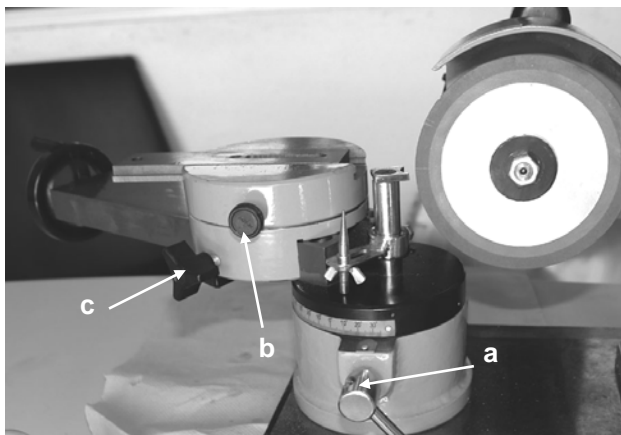


Fig. 1

Din principiu se pot ascuți discuri de ferăstrăie cu diametrul de 80 mm până la 700 mm.

Discul de ferăstrău se montează pe sania mobilă. Sania mobilă are trei orificii de centrare, în funcție de alegerea orificiului de centrare pot fi montate diferite diametre de discuri de ferăstrăie.

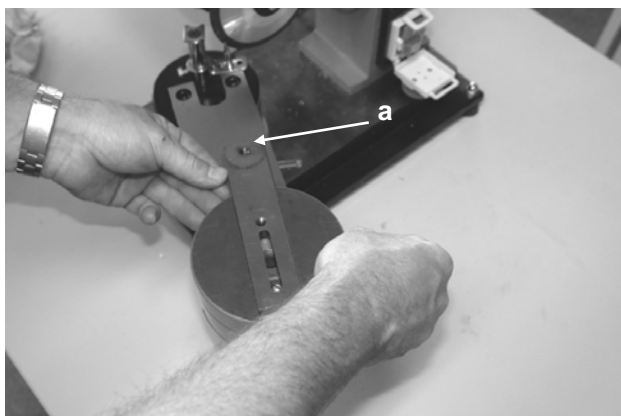


Fig. 2

Mai întâi alegeți orificiul de centrare potrivit, pentru aceasta slăbiți șurubul de strângere (fig. 1b) și sania mobilă poate fi acum rotită cu 360°. La diametrele mici ale discurilor de ferăstrăie se recomandă orificiul de centrare (fig. 2a), la cele cu diametrul mediu unul din celelalte două orificii. Cu ajutorul roțiței manuale poate fi reglată și sania superioară, la aceasta slăbiți mai întâi șurubul de fixare (fig. 1c). După slăbirea șurubului de fixare se poate regla în prealabil diametrul pentru discul de ferăstrău care urmează să fie ascuțit.



Fig. 3

În cazul în care ați aflat distanța potrivită între orificiul de centrare și discul abraziv fixați sania superioară cu ajutorul șurubului de fixare (fig. 1c), acum discul de ferăstrău se poate pune pe centrul orificiului de centrare. Acum introduceți adaptorul potrivit în orificiul discului de ferăstrău. Deasupra adaptorului se pune acum șaiba de apăsare (fig. 3a) și se fixează cu ajutorul șurubului de strângere.

**Recomandare:** Șurubul de strângere strângeți în așa fel ca discul de ferăstrău să poată fi rotit fără a depune o forță mare.

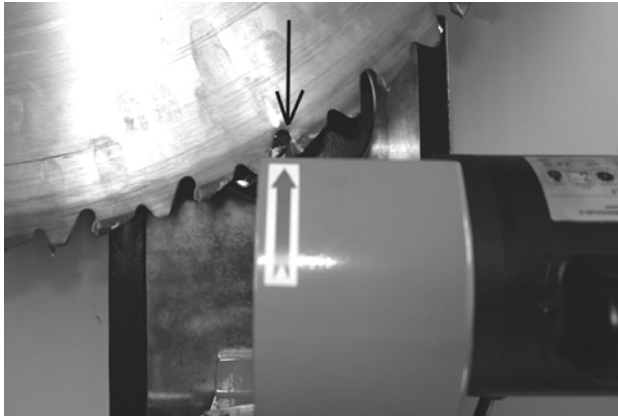


Fig. 4

Mai întâi aflați unghiul de tăiere pentru ascuțirea suprafețelor interioare a dinților, acestea trebuie să fie exact paralele față de suprafața plană a discului abraziv. (vezi săgeata în fig. 4 și fig. 5)

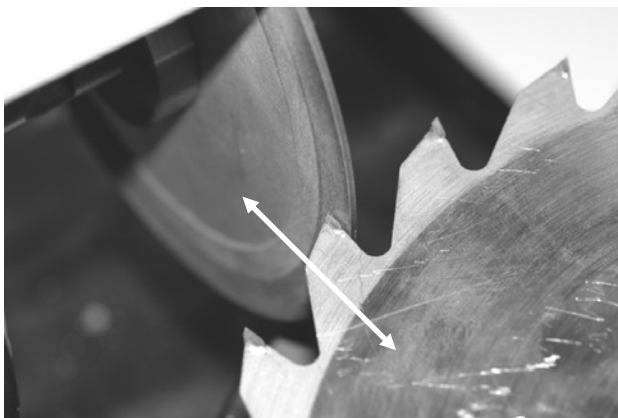


Fig. 5

Ascuțirea se desfășoară prin deplasarea saniei mobile în față și în spate, la care trebuie avut în vedere, ca sania mobilă să fie reglată în așa fel ca să fie ascuțită doar suprafața din metalul dur, orificiul longitudinal în sanie servește ca și limitator. (vezi fig. 6)



Fig. 6

Aici se vede clar, că sania mobilă este reglată paralel cu discul abraziv, iar sania este oprită de limitator și discul abraziv polizează doar suprafața din metalul dur. De asemenea se vede clar reglarea pentru discul de ferăstrău mai mic.

**Atenție:** Mișcați cu discul de ferăstrău aflat pe sania mobilă cu prudență maximă ca să împiedicați deteriorarea discului cu diamant!

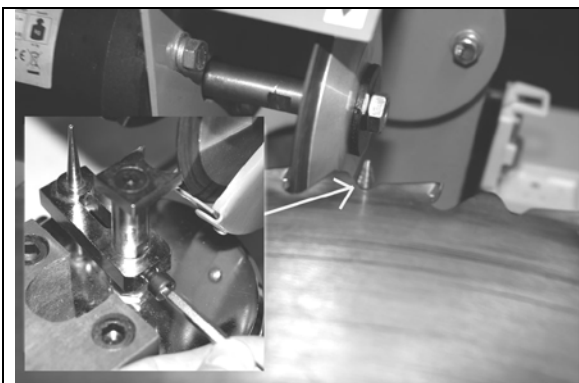


Fig. 7

Ca să nu polizați în discul de ferăstrău trebuie să fie montat acul limitator. Acesta se calibrează și se fixează cu ajutorul cheii imbus pe șurubul de sprijin.



Fig. 8

Cu ajutorul markerului de selectare se marchează dinții ferăstrăului, astfel se poate vedea și controla luarea materialului.

Dacă unghiul discului abraziv este reglat în așa fel că suprafețele interioare ale dinților sunt polizate uniform, discul de ferăstrău se poate ascuți dinte cu dinte.

**Atenție:** Trageți întotdeauna discul de ferăstrău complet înapoi și evitați mișcări sacadate, care ar putea deteriora discul abraziv.

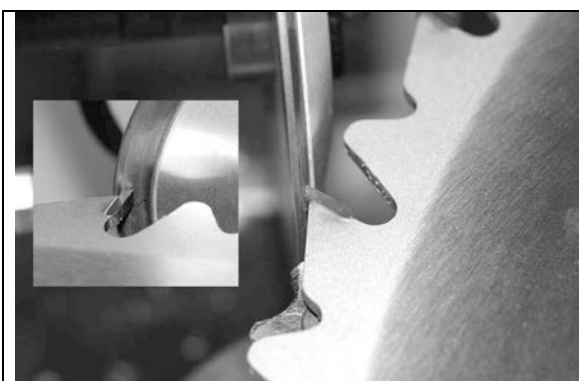


Fig. 9

La ascuțirea tășurilor înclinate se folosește partea frontală înclinată a discului abraziv, unghiurile trebuie aflate și reglate corespunzător ca la suprafețele interioare. Aici lucrați de asemenea cu bolțul limitator ca să puteți menține uniform diametrul final al discului de ferăstrău.

**Atenție:** Ca să fie posibilă rotirea saniei de scule în poziția corectă pentru ascuțirea tășurilor înclinate, acul limitator trebuie rotit în partea motorului. (fig. 9A)

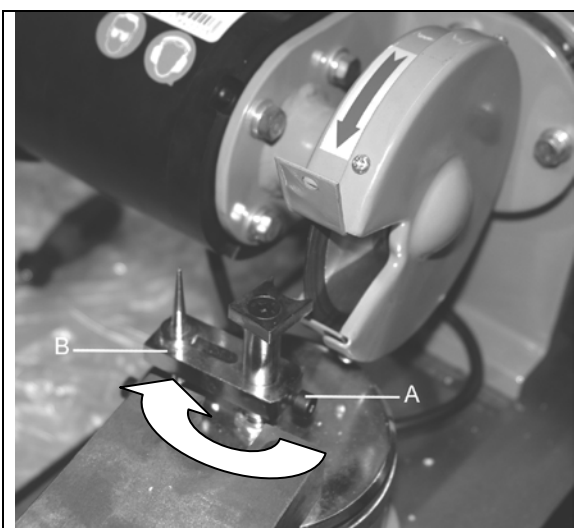
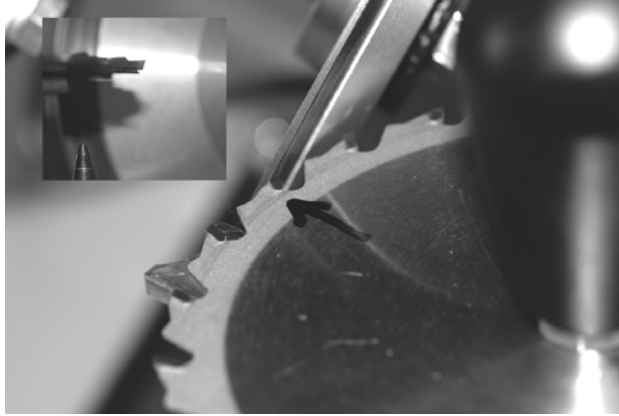


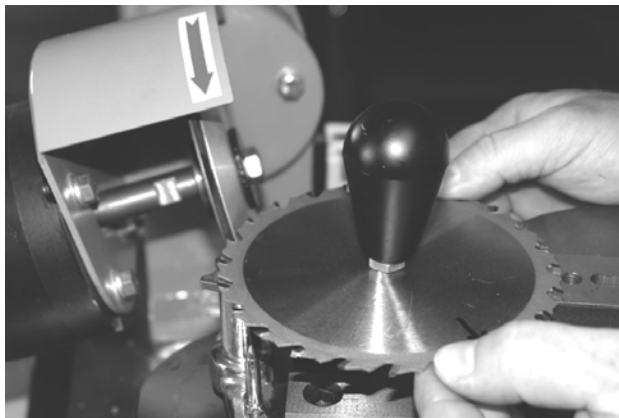
Fig. 9A

Pentru aceasta trebuie să fie slăbit șurubul cu cap imbus (fig. 9A-A) și acul limitator să fie rotit pe partea motorului!



**Fig. 10**

**La discuri dințate alternativ, discul abraziv trebuie potrivit înclinării dintelui alternativ (se ascute fiecare al doilea dinte).**



**Fig. 11**

**Acum se reglează unghiul reglat în direcția opusă. Acum puteți ascuți restul dinților.**

**Recomandare: Lucrați cu markerul de selectare.**



**Fig. 12**

**În cazul ascuțirii discurilor de ferăstraie mici este potrivit să se deșurubeze șuruburile de susținere. Acestea trebuie stabilite individual în funcție de discul de ferăstrău și geometria tășurilor.**

## 6.1 Instrucțiuni de siguranță pentru deservitor



Înainte de fiecare întreținere/reglări și reparații scoateți ștecărul din priză. Scoateți ștecărul și după terminarea lucrului.

- Folosiți mașina doar după ce ați citit cu atenție instrucțiunile de deservire.
- Respectați toate indicațiile de siguranță menționate în aceste instrucțiuni.
- Purtați-vă responsabil față de celelalte persoane.

## 6.2 Instrucțiuni pas cu pas

- Rotiți sania mobilă cu orificiul de prindere în poziția necesară, în funcție de diametrul discului de ferăstrău.
- Alegeți adaptorul de prindere potrivit și fixați discul.
- Reglați sania în așa fel ca la atingerea orificiului longitudinal de limitator să nu fie posibilă polizarea nedorită a discului.
- Suprafețele interioare ale dinților marcați cu markerul negru iar discul abraziv în stare de repaus puneți pe suprafața care trebuie polizată.
- Acum porniți polizorul și polizați suprafața marcată cu negru pentru calibrare finală.
- Acum ascuțiți cu atenție fiecare dinte după dinte, în funcție de diametrul discului de ferăstrău.
- Dacă sunt polizate toate suprafețele interioare ale dinților, polizați uniform streșinile dinților cu suprafața înclinată a discului și cu ajutorul limitatorului pentru ca să fie asigurată excentricitatea discului.
- La terminare curățați bine mașina!

## 7 Defecte – Cauze - Eliminări

**ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA CONTROLAȚI MAI ÎNTÂI SIGURANȚELE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII!**

Defectul	Cauza	Eliminarea
Discul arde (tocit)	1. Partea de polizare prea unsă. 2. Stratul de diamant uzat.	1. Curățați cu instrumentul de ascuțire. 2. Schimbați discul.

### 7.1.1 Revizii și întreținere



Înainte de fiecare întreținere/reglări și a curățării scoateți ștecărul din priză. Scoateți ștecărul și după terminarea lucrului.

Mențineți mașina întotdeauna curată și fără praf.

Gresați bine sania mobilă cu ulei pentru a preveni mișcărilor sacadate.



## 7.2 Schimbarea discului abraziv

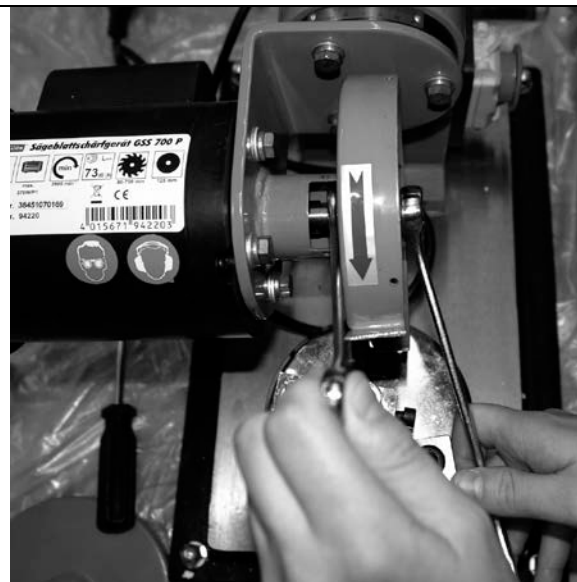


Fig. 13

Pentru schimbarea discului abraziv se blochează arborele motorului cu ajutorul cheii fixe în locul cu două suprafețe, iar după aceea piulița de fixare de pe arbore poate fi slăbită sau strânsă în sensul de rotire al motorului (filet normal de dreapta).

## 7.3 Instrucțiuni de securitate pentru revizii și întreținere

Numai mașina întreținută și îngrijită regulat poate fi o ustensilă satisfăcătoare. Întreținerea și îngrijirea insuficientă poate duce la accidente și răni neprevăzute.

## 7.4 Plan de revizii și întreținere

Frecvența	Descriere	Eventual alte detalii
După fiecare folosire	<ul style="list-style-type: none"><li>Ștergeți mașina cu o cârpă curată și uscată sau suflați-o cu aer comprimat la presiune joasă.</li></ul>	

## 8 Piese de schimb



Reclamațiile și comenzile pieselor de schimb vor fi rezolvate rapid și nebirocratic cu ajutorul formularului service corespunzător la

<http://www.guede.com/support>

Acest formular poate fi cerut și la

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)

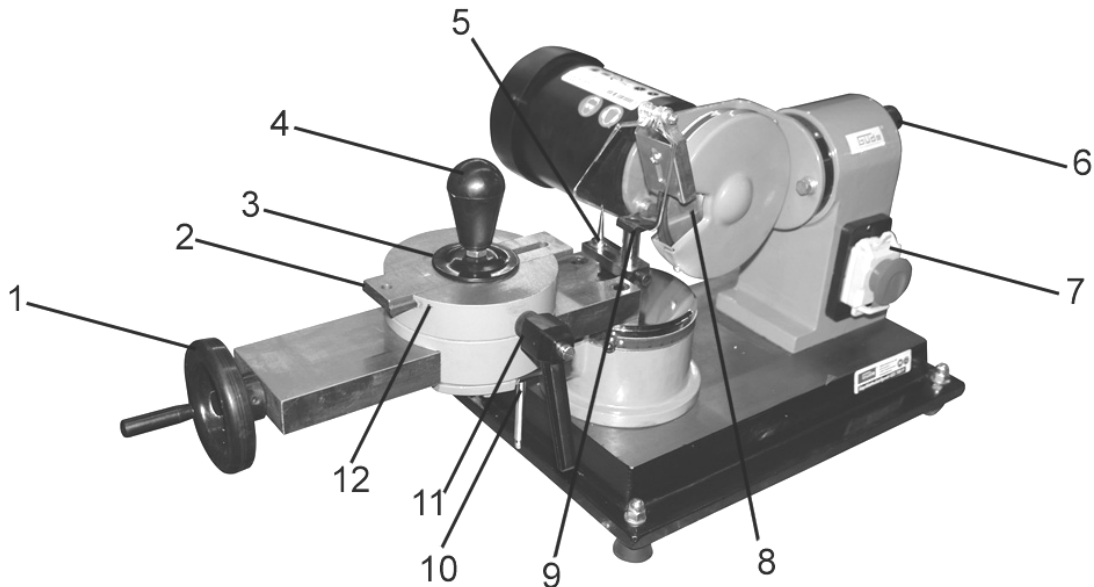
## 1 Уред

Масивно точило на трионени дискове от най-висши класове. За точене на трионени дискове от твърди метали с диаметър 80 – 700 мм.

Специален диамантов шлифоващ диск 125 мм, 7 адаптора за всички обикновени диаметри за пробиване.

Професионално точене на всички обикновени трионени дискове на ръчни дискови триони, настолни дискови триони, триони за дърва за горене и т.н.

### 1.1 Обем на доставката



1. Ръчно колелце
2. Подаваща шайна
3. Притискащ диск
4. Стягащ болт
5. Ограничаваща игла
6. Стягащ лост на шлайфация диск
7. Аварийен изключвател
8. Шлайфаш диск
9. Опорен болт
10. Стягащ лост на опорната маса
11. Стягащ болт на горната шайна
12. Стягащ болт на подаващата шайна
13. Адаптори



## 1.2 Гаранция

Гаранционния срок представлява 12 месеца при промишлена употреба, 24 месеца за потребители и започва от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за недостатъци причинени поради дефект на материала или фабричен дефект. При рекламация в гаранционния срок е необходимо да се прибави оригинален документ за покупка с дата на продажбата.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на уреда, употреба със сила, увреждане поради чужда намеса или от чужди предмети, непазването на упътването за употреба и монтаж и нормалното износване.

## 2 Всеобщи указания за безопасност

Указанията за обслужване е необходимо да се прочетат изцяло преди първоначалната употреба на уреда. Ако при включването и обслужването на уреда настанат съмнения, обърнете се към производителя (сервизното отделение).

### **ЗА ДА БЪДЕ ГАРАНТИРАНА ВИСОКА СТЕПЕН НА БЕЗОПАСНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ УКАЗАНИЯ:**

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Необходимо е уреда да е прикрепен безопасно, хоризонтално и здраво към работната маса.
  - Работното място трябва да е чисто и достатъчно осветено (500 лукса).
  - Никога не използвайте уреда в близост до възпламеняеми материали, газове и течности.
  - Носете предпазни очила, предпазители за уши и подходящо предпазно облекло. В случай на необходимост носете в повече и респиратор.
  - Носете винаги подходящо облекло. Не носете широко облекло и бижута, могат да бъдат захванати от въртящи се части. Препоръчват се нехлъзгащи обувки. Ако имате дълги коси, носете мрежа за коса.
  - При работа с уреда внимавайте винаги за стабилна позиция.
  - Останалите лица, преди всичко деца, дръжте извън обсега на работното място.
  - Съществуващите предпазни съоръжения оставете задължително на своето място и усигурете тяхното безупречно функциониране. Работа без предпазно съоръжение по принцип е забранена.
  - Редовно контролирайте, дали всички завинтвания са монтирани здраво.
  - Убедете се, че захранващия кабел не се намира в близост до въртящи се части.
  - Не оставяйте уреда без надзор когато е в движение. Ако напуската уреда, обезателно го изключете.
  - Ако не употребявате уреда, преди поддръжка/почистване или при смяна на инструментите винаги извадете щепсела.
  - Не оставяйте в уреда вмъкнати никакви ключове за настройка. Преди включване проверете, дали са били отстранени ключовете и инструментите за настройка.
  - При по-дългите обработвани детайли е необходимо да се използва опора.
  - Предотвратете контакт на своите ръце с шлайфовете.
- 
- **Съблюдавайте, шлифовъчния диск никога да не се удари твърдо в трионения диск! За увреждане на диамантения диск не се предоставя гаранция.**



Разрешено е уреда да се използва само в електрическа мрежа с FI (предпазен изключвател против погрешен ток).

## 2.1 Поведение в случай на беда


Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по бързо квалифицирана медицинска помощ.  
Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

## 2.2 Обозначение на уреда


### Пояснение на символите

В тази инструкция и/или на уреда са използвани следните символи:




### Безопасност на продукта:

					
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС					

### Забрани:

					
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Забрана за огън, отворена светлина и тютюнопушене	Забрано докосване	Забрано дърпане на кабела	Недокосвайте въртящи се части	Не употребявайте уреда по време на дъжд





### Предупреждение:

					
Предупреждение/ внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение	Спазвайте безопасно разстояние			




### Нареждания:

					
Използвайте предпазни очила	Използвайте слушалки	Използвайте предпазни ръкавици	Преди отваряне извадете щепсела	Преди употреба прочетете инструкцията по обслужването	





### Защита на жизнената среда:

					
Одпадъците ликвидирайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рецилация във вторични суровини	Дефектни или ликвидирани електрически или електронни уреди могат да бъдат предадени в съответните сборни пунктове..	Зелена точка–Duales System Deutschland AG		

## Опаковка:

					
Пазете пред влага	Опаковката трябва да е насочена нагоре	Внимание - чупливо			

## Технически данни:

					
Мощност на мотора	Присъединение	Обороти в минута	Тегло	Ниво на акустичната мощност	

### 2.3 Употреба в съответствие с предназначението

Уреда може да се използва изключително за шлайфване/точене и обработване на трионени дискове от твърд метал.

При неспазване на нарежданията на всеобщо валидните предписания, както и на това упътване, производителя не носи отговорност за възникнали щети.

### 2.4 Останали опасности и предпазни мерки

#### 2.4.1 Механически остатъчни опасности

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Захващания, навивания	Широко облекло и бижута могат да бъдат захванати от движещите се части.	Носете винаги плътно облекло и не носете бижута, които могат да бъдат захванати.	
Търкане, одиране	Контакт с въртящата шлайф-машина може да доведе до сериозни злополуки.	Предотвратете винаги контакт с шлайф-машина. Носете предпазни ръкавици.	

#### 2.4.2 Електрически остатъчни опасности

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Пряк електрически контакт	Дефектен кабел или щепсел могат да причинят удар от електрически ток.	Винаги оставете специалист да подмени дефектните кабели или щепсели. Използвайте уреда само в случай, че електрическото присъединение е оборудвано с токов предпазител (FI).	
Непряк електрически контакт	Злополуки от водещи части в случай на отворени или дефектни електрически части на конструкцията.	При поддръжка винаги извадете щепсела от щепселната кутия. Използвайте уреда само към присъединител с токов предпазител (FI).	

### 2.4.3 Заплаха от шум

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Увреждане на слуха	Продължителна работа с уреда може да причини увреждане на слуха.	Винаги използвайте помагала за защита на слуха.	

### 2.4.4 Заплаха от материали и други вещества

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Контакт, вдъхвания	При голяма пращност могат да бъдат увредени белите дробове.	При работа с уреда винаги носете респиратор.	

### 2.4.5 Пренебрегване на ергономичните правила

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Небрежно използване на личните предпазни помагала	Обслужване на уреда без съответните предпазни помагала може да доведе до тежки външни и вътрешни наранявания.	Носете винаги предписаното предпазно облекло и работете с размисъл.	
Неподходящо местно осветление	Недостатъчното осветление представлява голям риск за опасност.	При работа с уреда винаги осигурете достатъчно осветление.	

### 2.4.6 Други опасности

Заплахи	Описание	Предпазни мерки	Остатъчни опасности
Отхвърлени предмети или течности	При шлайфане дребните частици от шлайфмашината или медия могат да увредят Вашите очи.	При работа носете винаги предпазни очила.	

### 2.4.7 Ликвидация

Инструкции за ликвидация произлизат от пиктограмите разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в капитолата "Обозначения на уреда.

## 2.5 Изисквания за обслужване

Обслужващите преди употребата на този уред би трябвало внимателно да прочетат това упътване за обслужване.

### 2.5.1 Квалификация

Освен подробното запознаване от специалист не е необходимо за използването на уреда никаква специална квалификация.

### 2.5.2 Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години. Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

### 2.5.3 Обучение

Използването на уреда изисква само съответното поучение от специалист респ. от инструкцията за обслужването. Специално обучение не е необходимо.

### 3 Технически данни

	GSS 700 P
Присъединение:	230V/50 Hz
Честота / тип защита:	IP 44
Клас на защита:	I
Макс. мощност P1:	370 W/P1/S6/40%
Обороти на мотора:	280 min <sup>-1</sup>
Ø на шлайфация диск при бл:	125 x 32 мм
Настройващ ъгъл на шлайфация диск:	2 x 30°
Настройващ ъгъл на опорната маса:	30° вляво/80° вдясно
Адаптор за захващане на трионения диск:	35 мм, 30 мм, 28 мм, 25,4 мм, 25 мм, 18 мм, 16 мм
Присъединителен кабел:	1,5 m/H05 VV-F
Тегло при бл.:	38 кгр.
Ниво на акустичната мощност:	73 dB (A)
Размери Д x Ш x В в мм:	670 x 390 x 310
Заявка №:	94220

### 4 Транспортиране и складиране



Уреда е конципиран само за стационарна употреба.  
Неупотребяваните инструменти трябва да се съхраняват в сухо, заключено помещение.

### 5 Монтаж и първоначално пускане в действие

Уреда се доставя сглобен, трябва само да го извадите от опаковката.

- Металните съставни части на придвижващата шайна избъсвайте редовно с парцал намокрен в масло и намажета вретеното преди всяка употреба.

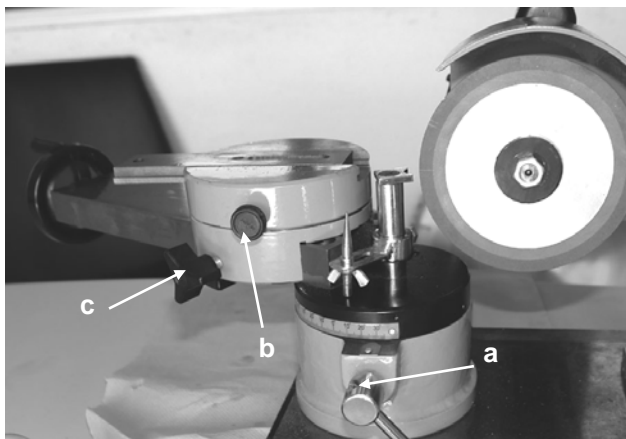
#### 5.1 Указания за безопасност при първоначално пускане в действие

- Внимавайте за безопасно закрепване на уреда към подходяща повърхност.
- Убедете се, дали всички завинтвания са затегнати.

#### 5.2 Метод

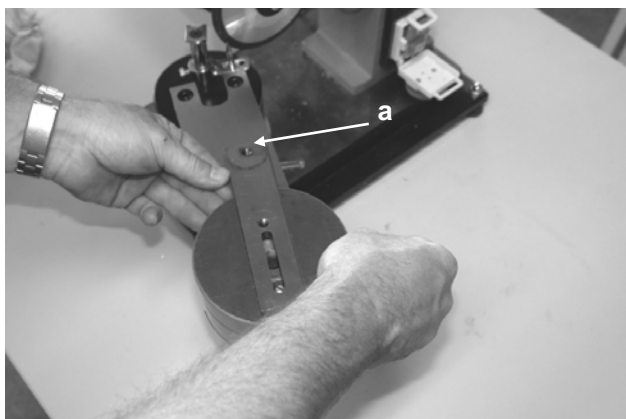
- Извършете монтажа на отделните части в посочената последователност. Едновременно внимавайте за правилното подреждане на конструктивните части според картинката.

## 6 Обслужване



Карт. 1

Основно може да се точи диаметър на трионения диск от 80 мм до 700 мм. Трионения диск се монтира на подаващата шайна. Подаващата шайна има три отвори за центровка, според избора на центриращия отвор може да се монтират различни диаметри трионени дискове.



Карт. 2

Най-напред изберете подходящ центриращ отвор, при това разхлабете стягащия болт (карт. 1b), сега подаващата шайна може да се завърти на 360°. При малките диаметри трионени дискове се препоръчва центриращ отвор (карт. 2a), при средните диаметри един от двата следващи отвора. С помощта на ръчното колелце може да се настрои и горната шайна, при това най-напред разхлабете стягащия болт (карт. 1c). След разхлабване на стягащия болт може да се преднастрои диаметъра за трионения диск, който трябва да се точи.

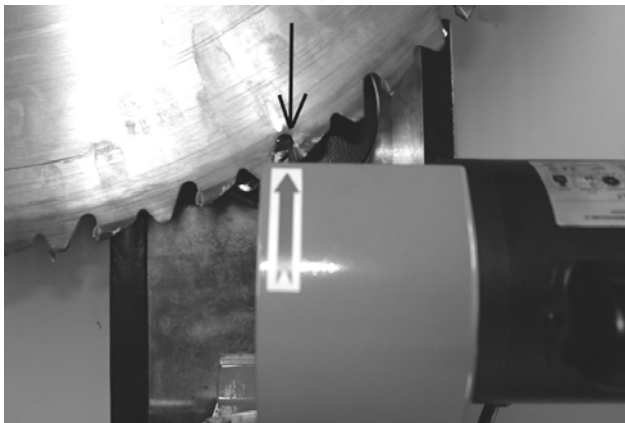


Карт. 3

Ако сте намерили подходящото разстояние между центриращия отвор и шлайфания диск, горната шайна се фиксира със стягащия болт (карт. 1c), сега диска може да се постави в средата на центриращия отвор. Сега вложете подходящ адаптор в отвора на трионения диск. Над адаптора сега се поставя притискащия диск (карт. 3a) и се закрепя със стягащия болт.

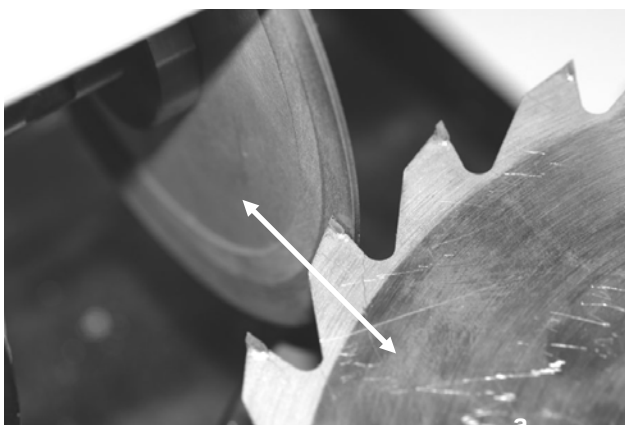
**ТИП:** Затегнете стягащия болт само така, за да може трионения диск да се позавърти без употреба на голяма сила.





Карт. 4

Най-напред осигурете ъгъла на рязане за точене на вътрешните повърхности на зъбите, те трябва да се намират точно паралелно към равната повърхност на точещия диск. (виж стрелката на карт.4 и карт. 5)



Карт. 5

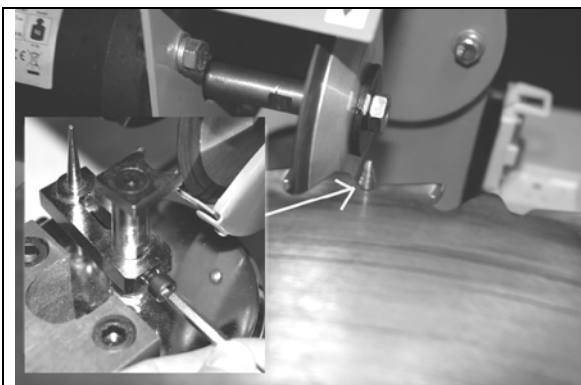
Точенето протича с придвижване на подаващата шайна напред и назад, при което трябва да се внимава за това, подаващата шайна да е настроена така, че да е наточена само повърхността от твърд метал, надлъжния отвор в шайната служи като краен ограничител. (виж карт. 6)



Карт. 6

Тук ясно се вижда, че подаващата шайна е настроена паралелно към точещия диск и шайната се движи до ограничителя, точещия диск точи само повърхността от твърд метал. Също ясно се вижда настройката за по-малък трионен диск.

**Внимание:** Движете с трионения диск на шайната с максимално внимание, за да предотвратите увреждане на диамантения диск!



Карт. 7

За да не точите в трионения диск, трябва да е монтирана ограничаваща игла. Тя се калибрира и фиксира с имбусен ключ на опорния болт.

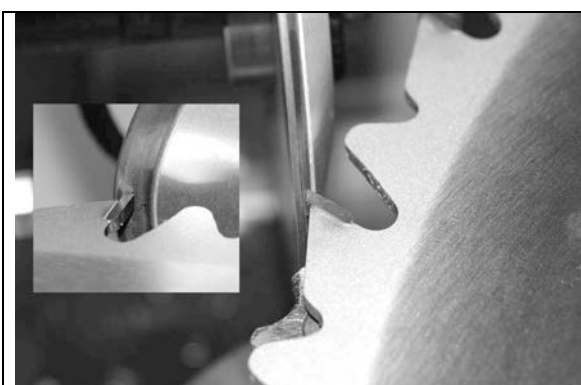


Карт. 8

Със селекторен молив се обозначават зъбите на триона, така може добре да се разпознава и контролира отнеменето на материала.

Ако ъгъла на точещия диск е настроен така, че вътрешните повърхности на зъбите са точени равномерно, трионения диск може да се остри зъб след зъб.

**Внимание:** С трионения диск винаги се движете изцяло назад и избегнете накъсани движения, които биха могли да повредят точещия диск.



Карт. 9

За острене на горните остриета се използва скосената челна страна на точещия диск, ъглице също като при вътрешните повърхности на зъбите трябва да се определят и настройват по съответния начин. Тук също работете с ограничаващия трън, за да можете да спазите равномерен краен диаметър на трионения диск.

**Внимание:** За да бъде възможно да се завърти инструментната шайна във правилно положение за точене на горните остриета, е необходимо ограничаващата игла да се завърти към страната на мотора. (карт. 9А)



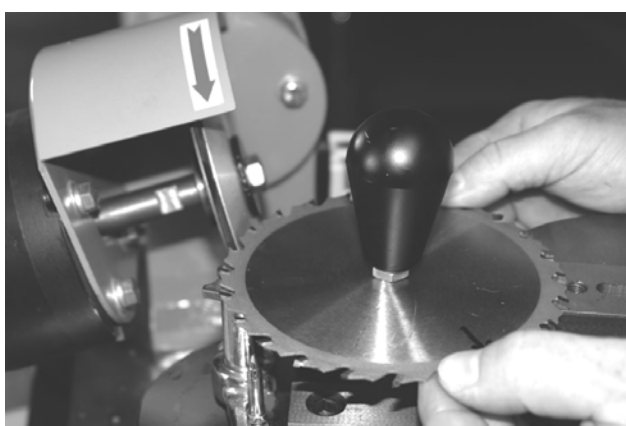
Карт. 9А

За това трябва да се разхлаби имбусовия болт (карт. 9А-А) и ограничаващата игла да се обърне към страната на мотора!



Карт. 10

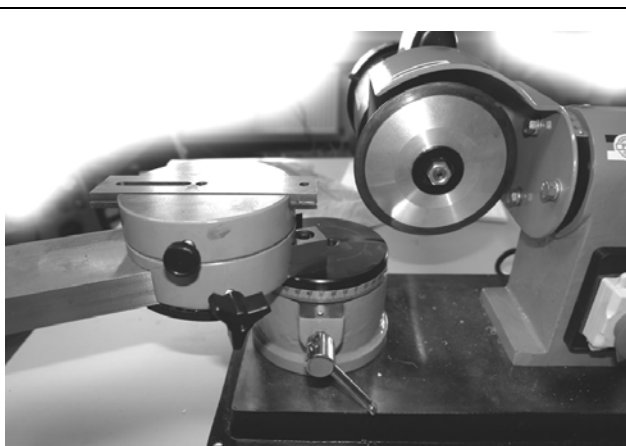
При променливото озъбване точещия диск трябва да бъде приспособен на склона на променливия зъб (точи се всеки втори зъб).



Карт. 11

Сега се настройва преднастроения ъгъл в обратна посока. Сега могат да се наострят останалите зъби.

Тип: Работете със селекторен молив.



Карт. 12

Ако точите малки трионени дискове, е подходящо да се развинтят опорните болтове. Това трябва да установите индивидуално според трионения диск и геометрията на острието.

## 6.1 Указания за безопасност при обслужването



Преди всяка поддръжка/настройка и ремонти извадете щепсела. Извадете щепсела и след приключване на работа.

- Използвайте уреда едва когато, внимателно сте прочели упътването за обслужване.
- Спазвайте всички указания за безопасност посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо останалите лица.

## 6.2 Упътване крачка след крачка

- Подвижната шайна със захващащ отвор завъртете според диаметъра на трионения диск в необходимата позиция.
- Изберете подходящ захващащ адаптор и фиксирайте диска.
- Настройте шайната така, че при удар в надлъжния отвор, да не е възможно по погрешка да се шлайфа диска.
- Вътрешните повърхности на зъбите обозначете с черен молив и поставете шлайфация диск в спокойно състояние чисто на повърхността, която трябва да се шлайфа.
- Сега включете точилото и остържете черно обозначената повърхност заради крайната калибрация.
- Сега точете според диаметъра на трионения диск много внимателно един зъб след друг.
- Ако са наточени всички вътрешни повърхности на зъбите, наточете равномерно върховете на зъбите на скосената повърхност на диска с помоща на ограничителя, за да бъде гарантиран ексцентричен ход на диска.
- След това старателно почистете машината!

## 7 Повреди - Причини - Отстраняване

**ВНИМАНИЕ: ПРОВЕРЕТЕ НАЙ-НАПРЕД ПРЕДПАЗИТЕЛИТЕ СРЕЩУ ПРЕГРЯВАНЕ!**

Повреда	Причина	Отстраняване
Диска гори (изтъпен)	1. Прекалено налягане на точеща повърхност. 2. Износен диамантен слой.	1. Почистете с инструмент за точене. 2. Сменете диска.

### 7.1.1 Прегледи и поддръжка

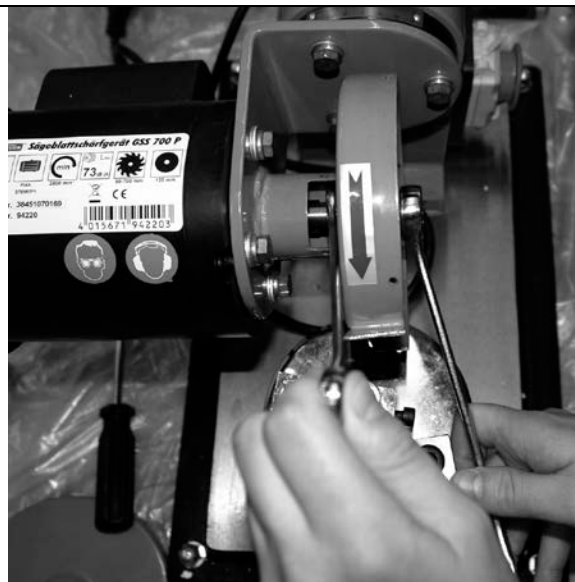


Пред всяка поддръжка/настройка и почистване извадете щепсела. Извадете щепсела и след приключване на работа.

Поддържайте уреда винаги чист и без прах.

Намажете добре подвижната шайна с масло, за да се предотвратят накъсани движения.

## 7.2 Смяна на шлифовация диск



За смяна на шлайфация диск джуръба се законтря на оста на мотора с гаечен ключ, сега може да се освободи осигуряващата гайка на оста на мотора или да се затегне по посока на движение на мотора (нормална дясна резба).

Карт. 13

## 7.3 Указания по безопасност за прегледи и поддръжка

Само редовно поддържан и обслужван уред може да бъде задоволяващо помогало. Недостатъчна поддръжка и грижа могат да доведат до неочаквани аварии и злополуки.

## 7.4 План на прегледите и поддръжките

Интервал от време	Описание	Евентуални други детайли
След всяка употреба	<ul style="list-style-type: none"> <li>Избършете уреда с чист, сух парцал или продухайте със състен въздух с ниско налягане.</li> </ul>	

## 8 Резервни части

	<p>Имате ли технически въпроси? <b>Рекламации?</b> <b>Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?</b>                      На нашата домашна страница <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> в раздел <b>Сервиз</b> ще Ви помогнем бързо и без бюрокрация. Моля помогнете ни да Ви помогнем. За да бъде възможно в случай на рекламация да идентифицираме Вашия уред ни е необходим серийния номер, номера на заявката и годината на производство. Всички тези данни ще намерите на табелката за типа. За да можете да имате тези данни винаги под ръка, моля запишете ги по-долу.</p>		
	Серийен номер:	Заявка №:	Година на производство:
Тел.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>	

---

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrníc EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztráca toto prohlásení svoju platnosť.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на допусочените уреди в изпълнението, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESI

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea mașinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

# 94220 / GSS 700 P

---

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG****EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG****EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen****Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**EN 61029-2-4/A1:2003****EN 55014-1/A2:2002****EN 55014-2/A1:2001****EN 61000-3-2:2000****EN 61000-3-3/A1:2001****Gemessener Schalleistungspegel**

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Gemeten geluidsdruk niveau | Livello di potenza sonora misurato | Mért akusztikus teljesítményszint | Izmerjena razina akustičke snage | Izmerjena ravan akustične zmogljivosti | Nivel măsurat al puterii sunetului | измерено ниво на звукова мощност | Izmereni nivo akustične snage | Nadmierny poziom mocy akustycznej | ölçülen ses gücü seviyesi

**73 dB(A)**

---

**Garantierter Schalleistungspegel**

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Gegarandeerd geluidsdruk niveau | Livello di potenza sonora garantito | Garantált akusztikus teljesítményszint | Garantirana razina akustičke snage | zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Nivelul garantat al puterii sunetului | гарантирано ниво на звукова мощност | Garantovani nivo akustične snage | zagwarantowany poziom mocy akustycznej | Garanti edilen ses gücü seviyesi

**75 dB(A)**

---

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokumentasyon

**Helmut Arnold****Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konatel' | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen, 2007-10-02**

---

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com



[www.guede.com](http://www.guede.com)